

# DOORPHONE 120™

WIRELESS DOORPHONE



USER MANUAL 3

GEBRAUCHSANLEITUNG 19

GUIDE UTILISATEUR 35

MODO DE EMPLEO 51

MANUALE D'ISTRUZIONE 67

GEBRUIKSAANWIJZING 83

20194/20070321 • DOORPHONE120TM  
© ALL RIGHTS RESERVED MARMITEK©2007

**MARMITEK®**



# DOORPHONE 120™ WIRELESS DOORPHONE

## SAFETY WARNINGS

- To prevent short circuits, the handset should only be used only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture.
- Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.
- In case of improper usage or if you have altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.
- Do not open the product (battery panel excepted): the device may contain live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman.
- Keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them in the product. Wrong positioning can cause an explosion.
- Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the values on the identification tags. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.

## TABLE OF CONTENTS

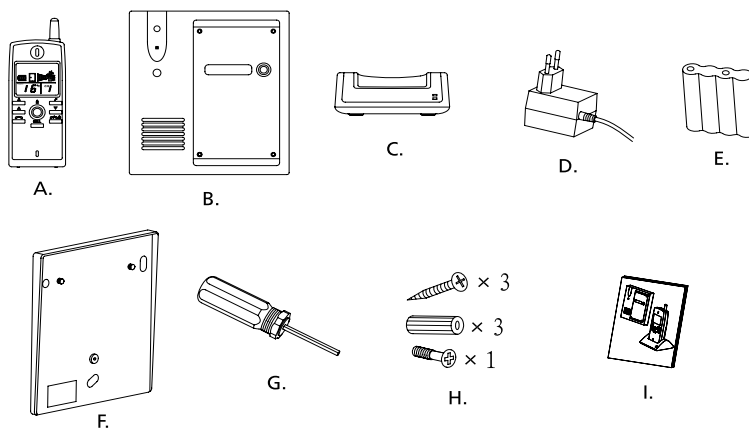
INTRODUCTION	4
1. SET CONTENTS	4
2. PROPERTIES	4
3. INSTALLATION	6
3.1 Channel settings door unit (only for door units with a single doorbell button (1))	7
3.2 Channel settings handset	7
4. Pairing the handset(s) to the door unit	8
4.1 Copying the ID code to an extra handset	10
5. INSTALLING THE Door unit	11
5.1 Connecting the power supply to the door unit	11
5.2 Connecting an electric door opener (optional)	11
5.3 Use of AUX function (voltage-free/potential-free contact)	12
6. APPLICATION	13
7. SPECIAL FUNCTIONS	14
8. INTERCOM	15
9. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS	15
10. TECHNICAL DATA	16
11. OPTIONAL ACCESSORIES	17

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the digital wireless Marmitek DoorPhone120™.

Using this door phone, you can speak to the person at the door from any spot up to 150 meter of the house. If you also install the electric door opener, then you can even open the door remotely, without any wires involved. You can also link more handsets to your door unit. When using it in combination with the 4-doorbells door unit, each doorbell button will require its own handset. You can link several handsets to a single doorbell. The handsets that are linked to a single doorbell can also be used to communicate with each other (intercom function). For the best use and proper function of this equipment, it is important that you read this manual carefully and follow the given instructions. You need 4 x AA batteries for initial set-up.

## 1. SET CONTENTS



A: Handset  
B: Door unit  
C: Docking station  
D: 2 x Power adapter  
E: Rechargeable Ni-MH battery set

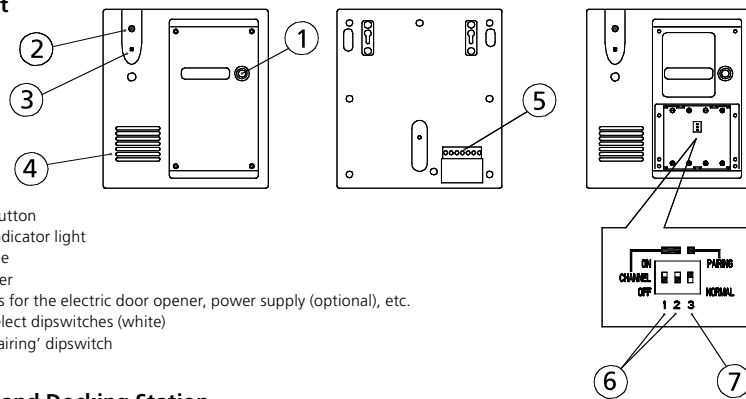
F: Wall mounting plate for door unit  
G: Special anti-theft/-sabotage tool (pentagonal)  
H: Screws en plugs  
I: Manual

## 2. PROPERTIES

- Digital technique assures a practically distortion-free signal.
- Full Duplex function.
- Range up to 150m in free field, and up to 50m through walls and ceilings.
- Choice between ringtones, visual and/or vibration alarm for the handset.
- Outside temperature indicated on handset.
- More than 65.000 code combinations guarantee high level safety, privacy and prevention of disturbances from neighbouring systems.

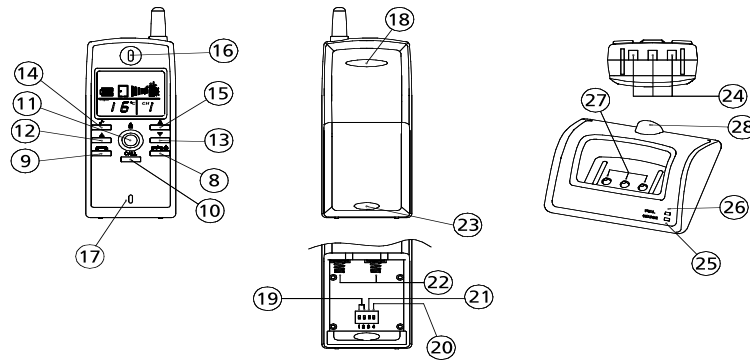
- Optional remote controlled electric door opener.
- Sound and visual warnings on the handset for out-of-range and battery-low, given of the handset as well as the door unit.
- Intercom function possible between the handsets (extra handsets optionally available).
- Simple wireless installation possible.
- The door unit is supplied with an extra AUX connector which is activated when the doorbell is pressed, and can be used to link a conventional doorbell or to switch on the lights at the door/entrance, for example. (e.g. Marmitek X-10 [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com) )

### Door unit



- 1 Doorbell button
- 2 Doorbell indicator light
- 3 Microphone
- 4 Loudspeaker
- 5 Connectors for the electric door opener, power supply (optional), etc.
- 6 Channel select dipswitches (white)
- 7 Log-on/ 'Pairing' dipswitch

### Handset and Docking Station



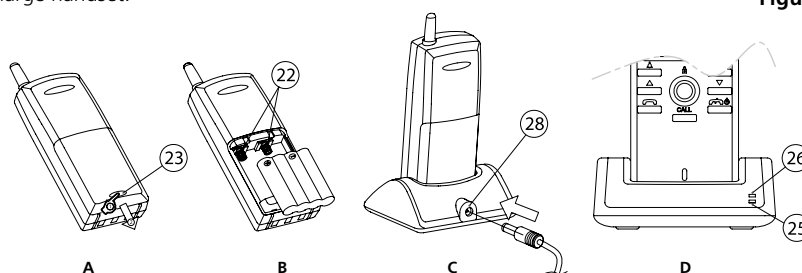
- 8. End conversation and on/off button
- 9. Speech button
- 10. Call button (call another handset)
- 11. Door-open button
- 12. Volume + button
- 13. Volume - button
- 14. Ring tones select button
- 15. Ring mode button
- 16. Loudspeaker opening
- 17. Microphone
- 18. Visual call indicator
- 19. Channel select dipswitch (white)
- 20. Door opener on/off select dipswitch (yellow)
- 21. Backdoor on/off select dipswitch (yellow)
- 22. Battery contact springs
- 23. Battery cover lock
- 24. Charger contacts
- 25. Charger indicator light
- 26. Battery-full indicator light
- 27. Charger contact points
- 28. Power adapter connection

### 3. INSTALLATION



Before you get started with the installation, it is necessary that you fully charge the handset (4-5 hours).

Charge handset:

Figure 1



#### See figure 1

1. Remove the battery cover by pressing on the battery cover lock (23).
2. Insert the additionally supplied battery pack into the battery compartment. Make sure you connect the right polarities of the battery and the handset (22).
3. Place the battery cover back onto the handset. Beware! Do not put on the handset yet.
4. Insert the supplied power adapter into the connector at the back side of the docking station (28), insert the electric plug into the power socket and place the handset into the docking station.
5. The red 'Charge' indicator light (25) and the green 'Full' battery indicator light (26) should now go on and off alternately, which is to check the battery status. Shortly after that, only the red charger indicator light (25) will keep flickering. During the charging, the battery symbol  shall be visible in the LCD screen and the segments shall start moving to indicate that the handset is being charged.
6. After approximately 4 till 5 hours, the battery should be fully charged and the 'Full' battery indicator light (26) shall burn constantly. When the battery is fully charged, the battery symbol  will disappear when the handset is off.
7. The handset is now ready for further installation. It is advisable that the handset be placed in the docking station when not being used, so that it is always fully charged. This is not damaging the battery.

#### Getting the set ready for installation:

The door unit needs to be set on the same channel as the handset. Check the settings and adjust them if necessary, according to the instructions given below.

- Note:**
- You always need to place 4 AA Penlite batteries into the door unit for start-up, even when you will be using an external power supply (see 'Pairing procedure').
  - In case you have more than one doorbell button on the door unit, then the channel settings are predetermined at the factory and cannot be altered. In that case you can skip the section 'Channel settings door unit'.

### 3.1 Channel settings door unit (only for door units with a single doorbell button (1)):

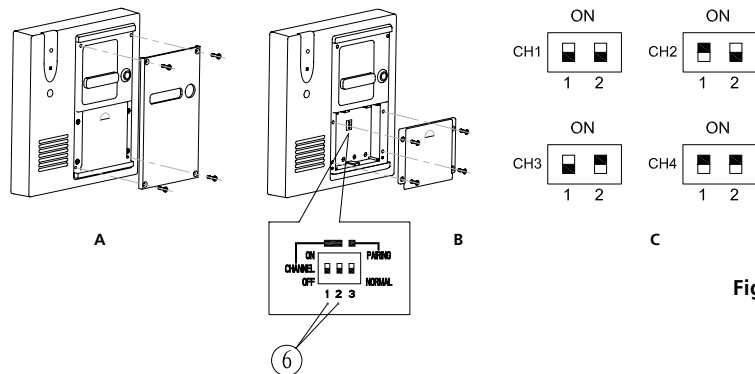


Figure 2

1. Loosen the 4 screws of the aluminium front panel using the supplied screwdriver. These screws have been designed such that they can only be loosened with this special tool, which is to prevent sabotage or theft. Keep this tool at a safe place.
2. Remove the aluminium front panel (Figure 2A).
3. Open the battery compartment by removing the rubber seal (Figure 2B).
4. You will now see the channel select dipswitches 1 and 2 (6). You can select the desired channel with the use of a pointed instrument such as a pen or a small screw driver (Figure 2C).
5. Dipswitch 3 shall be taken up in the next chapter.

### 3.2 Channel settings handset:

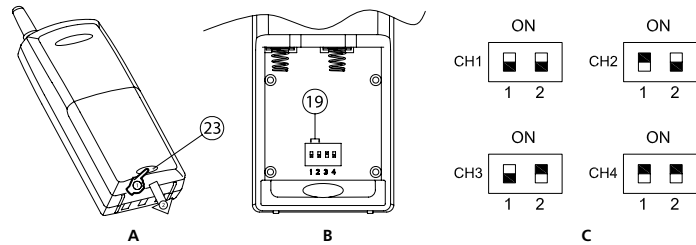
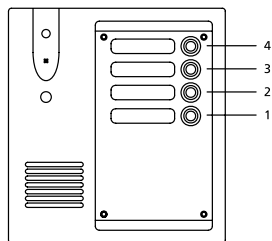


Figure 3

1. Remove the battery cover by pressing on the cover lock (23) and extract the battery pack (Figure 3A).
2. You will now see the channel select dipswitches 1 and 2 (19). You can now select the desired channel with the use of a pointed instrument such as a pen or a small screw driver.
3. Set the dipswitches on the same position as that of the door unit (Figure 3C). Beware! Wrong settings will result in the failure of the handset and door unit to communicate with each other. Dipswitch 3 should always be set on the 'OFF' position. Dipswitch 4 will be taken up later on.

- Place the supplied battery pack into the battery compartment. Be careful about using the right polarity of the batteries and the handset (22) and place the battery cover back onto the handset.

In case you are using the handset(s) in combination with a 4-doorbells door unit, then you can set the handsets on channel 1, 2, 3 and 4 respectively. They should correspond with the door unit switches 1, 2, 3 and 4.



#### **4. Pairing the handset(s) to the door unit:**

The pairing procedure is essential for the set to function. Every door phone system is provided with a unique identity code (ID), so that only the handset and the door unit can communicate with each other. There are more than 65.000 different code combinations, so that the chance that someone else in your area has the same code is extremely small.

**Beware!** *It is necessary for the pairing procedure that the alkaline batteries in the door unit be fully loaded. In case the external power supply has already been connected to the door unit, then disconnect the power supply for the pairing procedure.*

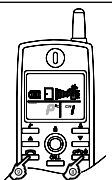


Follow the 5 steps given below for the pairing of the handset to the door unit.

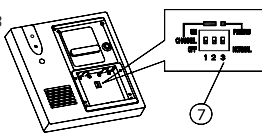
**Handset**

**Door unit**

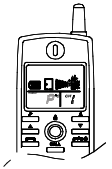
**Step 1**  
Press and hold the buttons (8) and (9) at the same time for a few seconds to put on the handset. You will now hear a short beep. Release (8) and (9) buttons and you will hear a 2nd beep as confirmation.



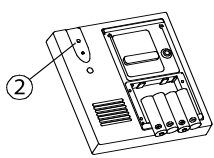
Set the dipswitch 3 on the 'Pairing' position (7).



**Step 2**



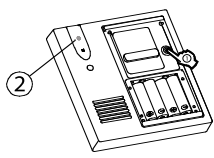
Place 4 AA-alkaline batteries, keep in mind the right poles + and -. The doorbell indicator light (2) shall now burn constantly.



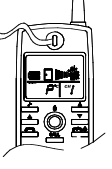
**Step 3**



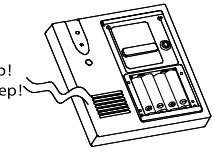
Now press on the doorbell button (1) and the 'Bell' light will start flickering. A random ID code is now being generated and sent to the handset.




**Step 4**  
The 'P' symbol will stop flashing when the ID code has been received.



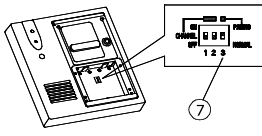
Within 10 seconds, the unit will beep twice to indicate that the handset has received the ID code.



**Step 5**  
After you hear the two confirmation beeps of the door unit, press on button (8) to go back to the normal display.



Take out the batteries and put the dipswitch (7) back to the 'Normal' position.



The pairing procedure has now been completed. To test the pairing function, place the batteries back into the door unit and press on the doorbell button (1). The handset should respond now.

If after you have logged on and you hear interference coming from other wireless devices in the neighbourhood, such as a mobile phone, then repeat the above mentioned procedure or switch over to another channel (when you change the channels, you will need to repeat the pairing procedure).

When the pairing has not been successful (the 'P' symbol on the LCD screen will flicker), then put off the handset and disconnect the power supply of the door unit by removing the batteries. Repeat the pairing procedure.

#### 4.1 Copying the ID code to an extra handset:

**Beware!** In case you have more than one handset, always first perform the pairing procedure with one handset only. Use the logged-on handset to copy ('clone') the ID to the extra handset(s). Every time you add an extra unit to the system, you need to copy the ID code to it; otherwise the system will not function properly.

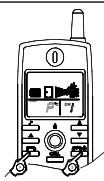
Follow the steps given below to copy the ID code onto an extra handset.

Make sure that the extra ('Slave') handset has been switched to the same channel as the primary ('Master') handset (see chapter 3.2: 'Channel settings handset'). Tip! All 'Slave' handsets can be cloned to the 'Master' handset at the same time.


##### Logged-on handset 'Master'

###### Step 1

Press and hold the buttons (8) and (9) at the same time for a few seconds to put on the handset. You will now hear a short beep. Release (8) and (9) buttons and you will hear a 2nd beep as confirmation. You will see a 'P' flashing in the display.



###### Step 2

Press on the call button (10) a symbol  will appear on the display. The saved ID code is now being sent.



###### Step 3

Now press briefly on the on/off button (8) to return to the normal display.



##### To be cloned handset 'Slave'

###### Step 1b

Press and hold the buttons (8) and (9) at the same time for a few seconds to put on the handset. You will now hear a short beep. Release (8) and (9) buttons and you will hear a 2nd beep as confirmation. You will see a 'P' flashing in the display.



###### Step 2b

The 'P' shall stop flashing within 5 seconds after the 'Slave' handset has received the ID code, and will beep twice briefly to indicate that the cloning has been completed.



###### Step 3b

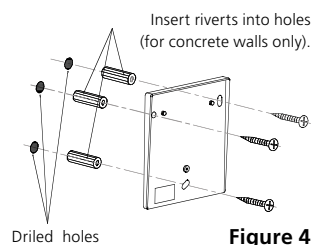
Now press briefly on the on/off button (8) to return to the normal display.



To activate the temperature reading, the batteries need to be removed from the door unit for the duration of 5 seconds.

## 5. INSTALLING THE DOOR UNIT

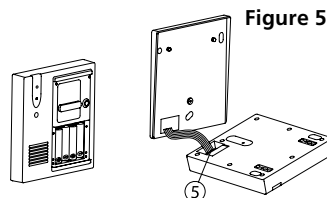
- Decide the best place for the installation of the door unit. The attachment surface should be as flat as possible; otherwise the unit will not fit properly onto the wall plate.
- It is advisable not to install the unit onto a metal surface or near other possible sources of interference, which could have negative influence on the system.
- Mark the spots to drill holes at, by making use of the holes in the plate, as shown in figure 4, and attach the plate to the wall. You can use the supplied screws and plug for the attachment of the plate.



### 5.1 Connecting the power supply to the door unit:

The door unit can be powered in two ways.

1. Using batteries.
2. Using external power adapter.



#### 1. Using batteries:

Insert 4 AA-alkaline batteries, keep in mind the right polarity + and -, in relation to the contact springs in the battery compartment. Use only new full alkaline batteries for reliable function (do not use rechargeable batteries).

#### 2. Using external power adapter:

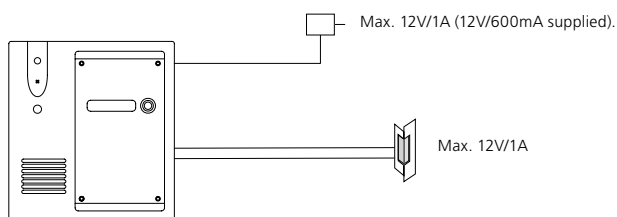
It is also possible to connect the door unit to the supplied external power. Connect the wires of the power adaptor to the connectors (terminals) at the backside of the door unit (5), these are marked with the  $\overset{+}{\underset{AC}{\text{L}}}_{8,12V}$  symbol. When there are also batteries present in the door unit, then the batteries take over the function in case of power failure. Check the condition of the batteries regularly. Replace old batteries immediately. When an external power adapter is connected, the name illumination on the door unit will get activated automatically when it gets dark outside.

### 5.2 Connecting an electric door opener (optional):

- It is necessary for the installation of the electric door opener, that the door unit will be supplied with external power; otherwise the door-open function will not be active and therefore not usable.
- There are different connectors (terminals) on the backside of the door unit, for the installation of the door opener (maximum load 12V/1A). The voltage on these connectors is the same as that of the connected power adapter.
  1. **Always closed contact.** This contact is always closed, and when the door-open button (11) on the handset is pressed, the contact shall be broken temporarily.
  2. **Always open contact.** This contact is always open, and when the door-open button (11) on the handset is pressed, the contact will temporarily close.

The electric door opener can be connected directly to the door unit of the DG120 system; in this case the door opener is supplied by the door unit. Maximum load 12V/1A (additionally supplied power adapter 12V/600mA).

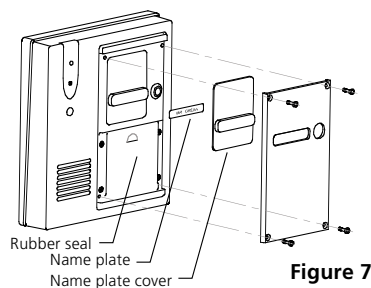
> See the specifications of your electric door opener, to choose the socket and power supply.



### 5.3 Use of AUX function (voltage-free/potential-free contact):

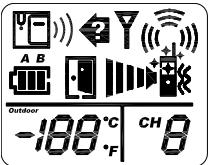
The door unit is provided with an extra AUX connector (5) which gets activated when the doorbell button (1) is pressed. Among other functions, this can be used for the activation of an (existing) conventional doorbell (1) or for switching on the lights in the door/entrance (maximum load 12V/200mA).

- Now that the door unit is connected, the wall mounting plate can be installed. Remove the batteries, place the door unit onto the metal nugs, and slide the unit upwards. Hold the unit firm in its place and screw it onto the mounting plate with the use of the cross-head screws in the battery compartment (Figure 7).
- Check if the Log-on dipswitch (7) is on the 'Normal' position and place the batteries back if there is no external power supply connected or otherwise as backup.
- Before you put back the rubber seal and the aluminium cover plate, you may want to put your name on the supplied name tag.
- Install the cover back as illustrated in figure 7. Make sure that the rubber seal is placed properly back onto the unit. Failing proper installation of the rubber seal will hinder the proper closure of the rest of the parts, thereby affecting the function and the lifespan of the unit.



The door unit is made of an impact-resistant ABS/PC plastic and reinforced by an aluminium front panel. This door unit is extremely suitable for the most common outdoor situations.

**LCD Icons**






**Light up constantly - flickering**




Icon	Status	Icon	Status
A	Someone is at the front door	J	Ringtone and vibration selected
B	Someone is at the back door	K	Illumination and vibration selected
C	Missed call	L	Ringtone, illumination and vibration
D	Out of range	M	Door opener
E	Line busy	N	Battery low external unit
F	Ringtone selected	O	Battery low handset
G	Bell illumination selected	P	Battery level
H	Vibration function selected	Q	Volume
I	Ringtone and illumination selected		



**6. APPLICATION**

- Switch the handset on or off by keeping the on/off button (8) pressed and held for approximately 3 seconds.
- When switched on, the LCD screen shall illuminate.
- Now press the doorbell button (1) of the door unit. You will hear the ring tone and the door bell indicator light (2) will go on. The doorbell indicator light shall stay on until the handset is answered or the call is cancelled. When the handset is not answered, the door unit will stop calling automatically after 40 seconds and the doorbell indicator light will go off.

- As soon as the handset is answered, the door unit doorbell indicator light (2) shall burn constantly. The caller can communicate by speaking into the microphone (3). To prevent echo, there is a hands-free function built in, which makes sure that when a visitor speaks into the microphone (3) of the door unit, the loudspeaker (4) shuts off. **Beware!** This means when the visitor is speaking into the microphone, he will not be able to hear you, therefore wait with answering until the visitor has finished speaking.
- When receiving a call from the door unit, the symbol  shall appear on the display. You can answer the call by pressing on the speech button (9). At the same time the symbol  will appear on the display. From this moment on, it is possible to speak to the visitor.
- **Beware!** The system has a built-in conversation time limit of 60 seconds, which is for if you forget to break the connection after a conversation has ended. When you are reaching this time limit, you shall hear a signal tone. If required, you can extend the conversation time by another 60 seconds by pressing on the speech button (9). There is no limit to the amount of times you can extend the conversation.
- In case you have also connected an electric door opener, you can open the door during the conversation by briefly pressing on the door-open button (11). After approximately 4-5 seconds, the symbol  will appear on the LCD screen. This function can be switched on or off with the use of the Door open on/off dipswitch (20) on the handset. Furthermore, the door can only be opened when there is a connection between the handset and the door unit.



## 7. SPECIAL FUNCTIONS

- **Ringtone;** use the button (14) to choose the desired ringtone.
- **Ring mode;** use the button (15) to select the ring mode. Depending on your selection, symbols (F till L) will appear on the screen. Note; in case you select a combined function, the battery will need to be charged more often, at the cost of the battery's lifespan.
- **Ring volume;** the volume of the doorbell can be adjusted using the buttons (12-13). Using these buttons, you can also adjust the loudspeaker volume of the receiver (16) during a conversation. These settings function independently. This way you could set a soft loudspeaker volume and a loud bell sound, for example.
- **Extra door unit;** this function is not active. Make sure that the yellow backdoor on/off select dipswitch (21) is on the 'OFF' position. A wrong setting can result in a false notice 'Out of range'.
- **Not home;** when you have not answered a call from the door unit, the symbol  will appear on the LCD screen. This symbol will alert you of the fact that someone has been at the door. Pressing on the on/off button (8) will make the symbol disappear.
- **Out of range;** when your handset is beyond the reach of the door unit, you will hear a signal and the symbol  will appear on the display. Beware; this notice will not be activated as soon as you are out of range but rather when you are out of range for over 30 minutes. Pressing the on/off button (8) will stop the alarm temporarily, but the symbol  will remain displayed. As soon as you are within reach of the door unit, the alarm will stop and the symbol will disappear.  
This signal will also appear when the batteries of the door unit are low, and if the external power supply fails or if the switch for the extra door unit is on the 'ON' position while there is no extra unit installed.

- **Battery life;** when used normally, the batteries of the door unit should last approximately 5-6 months. This depends on the use of the system. When the batteries are low, the symbol  shall appear on the display and a signal will be heard. Pressing the on/off button (8) will stop the signal temporarily, but the symbol  will remain displayed.
- **Outside temperature;** The outside temperature is displayed on the handset. During the installation of the door unit, the temperature will not be displayed on the handset, but after the installation is done, the temperature will appear.

## 8. INTERCOM

This function applies only with the use of 2 or more handsets. In that case it is necessary that all handsets are set to the same channel and have the same ID code (see 'Cloning').

Calling handset	Receiving handset(s)
Press on the 'Call' button (10) and you will hear the ringtone, also the symbol  will appear.	When receiving the call, the ringtone will be heard.
Ringtone stops when the call is answered, you may speak now. If no one answers, the ringtone will stop after 20 seconds.	Press on the speech button (9) to answer the call. The ringtone will stop and the symbol  will appear, you can now start to converse. You can also choose to press the on/off button (8) to ignore the call.
The conversation time is limited to 30 seconds, when reaching the end of this limit you will hear a beep. You can extend this time limit by another 30 seconds by pressing the speech button (9). There is no limit to the amount of times you can extend the time limit.	Conversation period cannot be extended with the receiving handset.
End the conversation by pressing on the on/off button (8).	End the conversation by pressing on the on/off button (8).

Calling selectively with a handset is not possible. When a handset makes a call, all other handsets (that are set to the same channel) will ring and can answer the call. The first handset that answers the call by pressing the speech button (9) will block all other handsets, and these will not be able to receive the call.

**Beware!** When two handsets are in conversation, it will not be possible to receive a call from the door unit.

## 9. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

### Handset and door unit are not communicating

- The ID code is not set correctly. Repeat the pairing procedure.
- The channels are not synchronised. Set the handset and the door unit on the same channel and then repeat the pairing procedure.
- The batteries are low. Replace the door unit batteries or charge the handset.
- The yellow log-on dipswitch (7) on the door unit is still on 'Pairing'. Repeat the pairing procedure and set the switch to the normal position.

**Range is reducing**

- There are too many interfering sources (e.g. metal constructions) between the handset and the door unit. Place the handset at a different place for a stronger signal.
- The batteries are low. Replace the door unit batteries or charge the handset.

**Out of reach indicator is always on**

- The door unit is not getting powered. Replace the batteries or check the power adapter of the door unit.
- The back door on/off select dipswitch (21) is set on the 'ON' position. Set the dipswitch on 'OFF'.

**Electric door opener is not functioning**

- The Door open on/off select dipswitch (20) is set on the 'OFF' position. Set the dipswitch on 'ON'.
- You haven't used a power adapter for the door unit. Connect the power adapter.
- The connecting clamps are incorrectly connected. Connect them correctly.

**Intercom is not functioning**

- The ID code is not cloned correctly to the other handsets. Repeat the cloning procedure.
- The battery is (almost) empty. Charge the battery of the handset.
- The different handsets are set to different channels. Set the handsets on the same channel and repeat the cloning procedure.

**Do you still have questions, please check out [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)**

**10. TECHNICAL DATA****Handset**

Power:	4,8v Ni-mH battery set
Charger:	9V 300mA
Power consumption:	Stand-by 25 mA Active 50 mA
Bell sound:	3 Programmable tunes
Channels:	1,2,3,4.
Dimensions:	52x142x32mm

**Door unit**

Range	Up to 150m in free field, up to 50m through walls and ceilings
Power	Battery (4x AA alkaline)
Power adapter	12 Volt, 600mA, AC adapter (supplied)
Frequency	863-865Mhz
Power consumption	Stand-by 2 mA Active 160 mA
Material	ABS / PC / Aluminium



Connection	External power	8-12V MAX 1A
	Make connection	8-12V MAX 1A
	Break connection	8-12V MAX 1A
	AUX connector	MAX 12V/200mA
Ambient temperature:		- 10° C to + 60° C
IP value		IP54
Dimensions		150x158x35mm

## 11. OPTIONAL ACCESSORIES

### Extra handset; article no. 09739.

You can link more handsets to one door unit. When using it in combination with the 4-rings door unit, every doorbell button that you use will need its own handset. You can also link more than one handset on a single doorbell button. You can also communicate (intercom function) with each other using the handsets that are linked to only one doorbell button. For more information see [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).



#### Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.



# DOORPHONE 120™ WIRELESS DOORPHONE

## SICHERHEITSHINWEISE

- Um Kurzschluss vorzubeugen, der Handset bitte nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.
- Das Produkt niemals öffnen (ausgen. des Batteriefachs): Das Gerät kann Teile enthalten, worauf lebensgefährliche Stromspannung steht. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten.
- Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+ / -): Ein falsches Einlegen kann zu Explosionsgefahr führen.
- Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Netzkabel an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

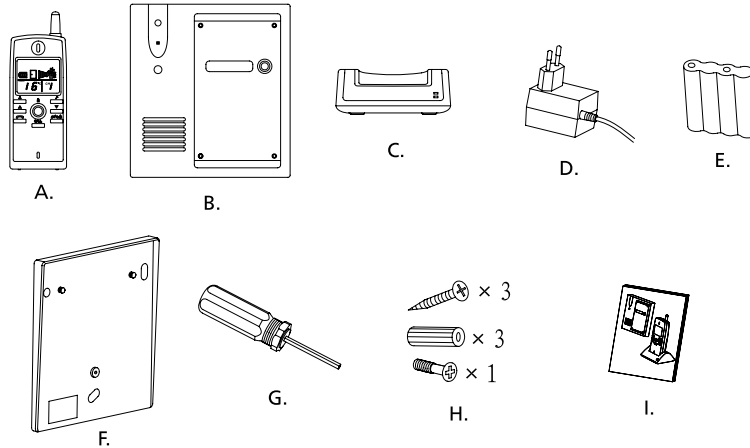
## INHALTSÜBERSICHT

EINFÜHRUNG _____	20	Außeneinheit _____	27
1. VERPAKKUNGSINHALT _____	20	5.2 Anschluss eines elektrischen	
2. EIGENSCHAFTEN _____	20	Türöffners (optional) _____	27
3. INSTALLATION _____	21	5.3 Anwendung der AUX	
3.1 Kanaleinstellung Außeneinheit (nur für		Funktion (spannungsfreier/	
die Einstellung einer Außeneinheit mit		potenzialfreier Kontakt) _____	28
einer Klingel (1)) _____	23	6. ANWENDUNG _____	29
3.2 Kanaleinstellungen Handsets _____	23	7. SPEZIALFUNKTIONEN _____	30
4. ANMELDEN (PAIRING) DES/DER HAND-		8. WECHSELSPRECHANLAGE _____	31
SETS UND DER AUßENEINHEIT _____	24	9. HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN _____	32
4.1 ID Kode auf ein extra		10. TECHNISCHE DATEN _____	33
Handset kopieren _____	26	11. OPTIONELL ERHÄLTlich _____	33
5. MONTAGE DER AUßENEINHEIT _____	27		
5.1 Anschließen der Speisung für die			

## EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Marmitek DoorPhone120™, dem digitalen, drahtlosen Türtelefon. Mit diesem Türtelefon können Sie an jedem gewünschten Ort im oder ums Haus herum (bis zu 150m) mit demjenigen, der vor Ihrer Tür steht, sprechen. Wenn Sie einen elektrischen Türöffner montieren, können Sie sogar die Tür drahtlos und fernbedient öffnen. Sie können mehrere Handsets an Ihre Außeneinheit koppeln. Bei kombinierter Verwendung mit der 4-Klingel Außeneinheit benötigt jede Türklingel, die Sie benutzen möchten, ein eigenes Handset. Auch können Sie mehrere Handsets an eine Türklingel koppeln. Mit den an eine Türklingel gekoppelten Handsets können Sie zudem wechselseitig kommunizieren (Wechselsprechanlagefunktion). Für optimalen Bedienungskomfort und Funktionstüchtigkeit ist es wichtig, dass Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen und die Anweisungen befolgen. Zur Durchführung der Installation benötigen Sie 4 x AA Batterien.

## 1. VERPAKKUNGSINHALT:

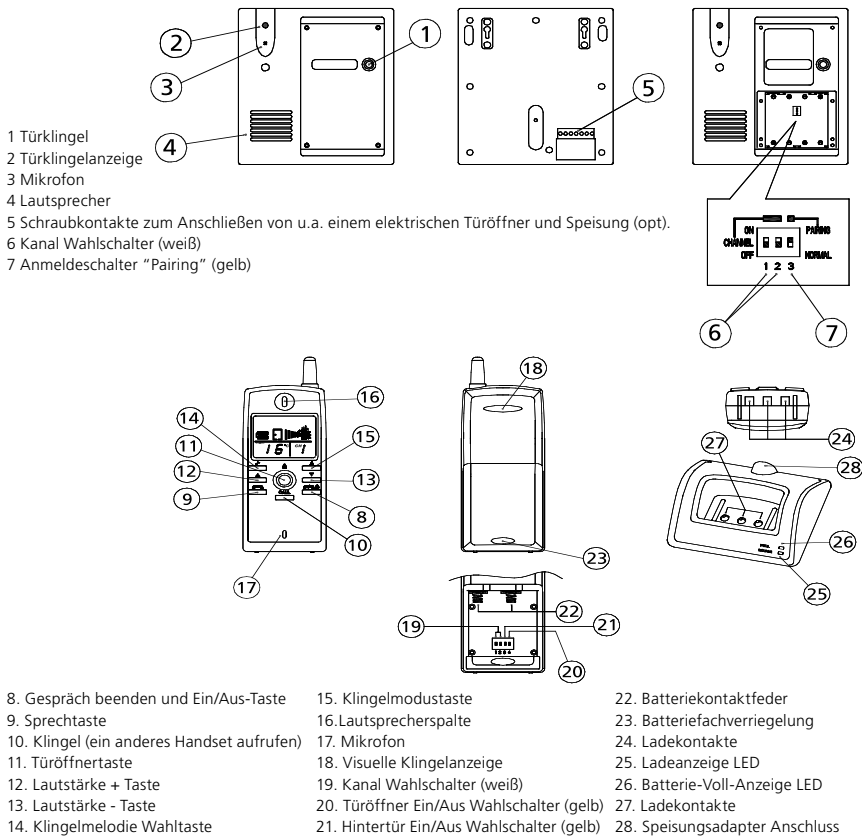


- A: Handset  
B: Außeneinheit  
C: Ladestation  
D: 2x Speisungsadapter  
E: Aufladbarer Ni-mH Akkupack  
F: Wandmontageplatte für die Außeneinheit  
G: Spezialwerkzeug Anti-Diebstahl/Sabotage (5-eckig)  
H: Schrauben und Dübel  
I: Gebrauchsanleitung

## 2. EIGENSCHAFTEN

- Digitaltechnik trägt Sorge für einen nahezu störungsfreien Betrieb.
- Full Duplex Funktion.
- Reichweite bis zu 150m im freien Feld und bis zu 50m durch Wände und Decken.
- Wählbare Melodien, visueller und/oder Vibrieralarm für das Handset.
- Außentemperaturanzeige auf dem Handset.

- Über 65.000 Code-Kombinationen garantieren ein Höchstmaß an Sicherheit, Privatsphäre und verhindern Störungen benachbarter Systeme.
- Fernbedienung eines optional erhältlichen elektrischen Türöffners.
- Ton- und Bildwarnung auf dem Handset für Reichweiteüberschreitung und leere Batterie von sowohl dem Handset wie der Außeneinheit.
- Wechselsprechbetrieb zwischen den Handsets möglich (extra Handsets optional erhältlich).
- Einfache Installation ohne Verdrahtung möglich.
- Die Außeneinheit ist mit einem zusätzlichen AUX Anschluss versehen, der schaltet, wenn die Türklingel betätigt wird, zum Beispiel zur Steuerung einer (bereits anwesenden) konventionellen Türklingel oder zum Schalten von Beleuchtung an der Tür/ am Eingang. (z.B. Marmitek X-10 [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com))



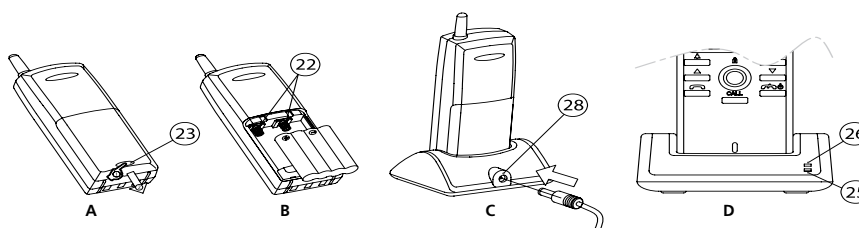
DOORPHONE 120™

### 3. INSTALLATION



Vor Installationsbeginn muss das Handset für eine Mindestdauer von 4 – 5 Stunden aufgeladen werden.

Handset laden:

Abbildung 1



#### Siehe Abbildung 1

1. Entfernen Sie den Batteriedeckel indem Sie auf den Deckelverschluss (23) drücken.
2. Legen Sie den mitgelieferten Akkupack in das Batteriefach. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität des Akkupacks und die des Handsets (22).
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an. Achtung! Das Handset nicht einschalten.
4. Stecken Sie den mitgelieferten Speisungsadapter in den sich auf der Rückseite des Handsethalters (28) befindenden Anschluss, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie das Handset in den Handsethalter.
5. Die rote "Charge" Ladeanzeige LED (25) und die grüne "Full" Batterie-Voll-Anzeige LED (26) müssen nun abwechselnd an- und ausgehen um so den Batteriestatus zu kontrollieren. Nach kurzer Zeit wird nur die Ladeanzeige LED(25) weiter blinken. Während des Ladevorgangs wird das Batteriesymbol  im LCD Schirm sichtbar sein und die Segmente sich bewegen, als Zeichen, dass das Handset aufgeladen wird.
6. Nach ca. 4 bis 5 Stunden werden die Batterien vollständig aufgeladen sein und bleibt die "Full" Batterie-Voll-Anzeige LED (26) kontinuierlich leuchten. Das Batterie-Symbol  wird bei einem ausgeschalteten Handset erlöschen, wenn dieses vollständig geladen ist.
7. Das Handset ist nun bereit für weitere Installation. Wir empfehlen Ihnen, auch wenn Sie das Handset nicht gebrauchen, es immer in das Ladesystem zu stellen, sodass Sie immerzu über ein aufgeladenes Handset verfügen. Dies hat keine nachteiligen Folgen für Ihren Akkupack.

#### Das Set für die Installation vorbereiten:

Die Außeneinheit muss auf denselben Kanal eingestellt werden wie das Handset. Überprüfen Sie die Einstellungen und passen Sie diese nötigenfalls an. Befolgen Sie hierzu nachstehende Anweisungen:

#### Achtung:

*Zur Installation der Außeneinheit benötigen Sie immer 4 AA Penlight Batterien, auch wenn die Außeneinheit extern gespeist wird (siehe "Anmeldevorgang").*

Wenn Sie eine Außeneinheit mit mehr als einer Klingel haben, so ist die Kanaleinstellung ab Werk voreingestellt und müssen Sie nichts ändern. Sie können dann auch das Kapitel 'Kanaleinstellung Außeneinheit' überspringen.

### 3.1 Kanaleinstellung Außeneinheit (nur für die Einstellung einer Außeneinheit mit einer Klingel (1))

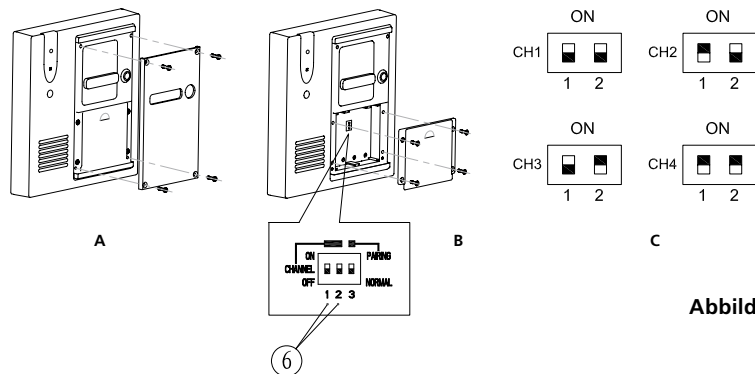


Abbildung 2

1. Lösen Sie die 4 Schrauben der Aluminium Frontplatte mit dem mitgelieferten Werkzeug. Die Schrauben sind so entworfen, dass sie nur mit diesem Spezialwerkzeug gelöst werden können, dies um Sabotage oder Diebstahl vorzubeugen. Bewahren Sie dieses Werkzeug denn auch sorgfältig und an einem sicheren Ort auf.
2. Entfernen Sie die Aluminium-Frontplatte (Abbildung 2A)
3. Öffnen Sie das Batteriefach indem Sie die Gummiabdichtung entfernen (Abbildung 2B)
4. Sie sehen nun die Wahlschalter 1 und 2 (6) für die Kanaleinstellung. Sie können nun den gewünschten Kanal mit einem spitzen Gegenstand, wie einem Stift oder kleinen Schraubendreher einstellen.(Abbildung 2C)
5. Wahlschalter 3 wird im nächsten Kapitel behandelt.

### 3.2 Kanaleinstellungen Handsets:

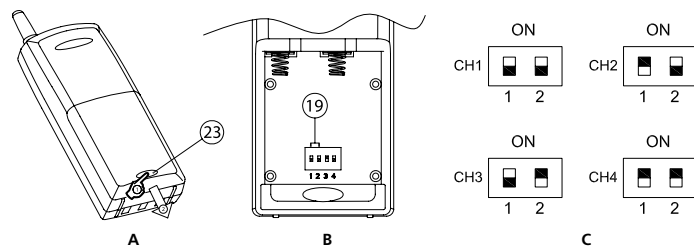
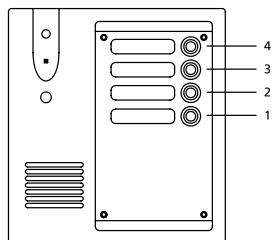


Abbildung 3

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie auf den Deckelverschluss (23) drücken (Abbildung 3A) und entnehmen Sie den Akkupack.
2. Sie sehen nun die Wahlschalter 1 und 2 (19) zur Kanaleinstellung. Mit einem spitzen Gegenstand, wie z.B. einem Stift oder kleinen Schraubendreher können Sie nun den gewünschten Kanal einstellen.
3. Stellen Sie die Wahlschalter auf dieselbe Position ein wie die der Außeneinheit (Abbildung 3C).  
**Achtung!** Eine Falscheinstellung hat zur Folge dass das Handset und die Außeneinheit nicht miteinander kommunizieren können. Wahlschalter 3 muss immer auf "OFF" eingestellt werden. Wahlschalter 4 wird später besprochen.
4. Legen Sie den mitgelieferten Akkupack in das Batteriefach. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität des Akkupacks und die des Handsets, Abbildung 1B und schließen Sie den Batteriefachdeckel des Handsets.

Wenn Sie das/die Handset(s) mit einer Außeneinheit verwenden die mit mehreren Klingelschaltern ausgestattet ist, so können die Handsets jeweils auf Kanal 1, 2, 3, und 4 eingestellt werden. Diese korrespondieren dann mit den Schaltern 1, 2, 3 und 4 an der Außeneinheit.



#### 4. ANMELDEN (PAIRING) DES/DER HANDSETS UND DER AUßENEINHEIT

Das Set ist nur betriebsfähig, wenn Sie dieses anmelden (Pairing). Jedes Türtelefon-System erhält hiermit einen einmaligen Erkennungskode (ID) und nur ein Handset und eine Außeneinheit mit demselben Kode können miteinander kommunizieren. Es gibt mehr als 65.000 verschiedene Kodekombinationsmöglichkeiten, was die Möglichkeit, dass in Ihrer Umgebung ein System mit demselben Kode existiert, nahezu ausschließt.

**Achtung!** Um den Anmeldevorgang durchführen zu können, müssen volle Alkaline Batterien in der Außeneinheit verwendet werden. Ist die externe Speisung für die Außeneinheit bereits angeschlossen, so muss diese vor der Anmeldung erst abgekoppelt werden.

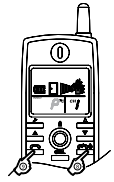


Befolgen Sie nachfolgende 5 Schritte für die Anmeldung des Handsets an die Außeneinheit.

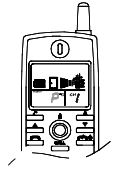
### Handset

#### Schritt 1

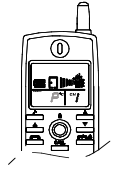
Schalten Sie das Handset ein, indem Sie Taste (8) und (9) einige Sekunden lang gleichzeitig drücken. Sie hören nun einen kurzen Pfeifton. Lassen Sie die Tasten (8) und (9) los und Sie hören einen 2ten Pieps zur Bestätigung. Im LCD Display blinkt nun ein "P".



#### Schritt 2

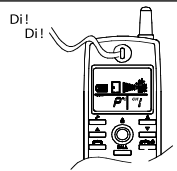


#### Schritt 3



#### Schritt 4

Das "P" Symbol wird aufhören zu blinken, wenn der ID Kode empfangen ist.



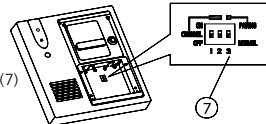
#### Schritt 5

Nach dem Erklängen der zwei Bestätigungstöne aus der Außeneinheit drücken Sie Taste (8) um in den normalen Modus zurückzukehren.

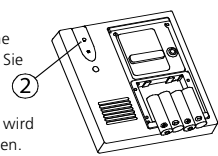


### Außeneinheit

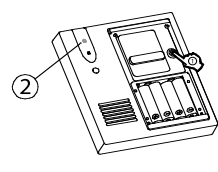
Stellen Sie Wahlschalter 3 auf die Anmelde- (Pairing) Position. (7)



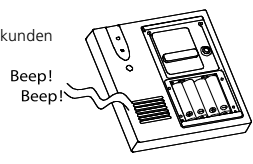
Leben Sie vier AA Alkaline Batterien ein und achten Sie auf die richtige Polarität + und -. Die Türklingelanzeige (2) wird nun kontinuierlich leuchten.



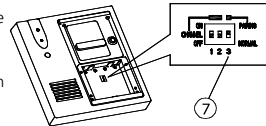
Drücken Sie nun auf die Klingeltaste (1) und die "Klingel" Anzeige beginnt zu blinken. Ein ID Kode wird willkürlich generiert und zum Handset weitergeleitet.



Innerhalb von 10 Sekunden erklingen zwei Bestätigungstöne. Das Handset hat somit den ID Kode empfangen.



Entnehmen Sie die Batterien und schalten Sie den Wahlschalter (7) in den "normalen" Stand zurück.



Mit dieser Vorgehensweise ist die Anmeldung (Pairing) komplett. Um die Anmeldung zu testen, legen Sie die Batterien wieder in die Außeneinheit ein und drücken Sie die Klingeltaste (1). Das Handset muss nun reagieren.

Sollten Sie nach dieser Anmeldung von einer benachbarten drahtlosen Türklingel oder eines Telefons Störungen begegnen, wiederholen Sie dann oben genanntes Vorgehen oder schalten Sie auf einen anderen Kanal um (Wenn Sie den Kanal wechseln, müssen Sie das Anmeldeverfahren erneut durchführen).

Ist die Anmeldung nicht erfolgreich verlaufen (das "P" Symbol auf dem LCD Display blinkt dann), schalten Sie das Handset aus und unterbrechen Sie die Stromzufuhr der Außeneinheit, indem Sie die Batterien entnehmen. Gehen Sie nun erneut wie oben beschrieben vor.

#### 4.1 ID Kode auf ein extra Handset kopieren


**Achtung!** Führen Sie, auch wenn Sie mehrere Handsets besitzen, das Anmeldeverfahren immer zuerst mit einem Handset durch. Verwenden Sie sodann das bereits angemeldete Handset, um den ID Kode auf das/die zusätzliche(n) Handset(s) zu kopieren (klonen). Sie müssen jedes Mal wenn Sie einen Teil an Ihr System zufügen, den ID Kode Kopierprozess durchführen, da Ihr System andernfalls nicht gut funktionieren wird.


Befolgen Sie nachstehende Schritte, um den ID Kode auf ein extra Handset zu kopieren.


Überprüfen Sie, ob das "Slave" Handset auf denselben Kode eingestellt ist wie das "Master" Handset. Sehen Sie hierzu Kapitel 3.2; Kanaleinstellung Handset. Tipp! Alle "Slave" Handsets können gleichzeitig mit demselben "Master" Handset geklont werden.

##### Angemeldetes Handset "Master"


**Schritt 1**  
Schalten Sie das Handset ein, indem Sie die Tasten (8) und (9) einige Sekunden lang gleichzeitig drücken. Sie hören einen kurzen Pieps. Lassen Sie die Tasten (8) und (9) los und Sie hören einen 2ten Pieps zur Bestätigung. Im LCD Display blinkt nun ein "P".



**Schritt 2**  
Drücken Sie auf die Klingeltaste(10) und das Symbol  erscheint auf dem Display. Der gespeicherte ID Kode wird nun versendet.

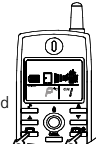


**Schritt 3**  
Drücken Sie nun kurz die Ein/Aus Taste (8) um in den Ausgangsstand zurückzukehren.




##### Zu klonendes Handset "Slave"


**Schritt 1b**  
Schalten Sie das Handset ein, indem Sie die Tasten (8) und (9) einige Sekunden lang gleichzeitig drücken. Sie hören einen kurzen Pieps. Lassen Sie die Tasten (8) und (9) los und Sie hören einen 2ten Pieps zur Bestätigung. Im LCD Display blinkt nun ein "P".



**Schritt 2b**  
Binnen 5 Sekunden nachdem das "Slave" Handset den ID Kode empfangen hat, wird das P aufhören zu blinken. Zwei kurze Piepse geben an, dass das Klonen vollendet ist.



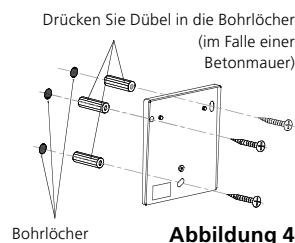
**Schritt 3b**  
Drücken Sie nun kurz die Ein/Aus Taste (8) um in den Ausgangsstand zurückzukehren.



Zur Aktivierung des Temperaturmessers müssen Sie die Batterie 5 Sekunden aus der Außeneinheit entnehmen.

## 5. MONTAGE DER AUßENEINHEIT

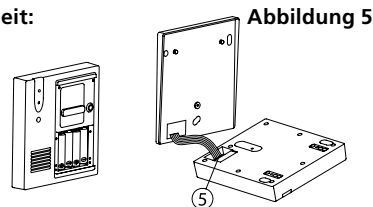
- Bestimmen Sie den gewünschten Ort für die Außeneinheit. Die Montagefläche muss möglichst flach sein, da die Einheit sonst nicht richtig auf die Wandplatte passt.
- Wir empfehlen, die Einheit nicht auf eine Metalloberfläche oder in unmittelbarer Nähe eventueller Störungsquellen anzubringen, da die Reichweite hierdurch nachteilig beeinflusst werden kann.
- Übertragen Sie die Bohrlöcher auf die Wand, wie in Abbildung 4 angegeben und montieren Sie die Wandplatte an die Wand. Hierzu können Sie die mitgelieferten Schrauben und Dübel verwenden (wenn notwendig).



### 5.1 Anschließen der Speisung für die Außeneinheit:

Die Außeneinheit kann auf zweierlei Art und Weise gespeist werden:

1. mit Batterien
2. mit einem externen Speisungsadapter.



#### 1. Mit Batterien:

Legen Sie vier AA Alkaline Batterien ein und achten Sie dabei in Bezug auf die Federkontakte im Batteriefach auf die richtige Polarität + und -. Verwenden Sie ausschließlich neue, volle Alkaline Batterien sodass die Funktionstüchtigkeit gewährleistet ist (verwenden Sie keine wieder aufladbaren Batterien).

#### 2. Mit einem externen Speisungsadapter:

Die Außeneinheit kann auch an die mitgelieferte externe Speisung angeschlossen werden. Hierzu schließen Sie die Kabel des Speisungsadapters an die Schraubkontakte auf der Rückseite der Außeneinheit (5) an. Diese sind mit dem Symbol  $\begin{matrix} \uparrow \\ 12V \\ \downarrow \end{matrix}$  versehen. Sind zudem Batterien eingelegt, so wird die Außeneinheit bei einem Stromausfall auf Batteriespeisung umschalten. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion der Batterien. Ersetzen oder entfernen Sie leere Batterien sofort. Bei Anschluss einer externen Speisung wird sich, wenn es dunkel wird, die Namenbeleuchtung auf der Außeneinheit automatisch einschalten.

### 5.2 Anschluss eines elektrischen Türöffners (optional):

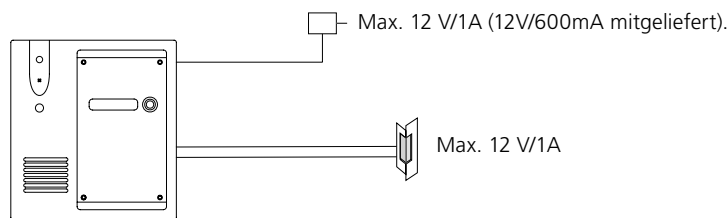
- Für den Anschluss eines elektrischen Türöffners müssen Sie die externe Speisung an die Außeneinheit anschließen. Ohne diese Speisung an der Außeneinheit ist die Türöffnungsfunktion nicht aktiv und kann folglich nicht angewendet werden.
- Auf der Rückseite der Außeneinheit befinden sich verschiedene Anschlüsse zum Anschließen eines elektrischen Türöffners. (Höchstbelastung bis 12V/1A). Die elektrische Spannung dieser Kontakte ist dieselbe wie die des angeschlossenen Speisungsadapters)

**1. Immer geschlossener Kontakt.** Dieser Kontakt ist immer geschlossen und wird während Betätigung der Türöffnertaste(11) auf dem Handset vorübergehend unterbrochen.

**2. Immer offener Kontakt.** Dieser Kontakt ist immer offen und wird während Betätigung der Türöffnertaste (11) auf dem Handset vorübergehend geschlossen.

Der elektrische Türöffner kann direkt an die Außeneinheit des DG120 Systems angeschlossen werden. Der Türöffner wird somit durch die Außeneinheit gespeist. Höchstbelastung 12V/1A (mitgelieferter Speisungsadapter 12V/600mA).

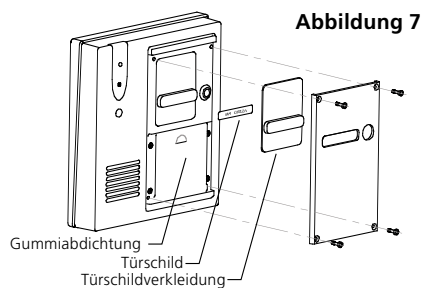
>Sehen Sie die Spezifizierung Ihres elektrischen Türöffners für die Wahl des Kontaktes und die Bestimmung der Speisung.



### 5.3 Anwendung der AUX Funktion (spannungsfreier/potenzialfreier Kontakt)

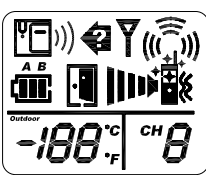
Die Außeneinheit ist mit einem zusätzlichen AUX Anschluss (5) versehen, der schaltet, wenn die Türklingeltaste (1) betätigt wird. Diese Funktion kann u.a. für die Steuerung einer (bereits vorhandenen) konventionellen Türklingel oder z.B. zum Schalten von Beleuchtung an der/dem Tür/Eingang verwendet werden. (Höchstbelastung bis 12V/200mA).

- Nachdem die Außeneinheit angeschlossen ist, kann sie auf die Wandplatte montiert werden. Entfernen Sie die Batterien, stecken Sie die Außeneinheit über die Metallnocken der Wandplatte und schieben Sie die Einheit nach oben. Halten Sie die Einheit in dieser Position und schrauben Sie die Wandplatte der Kreuzschlitzschraube im Batteriefach fest. (Abbildung 7).
- Prüfen Sie, ob der gelbe Anmeldeschalter (7) auf "Normal" eingestellt ist und legen Sie die Batterien wieder ein, falls keine externe Speisung angeschlossen ist oder als Backup.
- Bevor Sie die Gummiabdichtung und die Aluminium-Abdeckplatte wieder befestigen, können Sie z.B. Ihren Namen auf den mitgelieferten Namenskarten notieren.
- Montieren Sie die Deckplatte wie in Abbildung 7 wiedergegeben. Prüfen Sie, ob die Deckplatten richtig zurückgesetzt sind. Bei inkorrekt Anbringung wird das Innere der Außeneinheit nicht gut abgedichtet sein, was die Funktion und Lebensdauer nachteilig beeinflussen kann.




















Die Außeneinheit ist aus schlagfestem ABS/PC Kunststoff gefertigt mit einer Aluminium Frontplatte und ist somit besonders geeignet für die meist vorkommenden Witterungsverhältnisse.

**LCD Symbole**






**Leuchtet kontinuierlich - blinkt**


Ikone	Status	Ikone	Status
A 	Es klingelt an der Haustür	J 	Klingelmelodie und Vibrierfunktion gewählt
B 	Es klingelt an der Hintertür	K 	Beleuchtung und Vibrierfunktion gewählt
C 	Verpasster Anruf	L 	Klingelmelodie, Beleuchtung und Vibrierfunktion gewählt
D 	Außer Reichweite Meldung	M 	Tür offen
E 	Besetztzeichen	N 	Batterie leer Außeneinheit
F 	Klingelmelodie gewählt	O 	Akkupack leer Handset
G 	Klingelbeleuchtung gewählt	P 	Ladezustand Akkupack
H 	Vibrierfunktion gewählt	Q 	Lautstärke
I 	Klingelmelodie und -Beleuchtung gewählt		





## 6. ANWENDUNG

- Schalten Sie das Handset mit der Ein/Aus Taste (8) ein, indem Sie diese ca. 3 Sekunden lang festhalten.
- Während des Einschaltens wird das LCD Display aufleuchten.

- Drücken Sie nun auf die Türklingeltaste (1) der Außeneinheit. Sie hören einen Klingelton und die Klingelanzeige (2) wird aufleuchten. Die Klingelanzeige leuchtet solange, bis mit dem Handset aufgenommen oder ausgedrückt wird. Wird mit dem Handset nicht aufgenommen, so wird die Außeneinheit nach 40 Sekunden von selbst aufhören zu klingeln und die Türklingelanzeige erlöschen.
- Sowie mit dem Handset aufgenommen wird, wird die Türklingelanzeige (2) an der Außeneinheit kontinuierlich aufleuchten. Mithilfe des Mikrofons (3) kann nun ein Gespräch geführt werden. Um Echobildung vorzubeugen, ist eine Freisprechfunktion eingebaut, die bewirkt, dass der Lautsprecher (4) ausgeschaltet wird, sowie der Besucher ins Mikrofon (3) der Außeneinheit spricht.  
**Achtung!** Das bedeutet jedoch, dass der Besucher Sie nicht hören kann solange er spricht. Warten Sie deshalb mit der Beantwortung, bis der Besucher zu Ende gesprochen hat.
- Wenn Sie einen Aufruf von der Außeneinheit erhalten, wird das Symbol  auf dem Display erscheinen. Sie können den Aufruf beantworten indem Sie die Sprechaste (9) drücken. Auch das Symbol  wird auf dem Display sichtbar sein, was bedeutet, dass Sie jetzt mit dem Besucher reden können.
- **Achtung!** Um zu verhindern, dass Sie vergessen nach Gesprächsbeendigung die Verbindung mit dem Handset zu unterbrechen ist die Sprechzeit auf maximal 60 Sekunden begrenzt. Ist die Sprechzeit beinahe um, so wird ein Signal erklingen. Sie können die Sprechzeit dann mit 60 Sekunden verlängern, indem Sie die Sprechaste (9) drücken. Sie können das Gespräch durch wiederholten Tastendruck auf die Sprechaste unbegrenzt verlängern.
- Wenn Sie einen elektrischen Türöffner angeschlossen haben, so können Sie während des Gesprächs die Tür mit einem Druck auf die Türöffnertaste (11) öffnen. Warten Sie 4-5 Sekunden und das Symbol  wird im LCD Display erscheinen. Diese Funktion kann mithilfe des Ein/Aus Türöffner Wahlschalters (20) im Handset ein- oder ausgeschaltet werden. Die Tür kann zudem nur geöffnet werden, wenn eine Gesprächsverbindung zwischen dem Handset und der Außeneinheit besteht.



## 7. SPEZIALFUNKTIONEN

- **Klingelmelodie;** mit der Taste (14) können Sie die gewünschte Klingelmelodie auswählen.
- **Klingelmodus;** mit der Taste (15) können Sie den Klingelmodus auswählen. Wahlabhängig werden die Symbole (F bis L) auf dem Display erscheinen. Aber: Wenn Sie eine kombinierte Funktion auswählen, werden Sie die Batterien öfter aufladen müssen und wird die Lebensdauer sich verkürzen.
- **Klingelvolumen;** die Lautstärke der Türklingel können Sie mit den Tasten (12-13) einstellen. Während eines Gesprächs können Sie mit denselben Tasten auch die Lautstärke des Hörers (16) einstellen. Diese Einstellungen arbeiten unabhängig voneinander. So können Sie einen leisen Klingelton einstellen und ein lautes Sprechvolumen.
- **Extra Außeneinheit:** Diese Funktion ist nicht aktiv. Schalten Sie den gelben Hintertür Ein/Aus Wahlschalter (21) auf "OFF". Eine inkorrekte Einstellung kann falsche "Außenreichweite" Meldungen zur Folge haben.
- **Außer Haus:** Wenn Sie einen Aufruf der Außeneinheit beantwortet haben, so wird das Symbol  auf dem LCD Display erscheinen. Dieses Symbol erinnert Sie daran, dass jemand an der Tür gewesen ist. Das Symbol erlischt wenn Sie die Ein/Aus Taste (8) drücken.

- **Außer Reichweite:** Wenn Sie sich mit dem Handset außer Reichweite der Außeneinheit begeben, wird ein Signal erklingen und das Symbol  auf dem LCD Display erscheinen. Achtung; Diese Meldung wird nicht direkt aktiviert werden, sondern erst wenn Sie länger als 30 Minuten außer Reichweite sind. Ein Druck auf die Ein/Aus Taste (8) wird den Alarm vorübergehend ausschalten, das Symbol  bleibt jedoch sichtbar. Sowie Sie sich wieder in Reichweite der Außeneinheit befinden, schaltet der Alarm aus und erlischt das Symbol. Dieses Signal erhalten Sie auch, wenn die Batterien der Außeneinheit nahezu leer sind, wenn die externe Speisung ausfällt oder wenn der Schalter für die zusätzliche Außeneinheit eingeschaltet ist und keine zusätzliche Einheit installiert ist.
- **Lebensdauer der Batterien:** Bei normaler Verwendung werden die Batterien der Außeneinheit ca. 5-6 Monate halten, bei häufiger Handtelefonverwendung jedoch natürlich kürzer. Sind die Batterien nahezu leer, so wird das Symbol  auf dem Display erscheinen und ein Signal erklingen. Betätigung der Ein/Aus Taste (8) wird den Alarm vorübergehend ausschalten, das Symbol  bleibt jedoch sichtbar.
- **Außentemperatur:** Auf dem Handset ist die Außentemperatur abzulesen. Während der Installation wird keine Temperatur angezeigt werden, sowie die Außeneinheit jedoch installiert ist, wird die Temperatur auf dem Handset wiedergegeben.

## 8. WECHSELSPRECHANLAGE

Diese Funktion kann nur angewendet werden, wenn Sie 2 oder mehr Handsets besitzen. In diesem Falle müssen alle Handsets auf denselben Kanal eingestellt sein und zudem denselben ID Kode haben (siehe klonen).

Ausgehendes Handset	Entgegennehmende Handset(s)
Drücken Sie auf die "CALL" Klingeltaste (10) und ein Klingelzeichen ist hörbar. Zudem wird das Symbol  erscheinen.	Bei Erhalt eines Aufrufs wird das Klingelzeichen erklingen.
Klingelzeichen hört auf, wenn der Aufruf beantwortet wird. Sie können nun sprechen. Wenn niemand aufnimmt, so wird das Klingelzeichen nach 20 Sekunden aufhören.	Drücken Sie auf die Sprechaste (9) um den Aufruf zu beantworten. Das Klingelzeichen hört auf und das Symbol  erscheint. Sie können nun ein Gespräch führen. Sie können sich auch dazu entscheiden, um die Ein/Aus Taste zu drücken und somit den Aufruf ignorieren.
Die Gesprächszeit ist auf 30 Sekunden eingestellt. Kurz bevor diese Zeit um ist, wird ein Warnsignal zu hören sein. Durch Drücken der Sprechaste (9) kann das Gespräch um 30 Sekunden verlängert werden. Der Häufigkeit der Gesprächsverlängerung ist kein Limit gesetzt.	Gesprächsdauer kann vom angerufenen Handset aus nicht verlängert werden.
Sie beenden das Gespräch indem Sie die Ein/Aus Taste (8) drücken.	Sie beenden das Gespräch indem Sie die Ein/Aus Taste (8) drücken.

Selektive Anrufe eines Handsets sind nicht möglich. Wenn ein Handset klingelt werden alle anderen Handsets (die auf denselben Kanal abgestimmt sind) läuten und kann jedes Handset das Gespräch annehmen. Das Handset, auf dem der Aufruf durch die Sprechaste (9) akzeptiert wird, nimmt das Gespräch an. Die übrigen Handsets können den Aufruf nun nicht mehr beantworten.

**Achtung!** Die beiden ein Wechselgespräch führende Handsets können nun keinen Aufruf mehr von der Außeneinheit empfangen.

## **9. HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN**

### **Handset und Außeneinheit können nicht kommunizieren**

- Der ID Kode ist nicht richtig eingestellt, führen Sie nochmals den Anmeldeprozess durch.
- Der Kanal ist falsch eingestellt. Stellen Sie das Handset und die Außeneinheit auf denselben Kanal ein und führen Sie den Anmeldeprozess erneut durch.
- Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie diese und/oder laden Sie das Handset auf.
- Der gelbe Anmeldehalter (7) in der Außeneinheit steht noch auf "Pairing". Führen Sie den Anmeldeprozess erneut durch und schellen Sie den Schalter auf "Normal" .

### **Reichweite wird geringer**

- Es befinden sich viele Störquellen (z.B. Stahlkonstruktionen) zwischen dem Handset und der Außeneinheit. Stellen Sie das Handset für einen besseren Empfang um.
- Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie diese und/oder laden Sie das Handset auf.

### **Außer-Reichweite Anzeige wird immer gezeigt**

- Ihre Außeneinheit hat keine Stromspannung. Ersetzen Sie die Batterien und/oder kontrollieren Sie den Speisungsadapter der Außeneinheit.
- Der Hintertür Ein/Aus Wahlschalter (21) ist auf 'ON' eingestellt, stellen Sie den Schalter auf OFF.

### **Der elektrische Türöffner funktioniert nicht**

- Der Türöffner Ein/Ausschalter (20) ist auf 'OFF' geschaltet. Stellen Sie den Schalter auf 'ON'.
- Sie haben für Ihre Außeneinheit keinen Speisungsadapter verwendet. Schließen Sie diesen an.
- Falsche Anschlüsse an den Anschlussklemmen, kontrollieren Sie diese.

### **Der Wechselsprechbetrieb funktioniert nicht**

- Der ID Kode ist nicht richtig auf die anderen Handsets geklont. Führen Sie den Klonprozess erneut durch. .
- Der aufladbare Akkupack ist (fast) leer. Laden Sie den Akkupack des Handsets auf.
- Die verschiedenen Handsets sind auf einen anderen Kanal eingestellt. Stellen Sie die Handsets auf denselben Kanal und führen Sie den Klonprozess erneut durch.

**Sie haben Fragen, die im Obigen nicht beantwortet wurden? Schauen Sie dann unter [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)**



## 10. TECHNISCHE DATEN

### Handset

Speisung	4,8v Ni-mH aufladbarer Akkupack
Ladesystem	9V 300mA
Energieverbrauch	Stand-by 25 mA Aktiv 50 mA
Klingelzeichen	3 Melodien einstellbar
Kanäle	1,2,3,4.
Abmessungen:	52x142x32mm

### Außereinheit

Reichweite	Bis zu 150m freies Feld, bis zu 50m durch Wände und Decken hindurch	
Speisung	batteriebetrieben (4x AA Alkaline Batterien)	
Speisungsadapter	12 Volt, 600mA, AC Adapter (mitgeliefert)	
Frequenz	863-865Mhz	
Verbrauch	Stand-by	2 mA
	Aktiv	160 mA
Material	ABS / PC / Aluminium	
Anschlüsse	Externe Speisung	8-12V MAX 1A
	Schließkontakt	8-12V MAX 1A
	Öffnungskontakt	8-12V MAX 1A
	AUX Anschluss	MAX 12V/200mA
Umgebungstemperatur	- 20° C bis + 60°C	
IP Wert	IP54	
Abmessungen	150x158x35mm	

## 11. OPTIONELL ERHÄLTlich

### Extra Handset; Art.-Nr. 09739.

Sie können mehrere Handsets an Ihre Außereinheit koppeln. Bei kombinierter Verwendung mit einer 4-Klingel Außereinheit benötigt jede Klingeltaste, die Sie verwenden möchten, ein eigenes Handset. Sie können zudem mehrere Handsets an eine Klingeltaste koppeln. Mit den an eine Klingeltaste gekoppelten Handsets können Sie auch untereinander kommunizieren (Wechselsprechfunktion). Weitere Infos finden Sie unter [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).



#### Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyclen trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



# DOORPHONE 120™ INTERPHONE DIGITAL SANS FIL

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Afin d'éviter un court-circuit, l'unité mobile doit être utilisée uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Marmitek n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Marmitek n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être rangé hors de la portée des enfants.
- Ne jamais ouvrir le produit (excepté le compartiment des piles) : Les appareils peuvent comprendre des composants dont la tension est mortelles. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes.
- Tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Respecter la polarité en insérant les piles (+/-) : une insertion incorrecte peut engendrer un danger d'explosion.
- Brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.

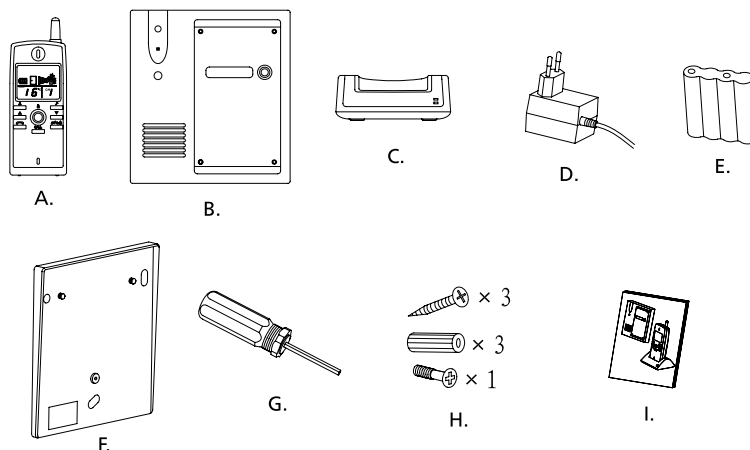
## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION _____	36	5.1 Raccordement de l'alimentation pour l'unité extérieure _____	43
1. CONTENU DE L'EMBALLAGE _____	36	5.2 Raccordement d'une commande électrique de porte (optionnel) Maximum 12 V/ 1A (12V / 600mA incluses). _____	43
2. CARACTÉRISTIQUES _____	36	5.3 Utilisation de la fonction AUX (contact sans tension) _____	44
3. INSTALLATION _____	38	6. UTILISATION _____	45
3.1 Régler le canal de l'unité extérieure (seulement pour une unité extérieure avec un seul bouton de sonnette (1))_	39	7. FONCTIONS SPÉCIALES _____	46
3.2 Régler le canal de l'unité mobile _____	39	8. INTERCOM _____	47
4. Synchronisation ("Pairing") de l'unité ou des unités mobile(s) et de l'unité extérieure _____	40	9. FOIRE AUX QUESTIONS _____	47
4.1 Copier le code ID vers une autre unité mobile _____	42	10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES _	48
5. INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE _____	43	11. DISPONIBLE EN OPTION _____	49

## INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté l'interphone digital sans fil Marmitek DoorPhone 120™. Avec cet interphone vous pouvez parler avec la personne qui se trouve devant votre porte depuis chaque endroit dans et autour de la maison (jusqu'à 150 m). Si vous installez une commande électrique de porte vous pouvez même ouvrir la porte sans fil et à distance. Vous pouvez brancher plusieurs unités mobiles sur votre appareil extérieur. Pour l'utilisation en combinaison avec l'unité extérieure à quatre sonneries chaque bouton de sonnette que vous voulez utiliser a besoin de sa propre unité. Vous pouvez aussi brancher plusieurs unités sur un bouton de sonnette. Avec les unités branchées sur un bouton de sonnette vous pouvez aussi communiquer entre vous (fonction d'intercom). Pour que vous profitiez au maximum de l'emploi et de la fonctionnalité de cet interphone, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec attention et de suivre les instructions. Pour l'installation vous avez besoin de 4 piles AA.

## 1. CONTENU DE L'EMBALLAGE

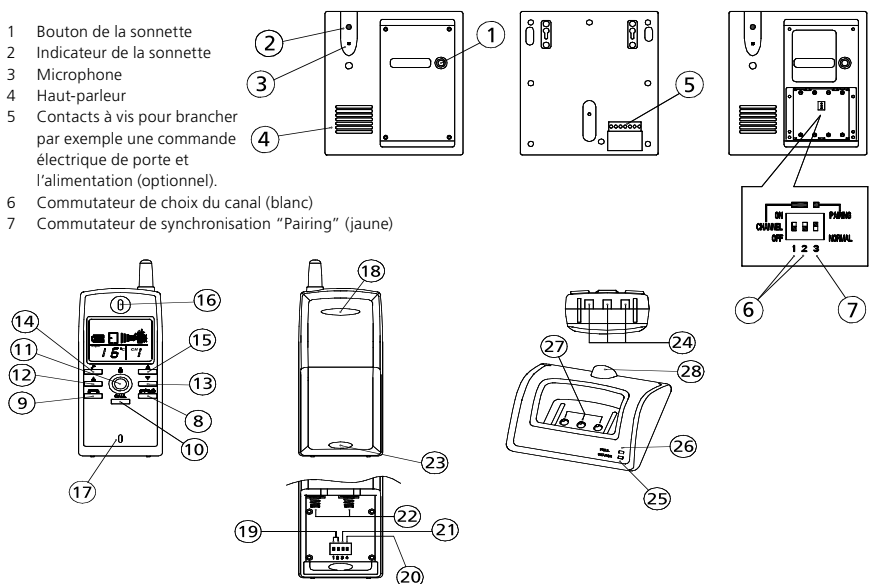


- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| A: Unité mobile                   | F: Plaque de montage pour la paroi pour l'unité extérieure |
| B: Unité extérieure               | G: Outil spécial anti-vol/anti-sabotage (5 côtés)          |
| C: Station de recharge            | H: Visses et chevilles                                     |
| D: 2x adaptateur secteur          | I: Mode d'emploi   |
| E: Set de pile rechargeable Ni-mH |  |

## 2. CARACTÉRISTIQUES

- Technique digitale permettant un fonctionnement sans perturbation.
- Fonctionnement Full Duplex.
- Portée jusqu'à 150 m champ libre, et jusqu'à 50 m à travers murs et plafonds.
- Pour l'unité mobile, choix de mélodies, d'alarme visuel et/ou de vibration.

- Indication de la température extérieure sur l'unité mobile.
- Plus de 65.000 combinaisons de codes garantissent un niveau élevé de sécurité et de vie privée et préviennent une perturbation de systèmes dans le voisinage.
- Maniement à distance d'un système électrique optionnel ouvrant la porte.
- Avertissement sur l'écran et au moyen d'un son sur l'unité mobile pour prévenir si on est hors de portée ou si la pile est vide, aussi bien de l'unité mobile que de l'unité extérieure.
- Fonction intercom possible entre les unités mobiles (des unités mobiles additionnelles sont en vente).
- Installation simple sans fil possible.
- L'unité extérieure a un raccordement additionnel AUX qui se met en marche quand on appuie sur le bouton de la sonnette, par exemple pour une sonnette conventionnelle existante ou pour allumer la lumière à la porte ou à l'entrée. (par ex. Marmitek X-10 [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com))



- |  |  |   |
|--|--|---|
| 8. Fin d'appel et bouton marche/arrêt          | 16. Ouverture du haut-parleur                                | 23. Dispositif de verrouillage de la batterie |
| 9. Bouton pour parler                          | 17. Microphone   | 24. Points de contact pour charger            |
| 10. Bouton pour appeler une autre unité mobile | 18. Indicateur visuel de la sonnette                         | 25. Indicateur de recharge LED                |
| 11. Bouton pour ouvrir la porte                | 19. Commutateur de choix du canal (blanc)                    | 26. Indicateur LED recharge accomplie         |
| 12. Bouton de volume +                         | 20. Bouton d'ouverture de la porte marche/arrêt (jaune)      | 27. Contacts de recharge                      |
| 13. Bouton de volume -                         | 21. Bouton de choix de la porte arrière marche/arrêt (jaune) | 28. Raccordement adaptateur d'alimentation    |
| 14. Bouton de choix de la mélodie d'appel      | 22. Ressort de contact pour la batterie                      |   |
| 15. Bouton de choix du mode d'appel            |  |   |

### 3. INSTALLATION

Avant de commencer l'installation, il est nécessaire que vous chargiez entièrement l'unité mobile, pendant 4 à 5 heures au moins.

Charger l'unité mobile:

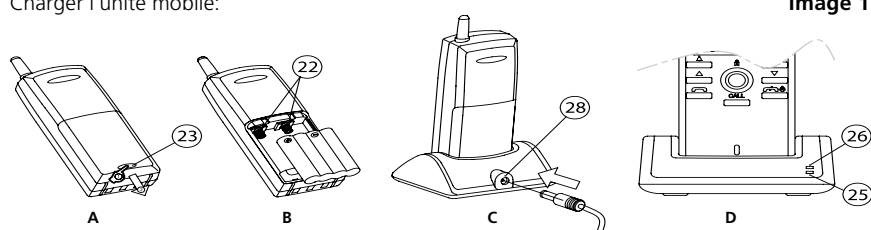




Image 1

#### Voir l'image 1

1. Enlevez le couvercle de la batterie en appuyant sur le dispositif de verrouillage (23).
2. Placez la batterie livrée dans le compartiment pour la batterie. Vérifiez la polarité de la batterie et de l'unité mobile (22).
3. Remplacez le couvercle de la batterie sur l'unité mobile. Attention ! Ne branchez pas l'unité mobile.
4. Branchez l'adaptateur secteur dans le raccordement à l'arrière du porteur de l'unité mobile (28), branchez la prise et placez l'unité mobile dans le porteur.
5. L'indicateur rouge "Charge" de recharge led (25) en l'indicateur vert "Full" de recharge led accomplie (26) doivent alternativement s'allumer et s'éteindre afin de contrôler la batterie. Après un moment seul l'indicateur de recharge led (25) continuera à clignoter. Pendant la recharge le symbole de batterie  sera visible sur l'écran LCD et les segments bougeront, indiquant que l'unité mobile est en train de se charger.
6. La batterie sera entièrement chargée au bout de 4 à 5 heures et l'indicateur "Full" de recharge led accomplie reste allumé. Le symbole de batterie  disparaîtra lorsque l'unité mobile sera éteinte si celle-ci est entièrement chargée.
7. L'unité mobile est maintenant prête à être installée. Si vous n'utilisez pas l'unité mobile, nous vous conseillons de la mettre dans le rechargeur, afin que vous ayez toujours une unité mobile chargée. Ce ne sera pas nuisible pour la batterie.

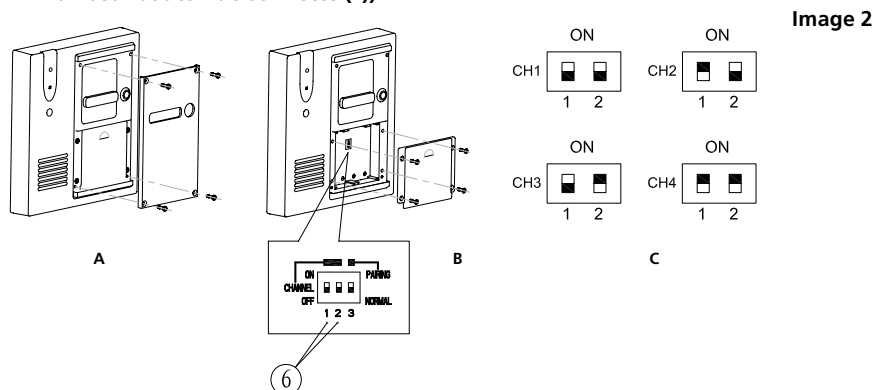
#### Préparer l'unité pour l'installation:

L'unité extérieure doit être mise sur le même canal que l'unité mobile. Contrôlez le réglage et si nécessaire adaptez-le. Suivez à cet effet la procédure ci-dessous.

**Attention :** Pour l'installation de l'unité extérieure vous avez besoin de piles 4 AA Penlight, même si vous utilisez l'alimentation externe pour l'unité extérieure (voir "Procédure de synchronisation").

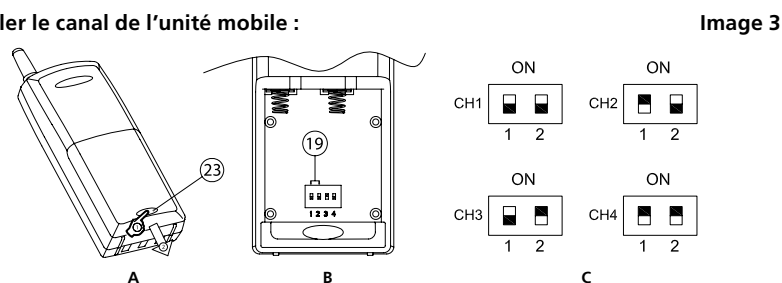
Si vous avez un appareil extérieur avec plus d'un bouton de sonnette, le réglage du canal a été fait à l'usine et ne peut être changé. Vous pouvez alors sauter le chapitre "Régler le canal de l'unité extérieure".

**3.1 Régler le canal de l'unité extérieure (seulement pour une unité extérieure avec un seul bouton de sonnette (1)):**



1. Desserrez les 4 vis du panneau avant en aluminium avec les outils livrés. Les vis sont faites de façon à ce qu'elles ne puissent être desserrées qu'avec ces outils spéciaux, ceci pour prévenir vol ou sabotage. Gardez bien ces outils dans un lieu sûr.
2. Enlevez le panneau avant en aluminium (Image 2A).
3. Ouvrez l'emplacement des piles en enlevant la fermeture en caoutchouc (Image 2B).
4. Vous voyez maintenant les commutateurs de choix 1 et 2 (6) pour le réglage du canal. Avec un objet pointu comme un stylo ou un petit tournevis vous pouvez maintenant régler le canal désiré (Image 2C).
5. Nous parlerons du commutateur de choix 3 dans le prochain chapitre.

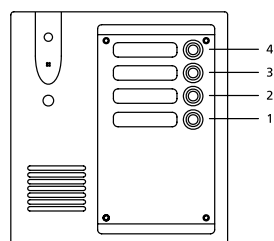
**3.2 Régler le canal de l'unité mobile :**



1. Enlevez le couvercle de la batterie en appuyant sur le verrouillage du couvercle (23) (Image 3A) et enlevez la batterie.
2. Vous voyez maintenant les commutateurs de choix 1 et 2 (19) pour le réglage du canal. Avec un objet pointu comme un stylo ou un petit tournevis vous pouvez maintenant régler le canal désiré

3. Mettez les commutateurs de choix dans la même position que ceux sur l'unité extérieure (Image 3C).  
Attention ! S'il y a faux réglage l'unité mobile et l'unité extérieure ne pourront pas communiquer entre elles. Le commutateur de choix 3 doit toujours être en position "OFF". Le commutateur de choix 4 sera discuté plus loin.
4. Placez la batterie livrée dans le compartiment de batterie. Prenez garde à la polarisation correcte de la batterie et de l'unité mobile (Image 1 (22)) et remplacez le couvercle de la batterie sur l'unité mobile.

Si vous utilisez l'unité ou les unités mobile(s) en combinaison avec une unité extérieure ayant plusieurs boutons de sonnette, les unités mobiles peuvent être placées respectivement sur les canaux 1, 2, 3 et 4, correspondant alors aux boutons 1, 2, 3 et 4 sur l'unité extérieure.



#### **4. SYNCHRONISATION ("PAIRING") DE L'UNITÉ OU DES UNITÉS MOBILE(S) ET DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE :**

La synchronisation ("Pairing") est nécessaire pour le fonctionnement du set. Chaque système de téléphone de porte obtient ainsi un code d'identification unique (ID) et seulement une unité mobile et un appareil extérieur ayant le même code peuvent communiquer entre eux. Plus de 65.000 différentes combinaisons de codes sont possibles, donc la possibilité que dans les environs il y ait un système avec le même code est minime.

**Attention !** Pour cette synchronisation il faut utiliser dans l'unité extérieure des piles alcaline pleines, si l'alimentation externe sur l'unité extérieure est déjà raccordée, il faut débrancher avant la synchronisation.

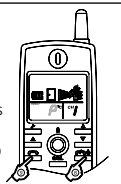


Suivez les 5 étapes suivantes pour synchroniser votre unité mobile sur l'unité extérieure.

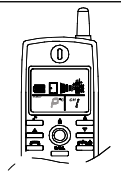
### Unité mobile

#### 1ère étape

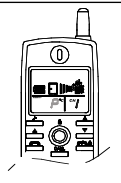
Allumez l'unité mobile en appuyant pendant quelques secondes en même temps sur les boutons (8) et (9). Vous entendez un bip court. Lâchez les boutons (8) et (9) maintenant et vous entendez un 2ème bip de confirmation. Sur l'écran LCD clignote maintenant un "P".



#### 2ème étape



#### 3ème étape



#### 4ème étape

Le symbole "P" s'arrêtera de clignoter lorsque le code ID sera reçu.



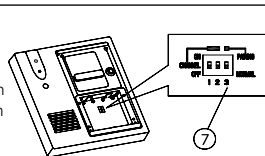
#### 5ème étape

Après avoir entendu les deux tons de confirmation de l'unité extérieure, vous appuyez sur le bouton (8) pour revenir à la position normale.

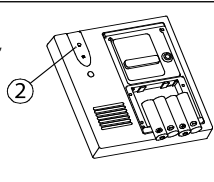


### Unité extérieure

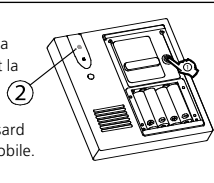
Mettez le commutateur de choix 3 en position de synchronisation ("Pairing") (7).



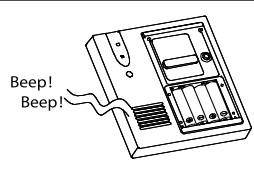
Placez 4 piles alkaline AA, faites attention à la bonne position + et -. L'indicateur de la sonnette de la porte (2) reste maintenant allumé.



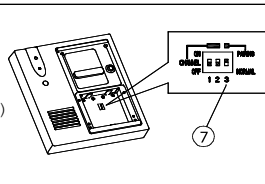
Appuyez maintenant sur la sonnette de la porte (1) et la lampe "Appeler" ("Bell") se met à clignoter, un code ID est généré au hasard et est renvoyé à l'unité mobile.



Dans 10 secondes on entend 2 tons confirmant que l'unité mobile a reçu le code ID.



Enlevez les piles et remettez le commutateur de synchronisation (7) dans sa position normale.



En terminant cette procédure la synchronisation ("Pairing") est terminée. Afin de vérifier la synchronisation vous remplacez les piles dans l'unité extérieure et vous appuyez sur la sonnette de la porte (1). L'unité mobile doit maintenant réagir.

Si après cette synchronisation vous recevez une perturbation d'une autre sonnette sans fil ou d'un autre téléphone, répétez la procédure ci-dessus ou choisissez un autre canal. (Si vous changez de canal vous devrez refaire la procédure de synchronisation).

Si la synchronisation n'a pas réussi (le symbole "P" sur l'écran LCD clignote alors). Éteignez l'unité mobile et interrompez la venue de courant de l'unité extérieure en sortant les piles. Refaites ensuite la procédure.

#### 4.1 Copier le code ID vers une autre unité mobile :

**Attention !** Si vous avez plusieurs unités mobiles, faites d'abord la procédure de synchronisation avec une unité mobile. Utilisez ensuite l'unité mobile déjà synchronisée pour copier le code ID vers l'autre ou les autres unités mobiles. Chaque fois que vous ajoutez une pièce à votre système il faut que vous copiez le code ID, autrement votre système ne fonctionnera pas correctement.

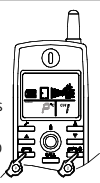
Suivez les étapes ci-dessous pour copier le code ID vers une autre unité mobile.

L'unité mobile à copier "Slave" doit être sur le même canal que l'unité mobile déjà synchronisée "Master". Voyez le chapitre 3.2 Régler le canal de l'unité mobile. Indication ! Tous les unités mobiles "Slave" peuvent être copiées en même temps avec la même unité mobile "Master".


##### Unité mobile synchronisée "Master"

###### 1ère étape

Allumez l'unité mobile en appuyant pendant quelques secondes en même temps sur les boutons (8) et (9). Vous entendez un bip court. Lâchez les boutons (8) et (9) maintenant et vous entendez un 2ème bip de confirmation. Sur l'écran LCD clignote maintenant un "P".



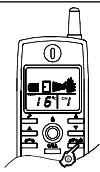
###### 2ème étape

Appuyez sur le bouton pour appeler une autre unité mobile (10) et le symbole  apparaît sur l'écran. Le code ID mémorisé est envoyé maintenant.



###### 3ème étape

Appuyez maintenant sur le bouton marche/arrêt (8) pour revenir en position normale.



##### Unité mobile à copier "Slave"

###### Étape 1b

Allumez l'unité mobile en appuyant pendant quelques secondes en même temps sur les boutons (8) et (9). Vous entendez un bip court. Lâchez les boutons (8) et (9) maintenant et vous entendez un 2ème bip de confirmation. Sur l'écran LCD clignote maintenant un "P".



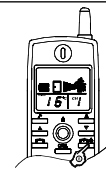
###### Étape 2a

Dans les 5 secondes après avoir reçu le code ID sur l'unité mobile "Slave" le P va s'arrêter de clignoter et deux bips courts indiquent que le clonage est terminé.



###### Étape 3a

Appuyez maintenant sur le bouton marche/arrêt (8) pour revenir en position normale.



Pour activer la mesure de la température, sortez les piles de l'unité extérieure pendant 5 secondes.

## 5. INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

- Choisissez l'emplacement où vous voulez placer l'unité extérieure. La base sur laquelle l'appareil va être installé doit être aussi plate que possible, autrement l'appareil n'ira pas bien sur le support mural.
- Nous déconseillons de placer l'appareil sur une surface en métal ou à proximité d'éventuelles sources susceptibles de perturber la portée.
- Reprenez les trous sur la paroi comme indiqué sur l'image 4, et montez la plaque contre le mur. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser les vis et les chevilles livrées.

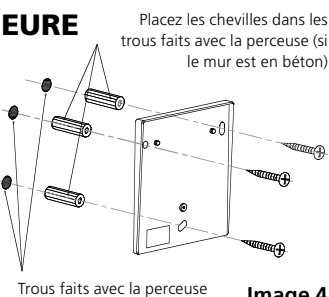
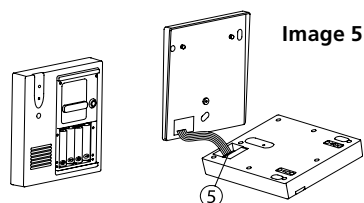


Image 4

### 5.1 Raccordement de l'alimentation pour l'unité extérieure :

L'unité extérieure peut être alimentée de deux façons :

1. Avec des piles
2. Avec un adaptateur secteur externe.



#### 1. Avec des piles :

Placez quatre piles alcaline AA, vérifiez que la polarité + et - soit correcte par rapport aux contacts dans le compartiment de batteries, utilisez seulement des piles alcaline pleines nouvelles pour un bon fonctionnement (n'utilisez pas de piles rechargeables).

#### 2. Avec un adaptateur secteur externe :

Vous pouvez aussi raccorder l'unité extérieure sur l'alimentation externe livrée. Raccordez les fils de l'adaptateur aux contacts à vis sur l'arrière de l'unité extérieure (5) indiqués par le symbole  $\downarrow_{8,12V} \downarrow$ .

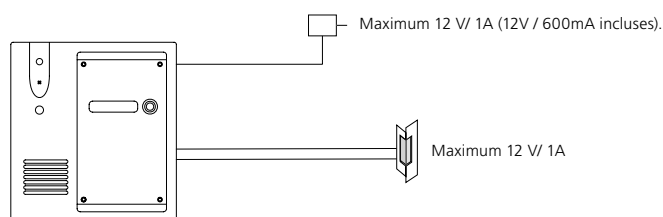
Si des piles y sont placées aussi, en cas d'interruption de courant l'unité extérieure passera à l'alimentation des piles. Contrôlez régulièrement si les piles marchent. Remplacez ou enlevez directement des piles vides. S'il y a raccordement sur l'alimentation externe, à la tombée de la nuit l'éclairage du nom sur l'unité extérieure se fera automatiquement.

### 5.2 Raccordement d'une commande électrique de porte (optionnel) :

- Pour raccorder la commande électrique de porte il est nécessaire de raccorder l'alimentation externe sur l'unité extérieure. Sans alimentation externe sur l'unité extérieure la fonction pour ouvrir la porte n'est pas active et ne peut donc pas être utilisée.
- Sur l'arrière de l'unité extérieure il y a plusieurs points de raccordement pour une commande électrique de porte. (capacité de charge maximum jusqu'à 12V/1A. La tension sur ces contacts est pareille à celle de l'adaptateur d'alimentation secteur externe raccordé).
  - **Contact toujours fermé**, ce contact est toujours fermé et en appuyant sur le bouton pour ouvrir la porte (11) sur l'unité mobile le contact sera interrompu temporairement.
  - **Contact toujours ouvert**, ce contact est toujours ouvert et sera fermé temporairement en appuyant sur le bouton pour ouvrir la porte (11).

La commande électrique de porte peut être directement branchée sur l'unité extérieure du système DG120, ainsi la commande électrique sera alimentée par l'unité extérieure. Charge maximale de 12V/1A (adaptateur secteur livré en même temps 12V/600mA).

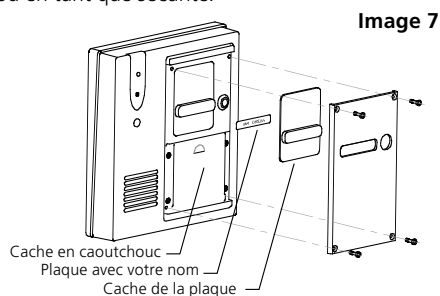
> Voyez les spécifications de votre commande électrique de porte pour choisir le contact et l'alimentation.



### 5.3 Utilisation de la fonction AUX (contact sans tension) :

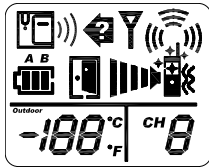
L'unité extérieure a un raccordement additionnel AUX (5) qui est mis en marche quand on appuie sur le bouton de la sonnette. Cette fonction peut être utilisée pour piloter une sonnette (existante) conventionnelle ou par exemple pour la lumière à l'entrée (charge maximale jusqu'à 12V/200mA).

- Maintenant que l'unité extérieure est raccordée elle peut être fixée sur la plaque murale. Enlevez les piles, placez l'unité extérieure sur les fâtes en métal de la plaque murale et poussez l'unité vers le haut. Tenez bien l'unité en place et attachez-la en tournant la vis cruciforme dans le compartiment des piles (Image 7).
- Contrôlez si le commutateur jaune (7) est en position "Normal" et remplacez les piles si l'alimentation externe n'est pas raccordée ou en tant que sécurité.
- Avant de remettre en place le cache en caoutchouc et la plaque en aluminium vous pouvez par exemple noter votre nom sur les cartes livrées.
- Placez la plaque comme indiqué sur l'image 7. Remplacez correctement les caches en caoutchouc. S'ils sont mal placés l'intérieur de l'unité extérieure ne sera pas bien refermé et nuira au fonctionnement de l'unité.



L'unité extérieure est fabriquée en matière synthétique solide ABS/PC renforcée d'un panneau en aluminium, hautement qualifiée pour les conditions externes les plus fréquentes.

## Symboles LCD






### Lumière constante - Clignotage




Icône	statut	Icône	statut
A	On sonne à la porte	J	Mélodie de sonnette et fonction de vibration choisies
B	On sonne à la porte arrière	K	Lumière et fonction de vibration choisies
C	Appel manqué	L	Mélodie de sonnette, lumière et fonction de vibration choisies
D	Annonce hors de portée	M	Porte ouverte
E	En communication	N	Pile de l'unité extérieure vide
F	Mélodie de sonnette choisie	O	Batterie de l'unité mobile vide
G	Lumière de la sonnette choisie	P	Niveau de la batterie
H	Fonction de vibration choisie	Q	Volume
I	Mélodie de sonnette et de lumière choisie		

## 6. UTILISATION

- Allumez l'unité mobile en tenant le bouton marche/arrêt pendant environ 3 secondes (8).
- L'écran LCD s'allumera.
- Appuyez maintenant sur le bouton de la sonnette (1) de l'unité extérieure. Vous entendez un ton de sonnette et l'indicateur de la sonnette (2) s'allume. L'indicateur de la sonnette reste allumé jusqu'à ce que vous preniez l'unité mobile ou que vous raccrochiez. Si vous ne répondez pas, l'unité extérieure cessera de sonner au bout de 40 secondes et l'indicateur de la sonnette s'éteindra.

- Dès que vous prenez l'unité mobile, l'indicateur de la sonnette (2) sur l'unité extérieure reste allumé. Vous pourrez parler par le microphone (3). Afin d'éviter qu'il y ait un écho une fonction mains-libres a été insérée afin de débrancher le haut-parleur (4) quand le visiteur parle dans le microphone (3) de l'unité extérieure.  
Attention! Cela signifie que lorsque le visiteur parle, il ne peut pas vous entendre, attendez donc avant de répondre que le visiteur ait fini de parler.
- Quand un appel vient de l'unité extérieure, le symbole  apparaît sur l'écran. Vous pouvez répondre à l'appel en appuyant sur le bouton pour parler (9). Le symbole  sera visible sur l'écran. A partir de ce moment il sera possible de parler avec le visiteur.
- **Attention !** Au cas où vous oubliez de couper la communication après avoir terminé la conversation la durée de la conversation a été limitée à 60 secondes. Juste avant que ces 60 secondes ne soient passées, vous entendez un signal. Vous pouvez alors prolonger la conversation de 60 secondes en appuyant sur le bouton pour parler (9). Vous pouvez prolonger la conversation de cette façon indéfiniment.
- Si vous avez raccordé une commande électrique de porte, vous pouvez pendant la conversation appuyer le bouton pour ouvrir la porte (11). Attendez environ 4 à 5 secondes et le symbole  paraîtra sur l'écran LCD. Vous pouvez allumer ou éteindre cette fonction avec le bouton d'ouverture de la porte (20) dans l'unité mobile, de plus il n'est possible d'ouvrir la porte que s'il y a communication entre l'unité mobile et l'unité extérieure.

## 7. FONCTIONS SPÉCIALES

- **Mélodie d'appel;** avec le bouton (14) vous pouvez choisir la mélodie d'appel désirée.
- **Mode d'appel;** avec le bouton (15) vous pouvez choisir le mode d'appel, selon votre choix les symboles (F à L) apparaissent sur l'écran. Attention: si vous choisissez une fonction combinée vous devrez charger la batterie plus souvent et la durée sera moins longue.
- **Volume d'appel;** vous pouvez déterminer le volume de la sonnette avec les boutons (12-13). Pendant une conversation vous pouvez avec les mêmes boutons déterminer le volume du son du haut-parleur (16). Ces choix sont indépendants l'un de l'autre. Vous pouvez ainsi choisir un son de sonnette bas et un volume de parleur fort.
- **Unité extérieure supplémentaire;** cette fonction n'est pas active. Le bouton de choix jaune de la porte arrière (21) doit être sur "OFF". Un mauvais réglage peut causer un faux signal 'hors de portée'.
- **Pas à la maison;** lorsque vous avez répondu à un appel de l'unité extérieure, le symbole  apparaîtra sur l'écran LCD. Ce symbole vous rappelle que quelqu'un s'est présenté à votre porte. Le symbole disparaîtra si vous appuyez sur le bouton de marche/arrêt (8).
- **Hors portée;** si avec l'unité mobile vous êtes hors de portée de l'unité extérieure vous entendrez un signal et le symbole  apparaîtra sur l'écran LCD. Attention; ce signal ne sera pas activé immédiatement mais seulement si vous êtes hors de portée pendant plus de 30 minutes. Si vous appuyez sur le bouton marche/arrêt (8) le signal d'alarme s'arrêtera temporairement mais le symbole  restera visible. Dès que vous serez de nouveau à portée de l'unité extérieure le signal d'alarme s'arrêtera et le symbole disparaîtra. Ce même signal sera activé si les piles de l'unité extérieure sont presque vides, si l'alimentation externe est coupée ou si le commutateur pour l'unité d'extérieur additionnel est allumé alors qu'il n'est pas installé.

- **Durée des piles;** pendant une utilisation normale les piles de l'unité extérieure dureront environ 5 à 6 mois. Cela dépend bien sûr de l'utilisation. Si les piles sont presque vides le XA symbole ☐ apparaîtra sur l'écran et un signal se fera entendre. Si vous appuyez sur le bouton 'marche/arrêt' le signal d'alarme s'arrêtera temporairement mais le XA symbole ☐ restera visible.
- **Température extérieure;** la température extérieure est indiquée sur l'unité mobile. Pendant l'installation la température ne sera pas indiquée, mais dès que l'unité extérieure sera installée la température extérieure sera indiquée sur l'unité mobile.

## 8. INTERCOM

Cette fonction n'est possible que si vous avez 2 ou plusieurs unités mobiles. Il est nécessaire que toutes les unités mobiles soient sur le même canal et aient le même code ID (voir les instructions pour copier).

Unité mobile faisant un appel	Unité(s) mobile recevant un appel
Appuyez sur le bouton "CALL" d'appel (10), un ton d'appel s'entend et le symbole ☐ apparaît.	En recevant un appel vous entendrez le ton d'appel.
Le ton d'appel s'arrête lorsqu'on répond à l'appel et vous pouvez parler. Si personne ne répond le ton d'appel s'arrêtera au bout de 20 secondes.	Appuyez sur le bouton pour parler (9) pour répondre à l'appel. Le ton d'appel s'arrête et le symbole ☐ apparaît, vous pouvez tenir une conversation maintenant. Vous pouvez aussi choisir d'appuyer sur le bouton marche/arrêt afin d'ignorer l'appel.
La durée de l'appel est réglée à 30 secondes, quand celles-ci sont presque passées un bip d'avertissement s'entendra. En appuyant sur le bouton pour parler (9) la conversation peut être prolongée de 30 secondes. Vous pouvez ainsi prolonger la conversation indéfiniment.	Vous ne pouvez pas prolonger la conversation depuis l'unité mobile recevant l'appel.
Terminez la conversation en appuyant sur le bouton marche/arrêt (8).	Terminez la conversation en appuyant sur le bouton marche/arrêt (8).

Il n'est pas possible d'appeler sélectivement une unité mobile, si une unité mobile fait un appel toutes les autres unités mobiles (qui sont sur le même canal) sonneront et peuvent prendre l'appel. L'unité mobile qui prend l'appel en premier en appuyant sur le bouton pour parler (9), prend l'appel. Les autres unités mobiles ne peuvent alors plus prendre l'appel.

**Attention !** Les deux unités mobiles qui se parlent par intercom ne peuvent plus recevoir un appel de l'unité extérieure.

## 9. FOIRE AUX QUESTIONS

### L'unité mobile et l'unité extérieure ne peuvent pas communiquer

- Le code ID code n'est pas correctement synchronisé. Répétez la procédure de synchronisation.
- Le canal n'est pas correctement synchronisé. Mettez l'unité mobile et l'unité extérieure sur le même canal et répétez la procédure de synchronisation.

- Les piles sont faibles ou vides. Remplacez-les ou rechargez l'unité mobile.
- Le commutateur jaune de synchronisation (7) dans l'unité extérieure est encore en position "Pairing". Répétez la procédure de synchronisation et remettez le commutateur en position "Normal".

#### **La portée diminue**

- Il y a beaucoup de sources de perturbation (par exemple des constructions en acier) entre l'unité mobile et l'unité extérieure. Déplacez l'unité mobile pour une meilleure portée.
- Les piles sont faibles ou vides. Remplacez-les ou rechargez l'unité mobile.

#### **L'indicateur hors de portée est constamment allumé**

- Vous n'avez pas de tension sur l'unité extérieure. Remplacez les piles ou contrôlez l'adaptateur secteur de l'unité extérieure.
- Le bouton de choix marche/arrêt de la porte arrière (21) est en position "ON". Mettez-le sur "OFF".

#### **La commande électrique de porte ne fonctionne pas**

- Le bouton d'ouverture de la porte marche/arrêt (20) est en position "OFF". Mettez le commutateur sur "ON".
- Vous n'avez pas utilisé d'adaptateur secteur pour l'unité extérieure. Branchez l'adaptateur secteur.
- Le raccordement sur les bornes de raccordement n'est pas bon. Contrôlez le raccordement.

#### **La fonction intercom ne fonctionne pas**

- Le code ID n'est pas correctement copié vers les autres unités mobiles. Répétez la procédure de clonage.
- La batterie est (presque) vide. Rechargez la batterie de l'unité mobile.
- Les différentes unités mobiles sont installées sur un canal différent. Installez les unités mobiles sur le même canal et répétez la procédure de clonage.

**Si vous avez d'autres questions, allez sur le site [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)**

## **10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

### **Unité mobile**

Alimentation	Set batterie 4,8v Ni-mH
Chargeur	9V 300mA
Consommation	Stand-by: 25 mA Actif: 50 mA
Son de la sonnette	3 Mélodies possibles
Canaux	1,2,3,4.
Dimensions	52x142x32mm



### Unité extérieure

Portée	Jusqu'à 150m champ libre, jusqu'à 50m à travers murs et plafonds	
Alimentation	Pile (4x AA alcaline)	
Adaptateur secteur	12 Volt, 600mA, adaptateur AC (livré en même temps)	
Fréquence	863-865Mhz	
Consommation	Stand-by: 2 mA Actif: 160 mA	
Matériel	ABS / PC / Aluminium	
Raccordements	Alimentation externe	8-12V MAX 1A
	Faire contact	-12V MAX 1A
	Couper contact	-12V MAX 1A
	Raccordement AUX	MAX 12V/200mA
Température ambiante	- 20° C jusqu'à + 60°C	
Valeur IP	IP54	
Dimensions	150x158x35mm	

## 11. DISPONIBLE EN OPTION

### Unité mobile additionnelle; No. d'article 09739.

Vous pouvez raccorder plusieurs unités mobiles sur votre unité extérieure. En combinaison avec l'unité extérieure à 4 sonnettes, chaque bouton de sonnette que vous désirez utiliser a besoin de sa propre unité mobile. Vous pouvez également raccorder plusieurs unités mobiles sur un bouton de sonnette. Avec les unités mobiles raccordées à un bouton de sonnette vous pouvez aussi communiquer entre vous (fonction d'intercom). Pour des renseignements supplémentaires voyez le site [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).



#### Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.



## **DOORPHONE 120™ PORTERO AUTOMATICO INALAMBRICO**

### **AVISOS DE SEGURIDAD**

- Para evitar un cortocircuito, esta unidad de mano solamente se usa en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad.
- No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremadamente altas o a focos de luz fuertes.
- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Marmitek no asume ninguna responsabilidad para el producto. Marmitek no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
- Este producto no es un juguete. Asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra el producto (a excepción de compartimiento de pilas): Puede contener piezas que se encuentren bajo una tensión mortal. Deje las reparaciones o servicios a personal experto.
- Ten cuidado que las pilas se encuentran fuera del alcance de niños. Entregue las pilas como residuos químicos. Nunca use pilas nuevas y viejas o pilas de tipos distintos a la vez. Quite las pilas si no usa el sistema durante mucho tiempo. Cuando ponga las pilas, preste atención a la polaridad (+ / -): si no son puestas de manera justa, puede causar peligro de explosión.
- No conecte el adaptador de red a la red de alumbrado antes de que haya controlado si la tensión de red corresponde con el valor indicado en la estampa de tipo. Nunca conecte un adaptador de red o un cable a la red si éste está dañado. En este caso, por favor entre en contacto con su proveedor.

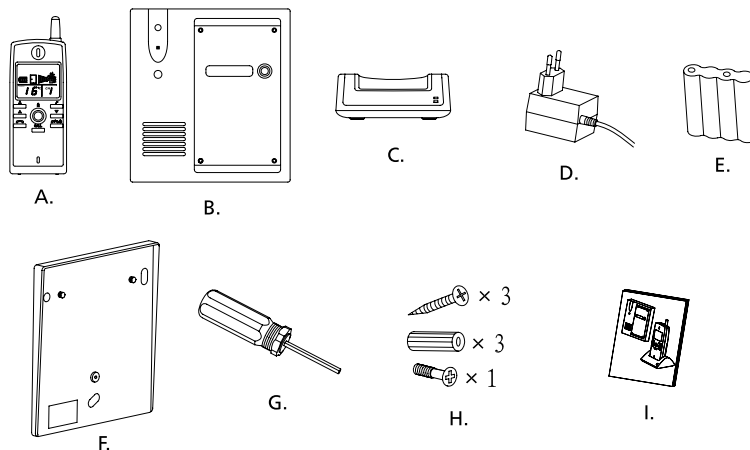
### **INDICE**

INTRODUCCION _____	52	5.1 Conectar la alimentación para la unidad externa _____	59
1. CONTENIDO DEL EMBALAJE _____	52	5.2 Conectar un abridor de puertas eléctrico (opcional) _____	59
2. CARACTERISTICAS _____	52	5.3 Utilización de la función AUX (sin electricidad/contacto libre de potencial) _____	60
3. INSTALACION _____	54	6. EMPLEO _____	61
3.1 Ajuste de canales unidad externa (solo para el ajuste de unidades externas con un timbre(1)) _____	55	7. FUNCIONES ESPECIALES _____	62
3.2 Ajustar el canal de la unidad de mano _____	55	8. INTERCOM _____	79
4. Procedimiento de sincronización de la(s) unidad(es) de mano con la unidad externa ("Pairing") _____	56	9. PREGUNTAS FRECUENTES _____	80
4.1 Copiar el código ID a una unidad de mano adicional _____	58	10. ESPECIFICACIONES TECNICAS _____	81
5. MONTAJE DE LA UNIDAD EXTERNA _____	59	11. OPCIONALMENTE ADQUIRIBLE _____	81

## INTRODUCCION

Felicidades por la compra del Marmitek DoorPhone120™, el portero automático digital sin cables. Con este puede comunicarse con la persona que esté detrás de la puerta desde dentro y fuera de casa (hasta 150m). Además, si instala un un abridor de puertas eléctrico, podrá abrir la puerta inalámbricamente y a distancia. Es posible acoplar varias unidades de mano ("Handsets") con la unidad externa. Si el portero se combina con una unidad externa de 4 timbres, cada botón de timbre necesitará una unidad de mano. También pueden acoplarse varias unidades de mano en un timbre. Las unidades de mano que se encuentran acopladas en el mismo timbre servirán también como intercomunicadores (función de intercom). Para obtener comodidad y una perfecta funcionalidad, debe leerse este modo de empleo atentamente y seguir las instrucciones indicadas a continuación. Para la instalación se necesitan 4 pilas AA.

## 1. CONTENIDO DEL EMBALAJE



A: Unidad de mano

B: Unidad externa

C: Estación de carga

D: 2x Adaptadores de alimentación

E: Accu-set NiMH recargable

F: Placa de montaje para la unidad externa

G: Herramienta especial antirrobo/antisabotaje (pentagonal)

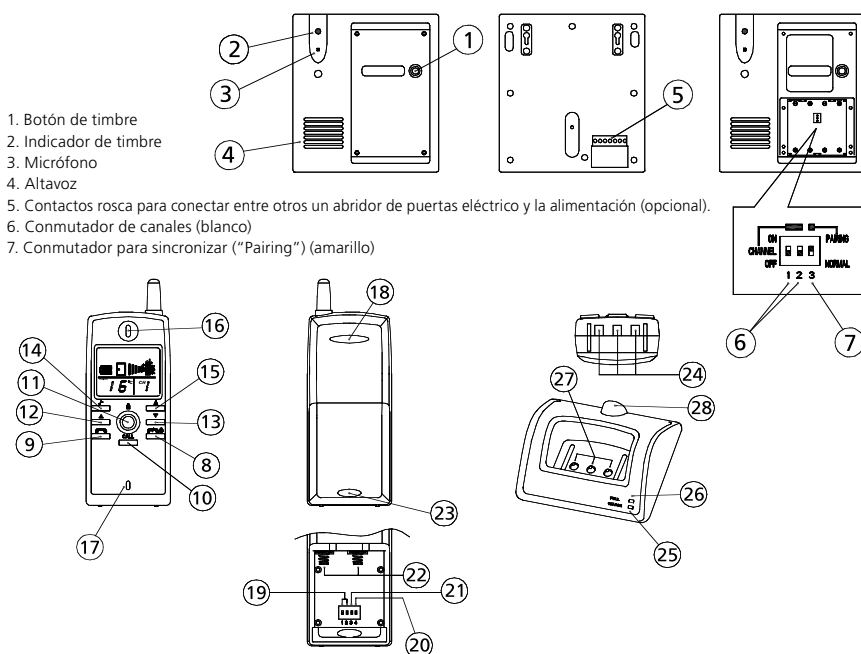
H: Tornillos y tacos

I: Modo de empleo

## 2. CARACTERISTICAS

- La técnica digital garantiza un funcionamiento casi sin interferencias.
- Funcionamiento Full Duplex.
- Alcance hasta 150m en campo libre y hasta 50m a través de techos y muros.
- Varias melodías, alarma visual y/o alarma de vibración para la unidad de mano.
- Indicador de temperatura externa en la unidad de mano.

- Más de 65.000 combinaciones de códigos garantizan una alta seguridad y privacidad, además de prevenir interferencias con otros sistemas.
- Manejo a distancia del abridor de puertas.
- Le avisa con sonidos e imagenes cuando la unidad de mano o la unidad externa se encuentra fuera de alcance o cuando las pilas están vacías.
- Posible función intercom entre las unidades de mano (unidades de mano adicionales son adquiribles).
- Instalación fácil y sin cables.
- La unidad externa dispone de una conexión AUX adicional, la cual conmuta cuando se pulsa el timbre. Puede utilizarse p.e. para manejar un timbre (presente) convencional o para conmutar la luz a la puerta /en la entrada. (por ejemplo Marmitek X-10 [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com))



### 3. INSTALACION

Antes de empezar la instalación, ha de cargar la unidad de mano completamente, al menos 4-5 horas.

Cargar la unidad de mano:

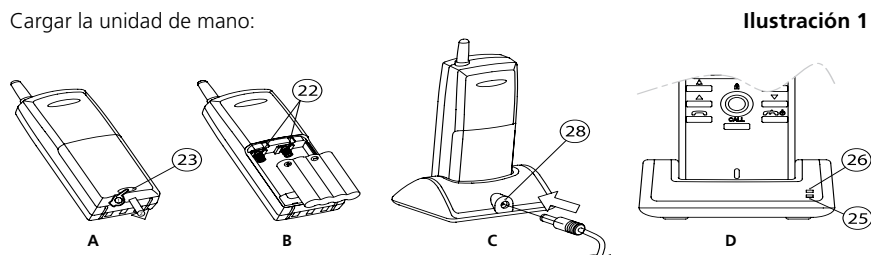


Ilustración 1

#### Vea ilustración 1

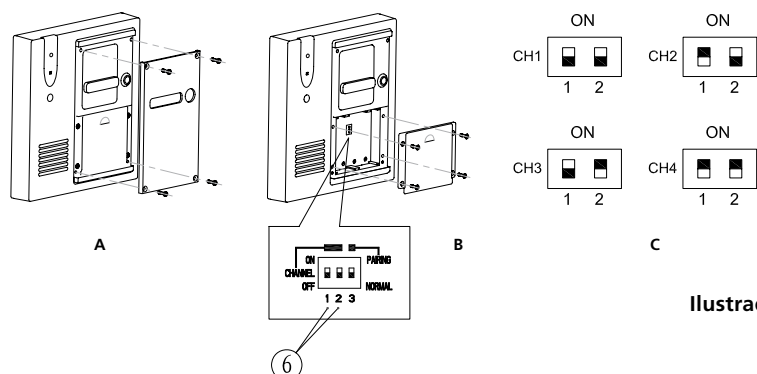
1. Quite la tapa de la batería, apretando el cierre de la tapa (23).
2. Coloque las baterías incluidas en su compartimento. Preste atención a la polaridad (22).
3. Ponga la tapa de la batería en la unidad de mano. Atención: ¡No encienda la unidad de mano ya!
4. Enchufe el adaptador de alimentación incluido en la conexión en la parte trasera de la estación base de la unidad de mano (28), enchúfelo y coloque la unidad de mano en la estación base.
5. Ahora el indicador LED de carga rojo (25) y el indicador LED de nivel de carga verde (26) tienen que encenderse y apagarse alternativamente para comprobar el estado de la batería. Después de poco tiempo, solamente el indicador LED de carga (25) sigue parpadeando. Durante el proceso de carga, el símbolo de la batería es visible en la pantalla LCD y los segmentos se mueven para indicar que la unidad de mano se está cargando.
6. Después de 4 o 5 horas, las baterías están completamente cargadas y el indicador LED de nivel de carga (26) permanece encendido. El símbolo se desaparecerá cuando la unidad de mano esté completamente cargada y apagada.
7. Ahora la unidad de mano está lista para la instalación. Le aconsejamos colocar la unidad de mano en la estación de base cuando no lo utilice, así estará siempre cargada. Esto no causa ningún daño a las baterías.

#### Preparar el set para la instalación:

Ha de ajustar la unidad externa y la unidad de mano en el mismo canal. Controle los ajustes, y adáptelos si necesario. Siga el procedimiento explicado más abajo.

- Atención:**
- Para poder instalar la unidad externa, se necesitan 4 pilas AA Penlite, aún cuando utilice la alimentación externa para esta unidad (véa también "Procedimiento de sincronización").
  - Si su unidad externa tiene más de un timbre, los canales vienen ajustados por defecto de fabricación, por tanto no debe cambiarlos. En este caso se puede saltar el capítulo "Ajuste de canales unidad externa".

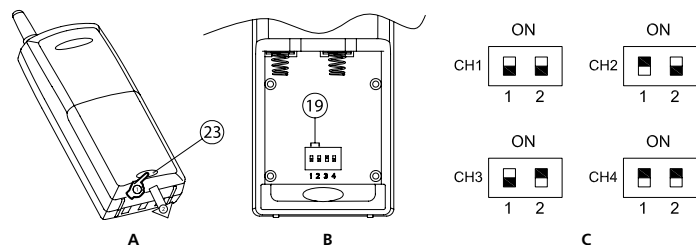
**3.1 Ajuste de canales unidad externa (solo para el ajuste de unidades externas con un timbre(1)):**



**Ilustración 2**

1. Quite los 4 tornillos del panel de aluminio, utilizando la herramienta incluida. Los tornillos solo pueden quitarse con esta herramienta especialmente diseñada para evitar el sabotaje o posibles robos. Guarde la herramienta en un sitio seguro.
2. Quite el panel de aluminio (Ilustración 2A).
3. Abra el compartimiento de las pilas, quitando la tapa de goma (Ilustración 2B).
4. Ahora se pueden ver los conmutadores de canales 1 y 2 (6). Ajuste el canal deseado con ayuda de un objeto punzante como p.e. un bolígrafo o un destornillador pequeño (Ilustración 2C).
5. El conmutador de selección 3 se trata en el capítulo siguiente.

**3.2 Ajustar el canal de la unidad de mano:**



**Ilustración 3**

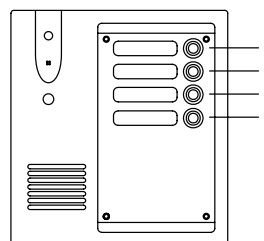
1. Quite la tapa de la batería, apretando el cierre de la tapa (23) (Ilustración 3A) y seguidamente quite las pilas.
2. Ahora se pueden ver los conmutadores de canales 1 y 2 (19). Ajuste el canal deseado con ayuda de un objeto punzante como p.e. un bolígrafo o un destornillador pequeño.
3. Ajuste los conmutadores de canales en la misma posición como los de la unidad externa

(Ilustración 3C). ¡Atención! Un ajuste equivocado causa que no se de comunicación entre la unidad de mano y la unidad externa.

El conmutador de selección 3 tiene que estar siempre en posición "OFF" ("APAGADO"). El conmutador de selección 4 se trata más abajo.

4. Coloque las pilas incluidas en el compartimiento de las pilas. Preste atención a la polaridad (22) y ponga la tapa de nuevo en la unidad de mano.

Si utiliza la(s) unidad(es) de mano combinadas con una unidad externa que disponga de varios timbres, las unidades de mano pueden ajustarse en los canales 1, 2, 3 y 4, correspondiéndose con los conmutadores 1, 2, 3 y 4 de la unidad externa .



#### **4. PROCEDIMIENTO DE SINCRONIZACIÓN DE LA(S) UNIDAD(ES) DE MANO CON LA UNIDAD EXTERNA ("PAIRING"):**

La sincronización ("Pairing") es necesaria para el funcionamiento del set. Cada sistema de portero automático recibe un código de identificación único (ID). La unidad de mano y la unidad externa tienen que tener un código idéntico para poder comunicarse entre sí. Hay más de 65.000 combinaciones de códigos para evitar que coincida con otro sistema con el mismo código en su vecindad.

**¡Atención!** Para poder realizar el procedimiento de sincronización, ha de utilizar pilas alcalinas en la unidad externa. Si la alimentación externa está conectada con la unidad externa, ha de desacoplarla antes de sincronizar.

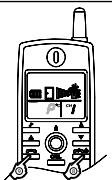


Siga los siguientes 5 pasos para sincronizar la unidad de mano con la unidad externa:

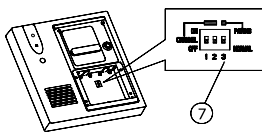
**Unidad de mano**

**Unidad externa**

**Paso 1**  
Encienda la unidad de mano, apretando los botones (8) y (9) al mismo tiempo durante algunos segundos. Se oye un breve bip. Suéltelos y oirá un segundo bip. En la pantalla LCD parpadea una "P".



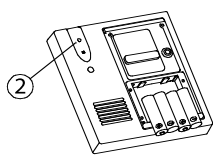
Ponga el tercer conmutador de selección en la posición de sincronización ("Pairing") (7).



**Paso 2**



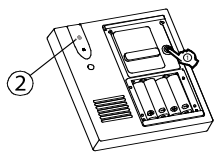
Coloque 4 pilas alcalinas AA, fíjese en la posición correcta de + y -. El indicador de timbre (2) queda continuamente encendido.




**Paso 3**



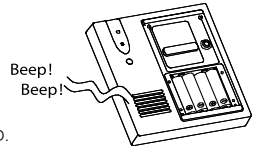
Apriete el botón de timbre (1) y la lámpara "Timbre" ("Bell") parpadea, se genera un código ID cualquiera que se envía a la unidad de mano.




**Paso 4**  
Cuando el código ID se ha recibido, el símbolo "P" para de parpadear.



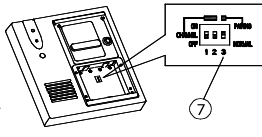
En los siguientes 10 segundos se oyen dos bips para confirmar que la unidad de mano ha recibido el código ID.



**Paso 5**  
Tras oír los dos sonidos de la unidad externa, apriete el botón (8) para volver al modo de funcionamiento normal.



Quite las pilas y ponga el conmutador para sincronizar (7) en la posición normal.



Después de este procedimiento, la unidad de mano está sincronizada con la unidad externa. Para comprobar su funcionamiento, por favor coloque las pilas en la unidad externa y pulse el botón de timbre (1). Si el procedimiento se ha efectuado correctamente, la unidad de mano debe reaccionar en este momento.

En el caso de interferencias de otros timbres o teléfonos inalámbricos, ha de repetir el procedimiento o conmutar a otro canal (si cambia el canal, tendrá que repetir el procedimiento de sincronización).

Si el procedimiento no se completó exitosamente (el símbolo "P" en la pantalla LCD parpadea), apague la unidad de mano y quite las pilas de la unidad externa para cortar la electricidad. Repita el procedimiento.

#### 4.1 Copiar el código ID a una unidad de mano adicional:

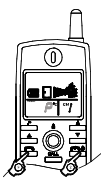
**¡Atención!** Si tiene varias unidades de mano, ha de realizar el procedimiento de sincronización con una unidad de mano primero. Utilice esta unidad de mano sincronizada para copiar el código ID en la(s) demás unidad(es) de mano. Cada vez que añada un elemento al sistema, ha de copiar el código ID para garantizar el correcto funcionamiento del sistema.

Para copiar ("Clonar") el código ID a una unidad de mano adicional, siga los siguientes pasos. Preste atención a que la unidad de mano principal ("Slave") está ajustada en el mismo canal que la unidad de mano secundaria ("Master"). Véa el capítulo 3.2.: "Ajustar el canal de la unidad de mano". Aviso! Es posible clonar todas las unidades de mano secundarias con la misma unidad de mano principal al mismo tiempo.

##### Unidad de mano sincronizada: principal

###### Paso 1

Encienda la unidad de mano, apretando los botones (8) y (9) al mismo tiempo durante algunos segundos. Se oye un breve bip. Suéltelos y oirá un segundo bip. En la pantalla LCD parpadea una "P".



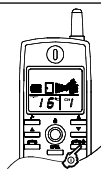
###### Paso 2

Apriete el botón de llamada (10) y en la pantalla aparece el símbolo . En este momento se está enviando el código ID guardado.



###### Paso 3

Pulse el botón encendido/apagado (8) para volver al modo de funcionamiento normal.



##### Unidad de mano a clonar: secundaria

###### Paso 1b

Encienda la unidad de mano, apretando los botones (8) y (9) al mismo tiempo durante algunos segundos. Se oye un breve bip. Suéltelos y oirá un segundo bip. En la pantalla LCD parpadea una "P".



###### Paso 2b

5 segundos después de haber recibido el código ID, la "P" de la pantalla de la unidad de mano secundaria deja de parpadear y dos breves sonidos indican que el proceso de clonación ha terminado.



###### Paso 3b

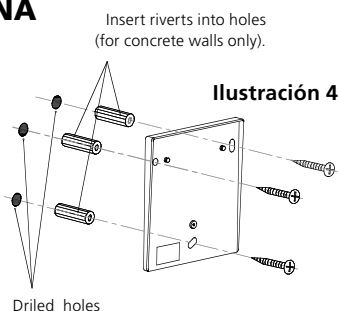
Pulse el botón encendido/apagado (8) para volver al modo de funcionamiento normal.



Para activar la medición de temperatura, ha de quitar las pilas de la unidad externa durante 5 segundos.

## 5. MONTAJE DE LA UNIDAD EXTERNA

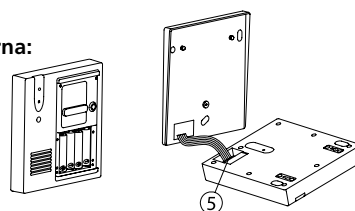
- Busque una posición óptima para colocar la unidad externa. La superficie donde quiere montar la unidad tiene que ser plana para garantizar que la unidad quede bien fijada en la placa mural.
- No es recomendable colocar la unidad en una superficie de metal o cerca de otras fuentes de interferencias que puedan influir negativamente en el alcance.
- Marque los tornillos en la pared, como se muestra en ilustración 4 y monte la placa mural. Si necesario puede utilizar los tornillos incluidos.



### 5.1 Conectar la alimentación para la unidad externa:

Hay dos posibilidades para proveer de electricidad a la unidad externa:

1. Con pilas
2. Con un adaptador de alimentación externo.



#### 1. Con pilas:

Coloque 4 pilas alcalinas AA, preste atención a la polaridad + y – referente a los resortes de contacto en el compartimiento de las baterías. Utilice solamente pilas alcalinas nuevas y llenas para garantizar un funcionamiento óptimo (no utilice pilas recargables).

#### 2. Con un adaptador de alimentación externo:

La unidad externa también se puede conectar con la alimentación externa incluida. Conecte los cables del adaptador de alimentación con los contactos rosca en la parte trasera de la unidad externa (5), vienen indicados con el símbolo  $\begin{matrix} \text{+} \\ \text{12V} \\ \text{AC} \\ \text{-} \end{matrix}$ . Si también se han colocado pilas, la unidad cambiará automáticamente a la alimentación con pilas en caso de avería. Compruebe el funcionamiento de las pilas regularmente y cambie o quite pilas vacías inmediatamente. Si la unidad está conectada con la alimentación externa, la iluminación de la tarjeta con nombre se encenderá automáticamente cuando caiga la noche.

### 5.2 Conectar un abridor de puertas eléctrico (opcional):

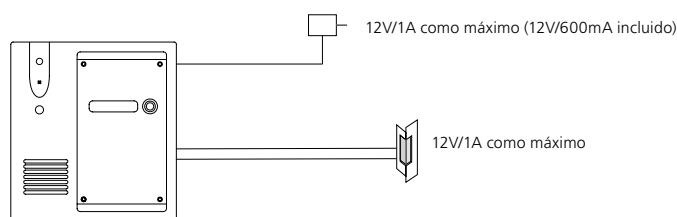
- Si quiere conectar un abridor de puertas eléctrico, ha de conectar la unidad externa con la alimentación externa. Sin esta alimentación la función de abrir puertas quedará inactiva.
- En la parte trasera de la unidad externa se encuentran diferentes conexiones para enchufar un abridor de puertas eléctrico (carga máxima a 12V/1<sup>a</sup>, misma tensión entre estos contactos y el adaptador de alimentación conectado).

**Contacto siempre cerrado.** El contacto se abre temporalmente cuando se aprieta el botón abridor de puertas (11) en la unidad de mano.

**Contacto siempre abierto.** El contacto se cierra temporalmente cuando se aprieta el botón abridor de puertas (11) en la unidad de mano.

El abridor de puertas eléctrico puede conectarse directamente a la unidad externa del sistema DG120. Este mecanismo se alimentará por medio de la unidad externa. Carga máxima 12V/1A (adaptador de alimentación incluido; 12V/600mA).

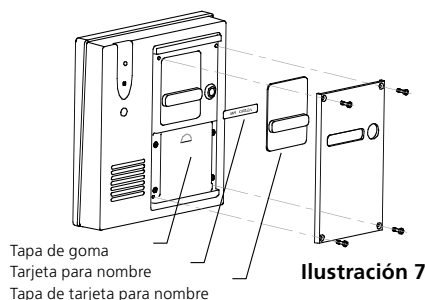
> Véase también las especificaciones de su abridor de puertas antes de seleccionar el contacto y la alimentación.



### 5.3 Utilización de la función AUX (sin electricidad/contacto libre de potencial):

La unidad externa dispone de una conexión AUX adicional (5), la cual conmuta cuando se aprieta el botón de timbre (1). Esta función se puede emplear para manejar un timbre convencional (presente) o para encender/apagar la luz de la entrada (carga máxima a 12V/200mA).




- Después de haber conectado la unidad externa, se puede montar en la placa mural. Quite las pilas, coloque la unidad sobre los caballetes de la placa mural y mueva la unidad hacia arriba. Sostenga la unidad en esta posición y atornille el tornillo estrella en el compartimiento de las pilas (Ilustración 7).
- Compruebe si el conmutador para sincronizar amarillo (7) está en posición "normal" y recolocque las pilas.
- Antes de colocar la tapa de goma y la tapa de aluminio, es posible poner p.e. su nombre en las tarjetas incluidas.
- Monte la tapa como se indica en ilustración 7. Asegúrese de que las tapas de goma están correctamente colocadas, porque de otra forma el mecanismo de la unidad externa no está bien sellado, lo que puede influir negativamente en el funcionamiento y en la duración de la vida de la unidad externa.






La unidad externa se fabrica de un material sintético ABS/PC a prueba de golpes, potenciado con panel de aluminio, lo que lo hace resistente a la mayoría de las situaciones que pueden ocurrir fuera de casa. La unidad está protegida contra el polvo, la lluvia, la nieve etc.,





indicador de timbre se apagará.

- Cuando se contesta la unidad de mano, el indicador de timbre (2) en la unidad externa se queda encendido. Para tener una comunicación, ha de hablar por el micrófono (3). Para evitar el eco, la unidad dispone de una función hands-free, que significa que el altavoz (4) se apaga automáticamente cuando se habla por el micrófono (3) de la unidad externa.  
**¡Atención!** Cuando el visitante está hablando, no le puede oír, por lo que tendrá que dejarle terminar antes de contestar.
- Cuando recibe una llamada de la unidad externa, el símbolo  aparecerá en la pantalla. Puede contestar la llamada, apretando el botón para hablar (9). El símbolo  aparece en la pantalla. A partir de este momento puede comunicarse con el visitante.
- **¡Atención!** Para evitar que se le olvide cortar la conexión con el handset después de la comunicación, la duración de esta está limitada a un máximo de 60 segundos. Una señal acústica le avisará cuando los 60 segundos estén a punto de terminar, de forma que pueda prolongar la comunicación, apretando el botón para hablar (9). Puede repetir este procedimiento ilimitadamente.
- Si ha instalado un abridor de puertas eléctrico, es posible abrir la puerta apretando brevemente el botón abridor de puertas (11) durante la conversación. Espere 4-5 segundos hasta que el símbolo  aparezca en la pantalla LCD. Esta función puede conectarse o desconectarse con ayuda del conmutador abridor de puertas encendido/apagado (20) en la unidad de mano. Solamente se puede abrir la puerta durante una comunicación entre la unidad de mano y la unidad externa.

## 7. FUNCIONES ESPECIALES



- **Melodía de llamada:** con el botón (14) se puede seleccionar la melodía deseada.
- **Modo de llamada:** con el botón (15) se puede seleccionar el modo. Dependiendo de esto, los símbolos (F a L) aparecerán en la pantalla. Si selecciona una función combinada, tendrá que recargar las pilas con mayor regularidad, lo que reducirá su vida media.
- **Volumen de llamada:** con los botones (12-13) se puede ajustar el volumen del timbre. Con los mismos botones es posible regular el volumen del auricular (16) durante una conversación. Estos ajustes funcionan independientemente, así que es posible seleccionar un bajo volumen de llamada, combinado con un alto volumen del auricular.
- **Unidad externa adicional:** esta función está inactiva. Asegúrese de que el conmutador de selección puerta trasera encendido/apagado (21) está en posición "APAGADO". Si no está en esta posición, puede causar un aviso falso de "fuera del alcance".
- **No a casa:** si no ha contestado una llamada de la unidad externa, el símbolo  aparecerá en la pantalla LCD para recordarle que alguien llamó a la puerta. Para borrar el símbolo ha de apretar el botón encendido/apagado (8).
- **Fuera del alcance:** si se encuentra fuera del alcance de la unidad externa, sonará una señal acústica y el símbolo  aparecerá en la pantalla. Atención; este aviso no se activa directamente, sino después de estar más de 30 minutos fuera del alcance. Para detener la alarma temporalmente, ha de apretar el botón encendido/apagado (8). El símbolo  se queda visible en la pantalla. Cuando se encuentra de nuevo dentro del alcance, la alarma se para y el símbolo desaparece.

La misma señal aparecerá cuando las pilas de la unidad externa estén a punto de terminarse, cuando la alimentación externa se suspenda o cuando el conmutador de la unidad externa adicional esté encendido, pero no está instalada ninguna unidad externa adicional.

- **Duración de las pilas:** en caso de emplearlas normalmente, las pilas de la unidad externa funcionan en torno a 5 o 6 meses. La duración depende del empleo. Cuando las pilas están casi vacías, el símbolo  aparecerá en la pantalla y sonará una señal acústica. Para detener la alarma temporalmente, ha de apretar el botón encendido/apagado (8). El símbolo  se queda visible en la pantalla.
- **Temperatura:** la temperatura exterior se indica en la unidad de mano. Durante la instalación de la unidad externa, la temperatura no se indica en la unidad de mano, pero tan pronto como la unidad externa quede instalada, la temperatura aparecerá en la unidad de mano.

## 8. INTERCOM

Esta función solamente se puede activar si dispone de 2 o más unidades de mano. Es importante que todas las unidades de mano se ajusten en el mismo canal y tengan el mismo código ID (véa también "Clonar").

Unidad de mano que llama	Unidad(es) de mano que recibe(n)
Apriete el botón para llamar "CALL" (10), suena una señal de alarma y al mismo tiempo aparece el símbolo  .	Cuando recibe la llamada, la señal de alarma suena.
La señal de alarma se para cuando se responde a la llamada, en este momento puede hablar. Si no se responde a la llamada, la señal de alarma para después de 20 segundos.	Para responder a la llamada pulse el botón para hablar (9). La señal se para y el símbolo  aparece, ahora puede hablar. Si decide ignorar la llamada, simplemente apriete el botón encendido/apagado.
La duración de la llamada está regulada en 30 segundos, hay un sonido que avisa sobre la proximidad del final de la llamada. Se puede prolongar la conversación 30 segundos apretando el botón para hablar (9). De esta manera puede prolongar la conversación tantas veces como le apetezca.	La duración de la llamada no se puede prolongar desde la unidad de mano que fue llamado.
Termine la llamada, apretando el botón encendido/apagado (8).	Termine la llamada, apretando el botón encendido/apagado (8).

No es posible llamar selectivamente con una unidad de mano. Cuando una unidad de mano recibe una llamada, las demás (que estén ajustadas en el mismo canal) también sonarán y podrán contestar la llamada. Si una unidad de mano acepta la llamada, las demás no pueden contestar.

**¡Atención!** Las dos unidades de mano que tienen una comunicación intercom, no pueden recibir llamadas de la unidad externa.

## 9. PREGUNTAS FRECUENTES

### La comunicación entre unidad de mano y unidad externa no funciona

- El código ID no está ajustado correctamente, realice el procedimiento de sincronización de nuevo.
- El canal no está ajustado correctamente. Ajuste la unidad de mano y la unidad externa en el mismo canal y realice el procedimiento de sincronización de nuevo.
- Las pilas están vacías o a punto de agotarse. Cambie las pilas y/o cargue la unidad de mano.
- El conmutador para sincronizar amarillo (7) en la unidad externa está todavía en posición "Pairing". Realice el procedimiento de sincronización de nuevo y ponga el conmutador en posición "Normal".

### Menos alcance

- Hay demasiadas fuentes de interferencia (p.e. construcciones de acero) entre la unidad de mano y la unidad externa. Mueva la unidad de mano para un mejor alcance.
- Las pilas están vacías o a punto de agotarse. Cambie las pilas y/o cargue la unidad de mano.

### Indicador fuera del alcance está continuamente encendido

- No hay electricidad en la unidad externa. Cambie las pilas o controle el adaptador de alimentación de la unidad.
- El conmutador de selección puerta trasera encendido/apagado (21) está en posición "ENCENDIDO" ("ON"), ponga el conmutador en posición "APAGADO" ("OFF").

### El abridor de puertas eléctrico no funciona

- El conmutador abridor de puertas encendido/apagado (20) está en posición "APAGADO" ("OFF"). Ponga el conmutador en posición "ENCENDIDO" ("ON").
- No ha utilizado un adaptador de alimentación para la unidad externa. Conecte el adaptador de alimentación.
- Conexión incorrecta entre las abrazaderas de conexión. Compruebe la conexión.

### La función intercom no funciona

- El código ID no se ha clonado correctamente con las unidades de mano secundarias. Repita el procedimiento de clonar.
- Las pilas están (casi) vacías. Cargue las pilas de la unidad de mano.
- Las unidades de mano están ajustadas en canales distintos. Ajuste las unidades de mano en el mismo canal y repita el procedimiento de clonar.

### ¿No ha encontrado la respuesta a su pregunta en la lista?

Visite también [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)



## 10. ESPECIFICACIONES TECNICAS

### Unidad de mano

Alimentación	4,8v Ni-mH set de pilas
Cargador	9V 300mA
Consumo eléctrico	Stand-by: 25 mA En marcha: 50 mA
Melodía de llamada	3 Melodías ajustables
Canales	1,2,3,4
Dimensiones	52x142x32mm

### Unidad externa

Alcance	Hasta 150m al campo libre, hasta 50m a través de muros y techos
Alimentación	Pilas (4x AA alcalinas)
Adaptador de alimentación	12 Volt, 600mA, AC adaptador (incluido)
Frecuencia	863-865Mhz
Consumo	Stand-by: 2 mA En marcha: 160 mA
Material	ABS / PC / aluminio
Conexiones	Alimentación externa 8-12V MAX 1A Establecer contacto 8-12V MAX 1A Cesar contacto 8-12V MAX 1A Conexión AUX MAX 12V/200mA
Temperatura ambiental	- 20° C a + 60°C
Norma IP	IP54
Dimensiones	150x158x35mm

## 11. OPCIONALMENTE ADQUIRIBLE

### Unidad de mano adicional; no. de art. 09739.

Es posible acoplar varias unidades de mano con la unidad externa. Si emplea la unidad externa de 4 timbres, necesitará una unidad de mano por cada timbre que quiera utilizar. También es posible conectar varias unidades de mano a un timbre, en este caso se podrá comunicar a través de las unidades de mano (función intercom). Para información más detallada, visite [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).



#### Información medioambiental para clientes de la Unión Europea

La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.



## CITOFONO SENZA FILI DOORPHONE 120™

### PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare el cornetta esclusivamente e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità.
- Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Marmitek declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Marmitek declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
- Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Non aprire mai il prodotto (vano batteria escluso): L'apparecchio può contenere componenti la cui tensione è estremamente pericolosa. Lasciare fare riparazioni o modifiche esclusivamente a personale esperto.
- Batterie: conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento. Non utilizzare mai in combinazione batterie nuove e vecchie o di tipo diverso. Togliere le batterie quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Inserire correttamente le batterie prestando attenzione alla polarità (+ / -): un errato posizionamento delle batterie può provocare una esplosione.
- Alimentatore: Collegare l'alimentatore alla presa di corrente solamente dopo avere controllato che la tensione della rete elettrica corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta. Non utilizzare mai un alimentatore o un cavo elettrico danneggiato. In tal caso rivolgersi al proprio rivenditore.

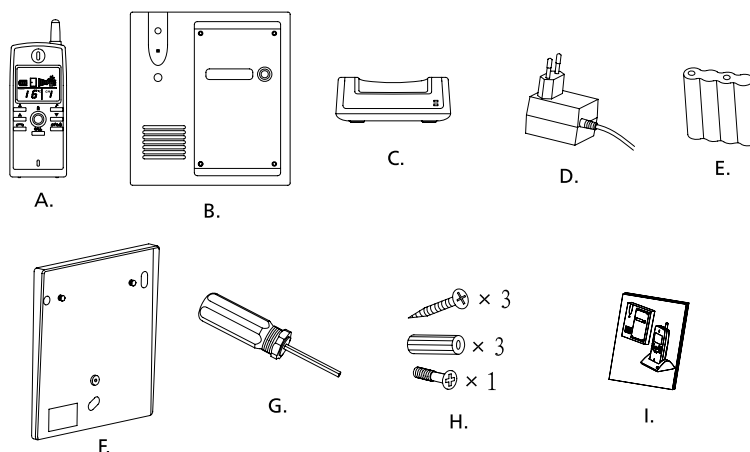
### INDICE

INTRODUZIONE _____	68	5. MONTAGGIO DELL'UNITÀ ESTERNA_	75	
1. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE _	68	5.1 Collegamento dell'alimentazione	per l'unità esterna _____	75
2. CARATTERISTICHE _____	68	5.2 Collegamento di una serratura	elettrica (accessoria)_____	75
3. INSTALLAZIONE _____	70	5.3 Utilizzo della funzione AUX (contatto	senza tensione/potenziale) _____	76
3.1 Impostazione del canale dell'unità	esterna (solo per l'impostazione di	un'unità esterna con un solo pulsante	per il campanello della porta (1)) ____	71
3.2 Impostazione del canale della	cornetta _____	71		
4. Appaiamento (Pairing) della cornetta	(delle cornette) con l'unità esterna__	72		
4.1 Copiare il codice ID a un'altra	cornetta _____	74		
		6. USO _____	77	
		7. FUNZIONI SPECIALI _____	78	
		8. INTERCOM _____	79	
		9. DOMANDE FREQUENTI _____	80	
		10. CARATTERISTICHE TECNICHE _____	81	
		11. ACCESSORI _____	81	

## INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del citofono digitale senza fili Marmitek DoorPhone 120™. Con questo citofono potrete parlare ovunque dentro e fuori casa (fino a 150 metri) con un visitatore. Se montate una serratura elettrica, potete anche aprire la porta a distanza, senza fili di collegamento. All'unità esterna potete collegare diverse cornette. Se usate il citofono in combinazione con un'unità esterna a 4 campanelli, vi occorrerà una cornetta per ogni campanello che volete utilizzare. Potete anche collegare diverse cornette ad un solo campanello. Con le cornette collegate ad un solo campanello potete anche comunicare internamente (funzionalità intercom). Per praticità e funzionalità ottimali, è importante leggere attentamente questo manuale dell'utente e seguire le istruzioni. Per l'installazione occorrono 4 pile del tipo AA.

## 1. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

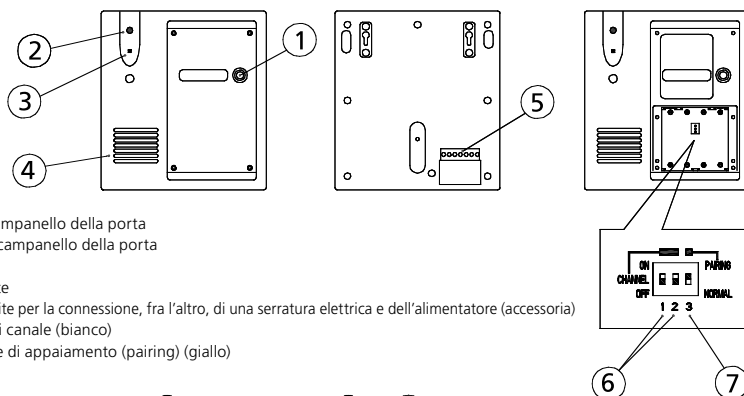


- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| A: Cornetta                           | F: Piastra per montaggio a parete dell'unità esterna   |
| B: Unità esterna                      | G: Speciale utensile antifurto/antisabotaggio (5 lati) |
| C: Base di carica                     | H: Viti e madreviti                                    |
| D: 2 adattatori d'alimentazione       | I: Manuale dell'utente                                 |
| E: Set di batterie Ni-mH ricaricabili |  |

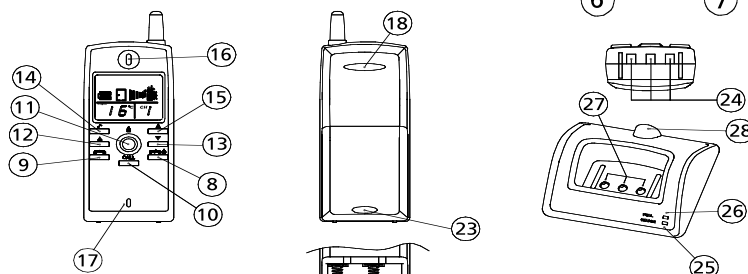
## 2. CARATTERISTICHE

- La tecnica digitale assicura un funzionamento quasi senza interferenze.
- Perfetto funzionamento Duplex.
- Portata: fino a 150 m in aria libera, fino a 50 m attraverso pavimenti e soffitti
- Melodie selezionabili, allarme visivo e/o con vibrazione per la cornetta.
- Indicazione della temperatura esterna sulla cornetta.
- Oltre 65.000 combinazioni di codici garantiscono un alto livello di sicurezza e privacy, e prevengono l'interferenza da parte dei sistemi presenti nelle vicinanze.

- Comando a distanza per una serratura elettrica accessoria.
- Avvertimento video e audio sulla cornetta in caso di fuori portata e pile scariche sia nella cornetta che nell'unità esterna.
- Possibile funzione intercom fra le cornette (sono disponibili cornette supplementari accessorie).
- Facile installazione senza fili.
- L'unità esterna comprende una connessione AUX supplementare, che si attiva quando viene premuto il pulsante del campanello della porta. Per esempio, per il controllo di un campanello convenzionale (già installato) o per accendere la luce vicino alla porta/all'ingresso. (per es. Marmitek X-10 [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com))



- 1 Pulsante campanello della porta
- 2 Indicatore campanello della porta
- 3 Microfono
- 4 Altoparlante
- 5 Contatti a vite per la connessione, fra l'altro, di una serratura elettrica e dell'alimentatore (accessoria)
- 6 Selettore di canale (bianco)
- 7 Interruttore di appaiamento (pairing) (giallo)



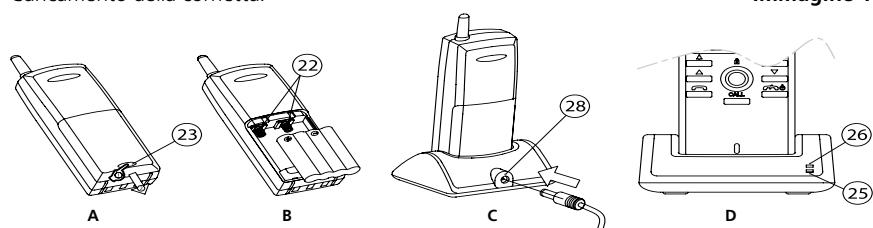
8. Pulsante per interruzione conversazione e acceso/spento
9. Pulsante per parlare
10. Pulsante campanello (chiamate di un'altra cornetta)
11. Pulsante serratura
12. Pulsante Volume +
13. Pulsante Volume-
14. Pulsante per selezione melodia
15. Pulsante modalità campanello
16. Apertura altoparlante
17. Microfono
18. Indicatore visivo campanello
19. Selettore di canale (bianco)
20. Selettore acceso/spento per serratura (giallo)
21. Selettore acceso/spento porta posteriore (giallo)
22. Molla di contatto batteria
23. Blocco coperchio vano batterie
24. Contatti di carica
25. LED indicatore di carica
26. LED indicatore di batteria carica
27. Contatti di carica
28. Connessione adattatore d'alimentazione

### 3. INSTALLAZIONE



Prima di iniziare l'installazione si deve caricare completamente la cornetta, per lo meno per 4-5 ore.

Caricamento della cornetta:

Immagine 1



#### Vedi immagine 1

1. Premere il blocco (23) per aprire il coperchio del vano batterie.
2. Porre il pacco batteria fornito a corredo nell'apposito vano. Fare attenzione alla corretta polarità della batteria e della cornetta (22).
3. Riporre il coperchio del vano batterie sulla cornetta. Attenzione! Non accendere la cornetta.
4. Inserire l'adattatore d'alimentazione fornito a corredo nella connessione sul retro dell'alloggiamento della cornetta (28), inserire la spina nella presa e porre la cornetta nell'apposito alloggiamento.
5. Il LED rosso "charge" che indica il caricamento (25) e quello verde "full" di batteria carica (26) devono ora alternativamente accendersi e spegnersi per controllare lo stato della batteria. Dopo un breve periodo, continuerà a lampeggiare solo il LED che indica il caricamento (25). Durante il caricamento, sullo schermo a LCD sarà visibile il simbolo  della pila e i segmenti si muovono a indicare che la cornetta si sta caricando.
6. Dopo 4-5 ore la batteria sarà completamente carica e il LED "full" di batteria carica (26) rimane acceso. Il simbolo della batteria  scompare se la cornetta è spenta ed è completamente carica.
7. La cornetta ora è pronta per continuare l'installazione. Se non si fa uso della cornetta, si consiglia di lasciarla nel caricabatteria in modo che sia sempre carica. Non è dannoso per la batteria.

#### Preparare il set per l'installazione

L'unità esterna deve essere impostata sullo stesso canale della cornetta. Controllare le impostazioni e, se necessario, modificarle. A tale proposito seguire la procedura descritta qui di seguito.

- Attenzione:** - Prima di installare l'unità esterna, occorrono sempre 4 pile Penlight di tipo AA, anche se si fa uso dell'alimentatore esterno per l'unità (si veda "Procedura di appaiamento").
- Se si fa uso di un'unità esterna con più di un pulsante per il campanello, il canale viene impostato in fabbrica e non deve essere modificato. In tal caso si può saltare il capitolo 'Impostazione del canale dell'unità esterna'.

### 3.1 Impostazione del canale dell'unità esterna (solo per l'impostazione di un'unità esterna con un solo pulsante per il campanello della porta (1))

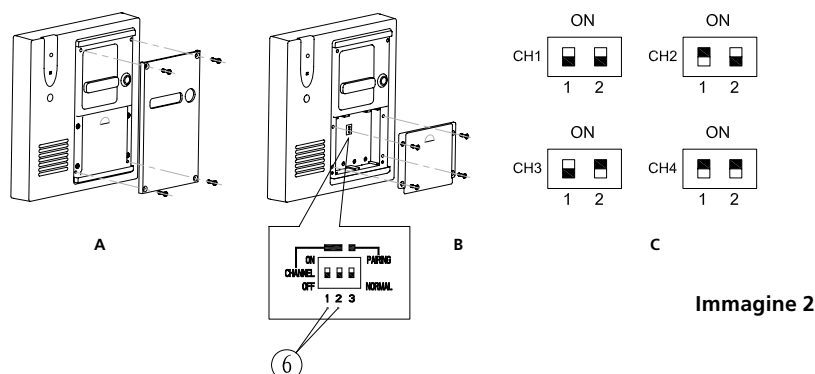
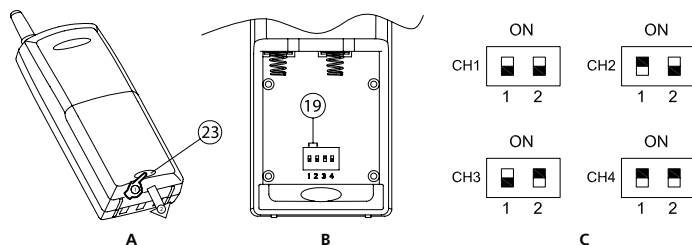


Immagine 2

1. Svitare le 4 viti del pannello anteriore in alluminio con l'utensile fornito a corredo. Le viti sono state progettate per essere svitate unicamente con quest'utensile speciale, per prevenire sabotaggio o furto. Conservare quindi l'utensile con cura in un luogo sicuro.
2. Togliere il pannello anteriore in alluminio. (Immagine 2A)
3. Togliere la guarnizione in gomma (immagine 2B) per aprire il vano batterie.
4. Ora si vedono i selettori di canale 1 e 2 (6) per l'impostazione del canale. Con un oggetto appuntito, come una penna o un piccolo cacciavite, si può impostare il canale desiderato (Immagine 2C).
5. Il selettore di canale 3 viene descritto nel capitolo successivo.

### 3.2 Impostazione del canale della cornetta

Immagine 3

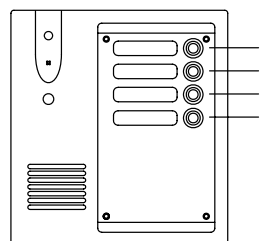


1. Per togliere il coperchio del vano batterie, premere sul blocco (23) (Immagine 3A) e togliere il pacco batteria.
2. Ora si vedono i selettori di canale 1 e 2 (19) per l'impostazione del canale. Con un oggetto appuntito, come una penna o un piccolo cacciavite, si può impostare il canale desiderato.
3. Impostare i selettori di canale nella stessa posizione di quelli sull'unità esterna (Immagine 3C).  
Attenzione! In caso di impostazione sbagliata la cornetta e l'unità esterna non possono

comunicare fra di loro. Il selettore di canale 3 deve essere sempre nella posizione "OFF". Il selettore di canale 4 viene descritto in seguito.

4. Porre il pacchetto batteria fornito a corredo nell'apposito vano. Fare attenzione alla corretta polarità della batteria e della cornetta. immagine 1B e rimettere il coperchio del vano batterie sulla cornetta.

Se si fa uso della cornetta (o delle cornette) in combinazione con un'unità esterna munita di diversi interruttori per il campanello, le cornette possono essere impostate rispettivamente sui canali 1, 2, 3 e 4. Questi canali corrispondono agli interruttori 1, 2, 3 e 4 sull'unità esterna.



#### **4. APPAIAMENTO (PAIRING) DELLA CORNETTA (DELLE CORNETTE) CON L'UNITÀ ESTERNA**

L'appaiamento (Pairing) è necessario per il corretto funzionamento del set. Ogni sistema di citofono riceve in questo modo un codice identificativo unico (ID) e solo la cornetta e l'unità esterna con lo stesso codice possono comunicare fra di loro. Sono possibili oltre 65.000 combinazioni di codici diversi, per cui la probabilità che nei vostri dintorni vi sia un sistema con lo stesso codice è minima.

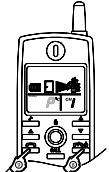
**Attenzione!** Per eseguire la procedura di appaiamento, è necessario utilizzare le pile alcaline dell'unità esterna; qualora l'alimentatore esterno sia già stato collegato all'unità in questione, deve essere scollegato prima di eseguire l'appaiamento.



Per l'appaiamento fra la cornetta e l'unità esterna eseguire le 5 operazioni descritte qui di seguito.

**Cornetta**

**1**  
Per attivare la cornetta tenere premuti contemporaneamente, per alcuni secondi, i pulsanti (8) e (9). Si ode a questo punto un breve segnale acustico. Rilasciare ora i pulsanti (8) e (9); si ode un secondo segnale acustico come conferma. Sullo schermo a LCD lampeggia ora una "P".



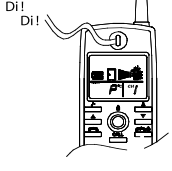
**2**



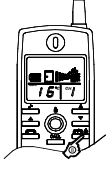
**3**



**4**  
Il simbolo "P" smette di lampeggiare quando viene ricevuto il codice ID.

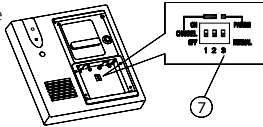


**5**  
Dopo aver udito i due toni di conferma dall'unità esterna, premere il pulsante (8) per tornare alla posizione di lavoro normale.

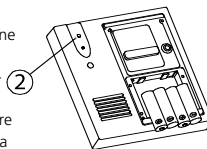


**Unità esterna**

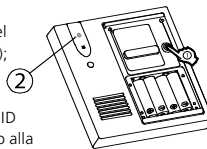
Mettere il selettore 3 nella posizione di appaiamento (Pairing). (7)



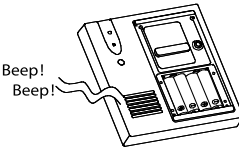
Posizionare le 4 pile alcaline AA, facendo attenzione alla giusta posizione di + e del -. A questo punto l'indicatore del campanello della porta (2) rimane acceso.



Premere ora il pulsante del campanello della porta (1); la spia luminosa "Bell" inizia a lampeggiare, viene generato un codice ID qualsiasi, che viene inviato alla cornetta.



Entro 10 secondi si odono due toni di conferma della ricezione da parte della cornetta del codice ID.



Togliere le pile e mettere il selettore (7) di nuovo nella posizione "Normal".



Completata questa procedura, è stato portato a termine l'appaiamento (pairing). Per controllare l'appaiamento, rimettere le pile nell'unità esterna e premere il pulsante del campanello della porta (1). A questo punto la cornetta deve reagire.

Se dopo questo appaiamento si riceve un'interferenza di un altro campanello o telefono senza fili nelle vicinanze, ripetere la procedura descritta o passare a un altro canale (se si cambia di canale, si deve ripetere la procedura di appaiamento).

Se la procedura di appaiamento non è riuscita, il simbolo "P" lampeggia sullo schermo a LCD. Spegner la cornetta e togliere le pile per interrompere l'alimentazione dell'unità esterna. Poi ripetere la procedura.


#### 4.1 Copiare il codice ID a un'altra cornetta


**Attenzione!** Se si fa uso di diverse cornette, eseguire sempre la procedura di appaiamento dapprima con una sola cornetta. In tal caso utilizzare la cornetta già installata per copiare (clonare) il codice ID alla cornetta o alle cornette supplementari. Ogni volta che si aggiunge un componente al sistema, si deve eseguire la procedura di copia del codice ID, altrimenti il sistema non funzionerà correttamente.


Seguire le operazioni riportate qui di seguito per copiare il codice ID a una cornetta supplementare. Assicurarsi che la cornetta asservita (slave) sia impostata sullo stesso canale di quella principale (master). A tale proposito si veda il capitolo 3.2 Impostazione del canale della cornetta. Consiglio! Tutte le cornette asservite possono essere clonate contemporaneamente alla stessa cornetta principale.

##### Cornetta principale appaiata

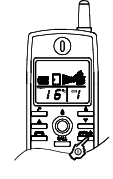
**1**  
Per attivare la cornetta tenere premuti contemporaneamente, per alcuni secondi, i pulsanti (8) e (9). Si ode a questo punto un breve segnale acustico. Rilasciare ora i pulsanti (8) e (9); si ode un secondo segnale acustico come conferma. Sullo schermo a LCD lampeggia ora una "P".



**2**  
Premere il pulsante del campanello (10) e sullo schermo appare il simbolo . Ora viene inviato il codice ID memorizzato.

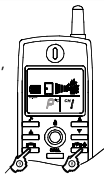


**3**  
Premere ora brevemente il pulsante acceso/spento (8) per tornare alla posizione di lavoro normale.




##### Cornetta asservita da clonare

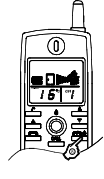
**1b**  
Per attivare la cornetta tenere premuti contemporaneamente, per alcuni secondi, i pulsanti (8) e (9). Si ode a questo punto un breve segnale acustico. Rilasciare ora i pulsanti (8) e (9); si ode un secondo segnale acustico come conferma. Sullo schermo a LCD lampeggia ora una "P".



**2b**  
Entro 5 secondi dopo che la cornetta asservita ha ricevuto il codice ID, il simbolo P smette di lampeggiare, vengono emessi due brevi segnali acustici e la procedura di clonazione è completa.



**3b**  
Premere ora brevemente il pulsante acceso/spento (8) per tornare alla posizione di lavoro normale.



Per attivare la misurazione della temperatura si devono togliere le pile dall'unità esterna per 5 secondi.

## 5. MONTAGGIO DELL'UNITÀ ESTERNA

- Determinare la posizione corretta per il posizionamento dell'unità esterna. La superficie di montaggio deve essere la più piana possibile, altrimenti l'unità non potrà essere bene a contatto con la piastra per la parete.
- Si consiglia di non porre l'unità su una superficie metallica o nelle immediate vicinanze di eventuali fonti di interferenza, che possono influire negativamente sulla portata.
- Riportare i fori sul muro come indicati nella figura 4, e montare la piastra contro il muro. A tale proposito si può fare uso delle viti e delle madreviti fornite a corredo (se necessarie).

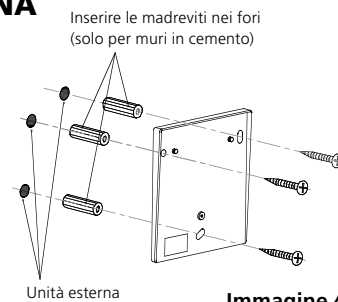


Immagine 4

### 5.1 Collegamento dell'alimentazione per l'unità esterna

L'unità esterna può essere alimentata in due modi:

1. con pile
2. con un adattatore d'alimentazione esterno.

#### 1. Con pile

Porre quattro pile alcaline AA, facendo attenzione alla giusta polarità di + e - rispetto ai contatti a molla nel vano apposito; per un funzionamento corretto utilizzare solamente pile alcaline nuove e cariche (non usare pile ricaricabili).

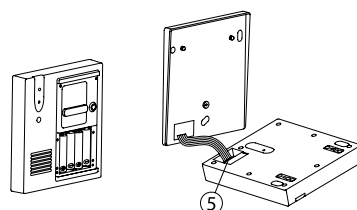


Immagine 5

#### 2. Con un adattatore d'alimentazione esterno

L'unità esterna può anche essere collegata all'alimentatore esterno fornito a corredo. Collegare i fili dell'adattatore d'alimentazione ai contatti a vite sul retro dell'unità esterna (5), indicati con il simbolo . Se sono state inserite anche le pile, in caso di interruzione della corrente l'unità esterna passerà all'alimentazione a pile. Controllare periodicamente il funzionamento delle pile. Sostituire o togliere immediatamente le pile scariche. In caso di collegamento a un alimentatore esterno, quando è buio, l'illuminazione del nome sull'unità esterna si accende automaticamente.

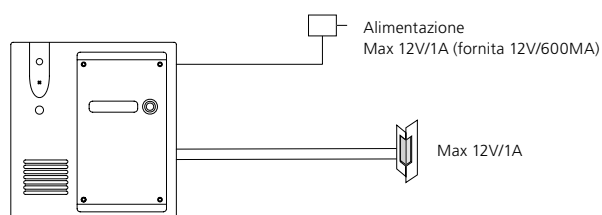
### 5.2 Collegamento di una serratura elettrica (accessoria)

- Per il collegamento di una serratura elettrica occorre collegare l'alimentatore esterno all'unità esterna. Senza alimentatore esterno sull'unità, la funzione della serratura non è attiva e non può quindi essere utilizzata.
- Sul retro dell'unità esterna vi sono diverse connessioni per il collegamento con una serratura elettrica (carico massimo fino a 12V/1A. La tensione su questi contatti è uguale a quella dell'adattatore d'alimentazione collegato).
  - Contatto sempre chiuso; questo contatto è sempre chiuso e quando si preme il pulsante della serratura (11) sulla cornetta, viene temporaneamente interrotto.

- Contatto sempre aperto; questo contatto è sempre aperto e quando si preme il pulsante della serratura (11) sulla cornetta, viene temporaneamente chiuso.

La serratura elettrica può essere collegata direttamente all'unità esterna del sistema DG120; in questo modo la serratura viene alimentata dall'unità esterna. Carico massimo 12V/1A (adattatore d'alimentazione fornito a corredo 12V/600mA).

> Si vedano le specifiche della serratura elettrica per la scelta del contatto e dell'alimentazione.



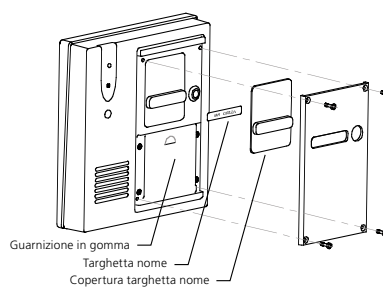
**Immagine 6**

### 5.3 Utilizzo della funzione AUX (contatto senza tensione/potenziale)

L'unità è munita di una connessione AUX supplementare (5) che si attiva quando si preme il pulsante del campanello della porta (1). Questa funzione serve, fra l'altro, anche per il controllo di un campanello convenzionale (presente) o per l'accensione della luce vicino alla porta/all'ingresso. (Carico massimo fino a 12V/200mA.)

- Ora che l'unità esterna è collegata, può essere fissata sulla piastra a parete. Togliere le pile, porre l'unità esterna sulle camme metalliche della piastra e spingerla verso l'altro. Tenere l'unità bene in posizione e fissarla alla piastra, avvitando la vite a croce nel vano batterie (Immagine 7).
- Verificare che l'interruttore giallo di appaiamento (7) sia nella posizione "Normal" e, se non è stato collegato un alimentatore esterno o come back-up, rimettere le pile nell'unità.
- Prima di riposizionare la guarnizione in gomma e la piastra di chiusura in alluminio, potete, per esempio, scrivere il vostro nome sulle targhette fornite in dotazione.
- Montare la piastra di chiusura come indicato nell'immagine 7. Prima assicurarsi però che le guarnizioni in gomma siano state riposizionate correttamente. Se le guarnizioni non vengono riposizionate correttamente, l'interno dell'unità non sarà chiuso ermeticamente e ciò può influire negativamente sul funzionamento e la durata.

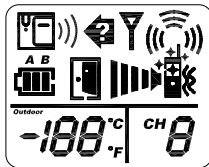
L'unità esterna è prodotta con una plastica ABS/PC resistente agli urti, rinforzata con un pannello anteriore in alluminio. Si tratta di un materiale particolarmente adatto per la maggior parte delle situazioni in esterni.



**Immagine 7**

© MARMITEK

### Simboli dello schermo a LCD






### Spia luminosa sempre accesa - Lampeggia




Icona	stato	Icona	stato
A	Suonano alla porta anteriore	J	Melodia del campanello e funzione di vibrazione selezionate
B	Suonano alla porta posteriore	K	Illuminazione e funzione di vibrazione selezionate
C	Chiamata mancata	L	Melodia del campanello, illuminazione e funzione di vibrazione selezionata
D	Comunicazione di fuori campo	M	Porta aperta
E	Occupato	N	Pile scariche unità esterna
F	Melodia del campanello selezionata	O	Batteria vuota cornetta
G	Luce del campanello selezionata	P	Livello batteria
H	Funzione di vibrazione selezionata	Q	Volume
I	Melodia del campanello e illuminazione selezionate		

## 6. USO



- Accendere o spegnere la cornetta tenendo premuto il pulsante acceso/spento (8) per circa 3 secondi.
- Al momento dell'accensione lo schermo a LCD si illumina.
- Premere ora il pulsante del campanello della porta (1) sull'unità esterna. Si ode il suono del campanello e l'indicatore (2) si accende. L'indicatore del campanello della porta rimane acceso fino a che la cornetta non viene sollevata o riposta. Se la cornetta non viene sollevata, dopo 40 secondi l'unità esterna smette di suonare e l'indicatore del campanello della porta si spegne.

- Non appena la cornetta viene sollevata, l'indicatore del campanello della porta (2) sull'unità esterna rimane acceso senza lampeggiare. Con il microfono (3) si può parlare con il visitatore. Per prevenire l'eco, è stata integrata una funzione "mani libere" per cui l'altoparlante (4) viene disattivato quando il visitatore parla nel microfono (3) dell'unità esterna.  
**Attenzione!** Ciò significa però che se il visitatore parla non lo si può sentire; prima di rispondere si deve attendere che il visitatore abbia finito di parlare.
- Quando si riceve una chiamata dall'unità esterna, sul display appare il simbolo . Per rispondere alla chiamata premere il pulsante per parlare (9). Sullo schermo appare anche il simbolo . A partire da questo momento si può parlare con il visitatore.
- **Attenzione!** Per non dimenticare di interrompere il collegamento con la cornetta, dopo aver concluso la conversazione, la durata è limitata a 60 secondi. Se il tempo di conversazione è quasi scaduto, si ode un segnale. Per prolungare il tempo di conversazione di 60 secondi, premere il pulsante per parlare (9). Non vi sono limiti al numero di volte che si può prolungare una conversazione.
- Se è stata collegata una serratura elettrica, durante la conversazione si può premere brevemente il pulsante (1) della serratura per aprire la porta. Attendere circa 4-5 secondi e sullo schermo a LCD apparirà il simbolo . Questa funzione può essere accesa o spenta con il selettore acceso/spento della serratura (2) nella cornetta; inoltre, la porta può essere aperta solo quando vi è un collegamento fra la cornetta e l'unità esterna per una conversazione.

## 7. FUNZIONI SPECIALI



- **Melodia del campanello** con il pulsante (14) si può selezionare la melodia preferita.
- **Modalità del campanello:** con il pulsante (15) si può selezionare la modalità del campanello; a seconda della selezione sullo schermo appaiono i simboli da F a L. **Attenzione:** se si seleziona una funzione combinata, la batteria dovrà essere ricaricata più frequentemente e la sua autonomia sarà ridotta.
- **Volume del campanello:** il volume del campanello può essere impostato con i pulsanti (12-13). Durante una conversazione, con gli stessi pulsanti si può regolare anche il volume della cornetta (16). Queste impostazioni sono indipendenti l'una dall'altra. Per esempio, si può impostare un volume basso per il campanello e uno alto per la conversazione.
- **Unità esterna supplementare:** questa funzione non è attiva. Assicurarsi che il selettore giallo acceso/spento per la porta posteriore (21) sia su "OFF". Un'impostazione sbagliata può portare a comunicazioni errate di "fuori campo".
- **Nessuno in casa:** se si risponde a una chiamata dell'unità esterna, sullo schermo a LCD appare il simbolo . Questo simbolo indica che qualcuno ha suonato alla porta. Se si preme il pulsante acceso/spento (8), il simbolo scompare.
- **Fuori campo:** se con la cornetta si va al di fuori della portata dell'unità esterna, si ode un segnale e sullo schermo a LCD appare il simbolo . Attenzione: questa comunicazione non verrà attivata direttamente, ma solo quando si rimane fuori portata per più di 30 minuti. Premere il pulsante acceso/spento (8) per interrompere temporaneamente l'allarme; il simbolo  rimane visibile. Non appena si torna dentro la portata dell'unità esterna, l'allarme si interrompe e il simbolo scompare.  
Questo segnale appare anche quando le pile dell'unità esterna stanno per scaricarsi

completamente, se l'alimentazione esterna si interrompe o se l'interruttore dell'unità esterna supplementare è stato attivato e non sono state installate unità supplementari.

- **Autonomia delle pile:** in caso di normale uso, le pile dell'unità esterna durano circa 5-6 mesi. Naturalmente dipende dall'uso. Se le pile si scaricano, sullo schermo appare il simbolo  e si ode un segnale acustico. Premere il pulsante acceso/spento (8) per interrompere temporaneamente l'allarme ma il simbolo  rimane visibile.
- **Temperatura esterna:** sulla cornetta si può leggere la temperatura esterna. Durante l'installazione, non viene indicata la temperatura, ma non appena l'unità esterna è stata installata, si potrà leggere la temperatura sulla cornetta.

## 8. INTERCOM

Questa funzione è valida solamente se si fa uso di 2 o più cornette. A tale proposito, tutte le cornette devono essere sullo stesso canale e avere lo stesso codice ID (si veda clonare).

Cornetta che chiama	Cornetta/cornette che risponde/ rispondono
Premere il pulsante del campanello "CALL" (10) per udire un campanello; inoltre appare il simbolo  .	Quando vi è una chiamata in arrivo, si ode il campanello.
Il campanello smette se si risponde alla chiamata; a questo punto si può parlare. Se nessuno risponde, il campanello si interrompe dopo 20 secondi.	Premere il pulsante per parlare (9) per rispondere alla chiamata. Il campanello si interrompe e appare il simbolo  ; ora si può parlare. Per ignorare la chiamata si può anche premere il pulsante acceso/spento.
La durata della conversazione è impostata su 30 secondi; quando questo tempo è quasi scaduto si ode un segnale acustico. Premere il pulsante per parlare (9), per prolungare la conversazione di 30 secondi. Non vi sono limiti al numero di volte che si può prolungare una conversazione.	La durata di una conversazione non può essere prolungata dalla cornetta che risponde.
Per concludere la conversazione premere il pulsante acceso/spento (8).	Per concludere la conversazione premere il pulsante acceso/spento (8).

Non si può selezionare una cornetta da chiamare; se una cornetta chiama, le altre (impostate sullo stesso canale) suonano e si può accettare la chiamata. La cornetta che risponde per prima alla chiamata con il pulsante per parlare (9), accetta la chiamata. Le altre cornette non possono più accettare la chiamata.

**Attenzione!** Le due cornette che conducono una conversazione in modalità intercom ora non possono ricevere chiamate dall'unità esterna.

## **9. DOMANDE FREQUENTI**

### **La cornetta e l'unità esterna non possono comunicare.**

- Il codice ID non è stato impostato correttamente; ripetere la procedura di appaiamento.
- Il canale non è stato impostato correttamente; impostare la cornetta e l'unità esterna sullo stesso canale, e ripetere di nuovo la procedura di appaiamento.
- Le pile sono quasi scariche o scariche. Sostituirle e/o ricaricare la cornetta.
- L'interruttore giallo di appaiamento (7) sull'unità esterna è ancora su "Pairing". Ripetere la procedura di appaiamento e impostare l'interruttore nella posizione "Normal".

### **La portata diminuisce.**

- Fra la cornetta e l'unità esterna vi sono numerose fonti d'interferenza (per esempio costruzioni in metallo), per una migliore ricezione spostare la cornetta.
- Le pile sono scariche o quasi. Sostituirle e/o ricaricare la cornetta.

### **Indicatore di fuori portata sempre acceso**

- Sull'unità esterna non c'è tensione. Sostituire le pile o controllare l'adattatore d'alimentazione dell'unità esterna.
- Il selettore acceso/spento (21) della porta posteriore si trova nella posizione "ON"; impostare il selettore su OFF.

### **La serratura elettrica non funziona.**

- L'interruttore acceso/spento (20) della serratura si trova nella posizione OFF. Mettere l'interruttore su ON.
- Non si fa uso di un adattatore di alimentatore per l'unità esterna. Collegare l'adattatore d'alimentazione.
- Connessione errata sui morsetti, controllare la connessione.

### **La funzione intercom non funziona.**

- Il codice ID non è stato clonato correttamente alle altre cornette. Ripetere la procedura di clonazione.
- La batteria è (quasi) vuota. Caricare la batteria della cornetta.
- Le diverse cornette sono impostate su un altro canale. Impostare le cornette sullo stesso canale e ripetere la procedura di clonazione.

**Per quesiti a cui non trovate risposta qui sopra, vi invitiamo a visitare il sito [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)**



## 10. CARATTERISTICHE TECNICHE

### Cornetta

Alimentazione:	Set di batterie Ni-mH da 4,8V
Caricabatteria	9V 300mA
Consumo energia	standby: 25 mA attivo: 50 mA
Suono del campanello	Impostabile su 3 melodie
Canali	1,2,3,4.
Dimensioni:	52x142x32 mm

### Unità esterna

Portata	Fino a 150 m in area libera, fino a 50 m attraverso i muri e soffitti	
Alimentazione:	Pila (4 pile alcaline AA)	
Adattatore d'alimentazione:	Adattatore a c.a. 12 Volt, 600 mA (fornito a corredo)	
Frequenza:	863-865Mhz	
Consumo	standby: 2 mA attivo: 160 mA	
Materiale	ABS / PC / Alluminio	
Connessioni	Alimentazione esterna	8-12V MAX 1A
	Contatto aperto	8-12V MAX 1A
	Contatto chiuso	8-12V MAX 1A
	Connessione AUX	MAX 12V/200mA
Temperatura ambiente:	da -20°C a +60°C	
Valore IP	IP54	
Dimensioni	150x158x35mm	

## 11. ACCESSORI

### Cornetta supplementare, codice art. 09739.

Potete collegare diverse cornette all'unità esterna. Se usate il citofono in combinazione con un'unità esterna a 4 campanelli, vi occorrerà una cornetta per ogni campanello della porta che volete utilizzare. Potete anche collegare diverse cornette a un solo campanello. Con le cornette collegate a un solo campanello potete anche comunicare internamente (funzionalità intercom). Per ulteriori informazioni, vi invitiamo a visitare [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)



#### Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea

La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/ o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti urbani. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.



## DOORPHONE 120™ WIRELESS DOORPHONE

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Om kortsluiting te voorkomen, dient de handset lader alleen in droge ruimten gebruikt te worden. Stel de handset niet bloot aan regen of vocht.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.
- Het product nooit openmaken (m.u.v. het batterijvakje): de apparatuur kan onderdelen bevatten waarop levensgevaarlijke spanning staat. Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt. Let bij het inleggen van de batterijen op de polariteit (+ / -): verkeerd inleggen kan explosiegevaar opleveren.
- Sluit de voedingsadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een voedingsadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.

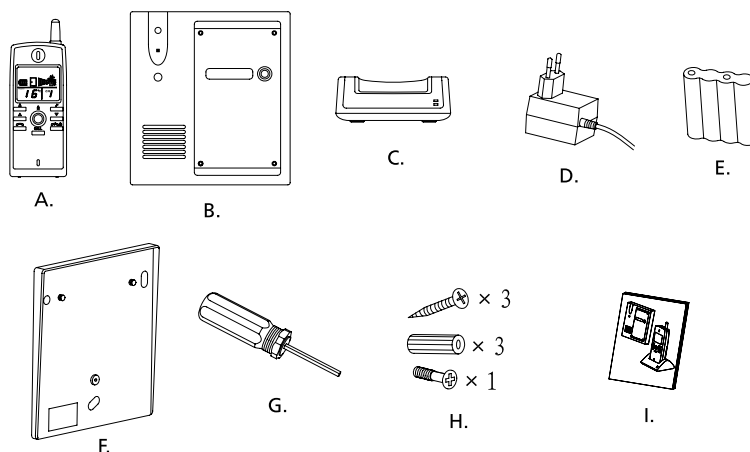
### INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN _____	84	5.1 Aansluiten van de voeding voor de buitenunit _____	91
INTRODUCTIE _____	84	5.2 Aansluiten van een elektrische deuropener (optioneel) _____	91
1. INHOUD VAN DE VERPAKKING _____	84	5.3 Gebruik van de AUX functie (spanningsloos/potentialvrij contact) _____	92
2. EIGENSCHAPPEN _____	86	6. GEBRUIK _____	93
3. INSTALLATIE _____	87	7. SPECIALE FUNCTIES _____	94
3.1 Kanaal instellen buitenunit (alleen voor het instellen van een buitenunit met één deurbel knop (1)) _____	87	8. INTERCOM _____	95
3.2 Kanaal instellen handset _____	87	9. VEEL GESTELDE VRAGEN _____	96
4. Aanmelden (Pairing) van de handset(s) en de buitenunit _____	88	10. TECHNISCHE GEGEVENS _____	97
4.1 ID code kopiëren naar een extra handset _____	90	11. OPTIONEEL VERKRIJGBAAR _____	97
5. MONTAGE VAN DE BUITENUNIT _____	91		

## INTRODUCTIE

Gefeliciteerd met de aankoop van de Marmitek DoorPhone120™ digitale draadloze deurtelefoon. Met deze deurtelefoon kunt u vanuit elke locatie in en rond huis (tot 150m) spreken met degene die bij u aan de deur staat. Indien u een elektrische deuropener monteert kunt u zelfs de deur draadloos op afstand openen. U kunt meerdere handsets koppelen aan uw buitenunit. Bij het gebruik in combinatie met de 4-bels buitenunit heeft iedere deurbel knop die u wilt gebruiken een eigen handset nodig. U kunt ook meerdere handsets aan één deurbel knop koppelen. Met de handsets die gekoppeld zijn aan één deurbel knop kunt u ook onderling communiceren (intercom functionaliteit). Voor optimaal gebruiksgemak en functionaliteit is het belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing aandachtig leest en de instructies opvolgt. Om de installatie uit te voeren hebt u 4x AA batterijen nodig.

## 1. INHOUD VAN DE VERPAKKING:



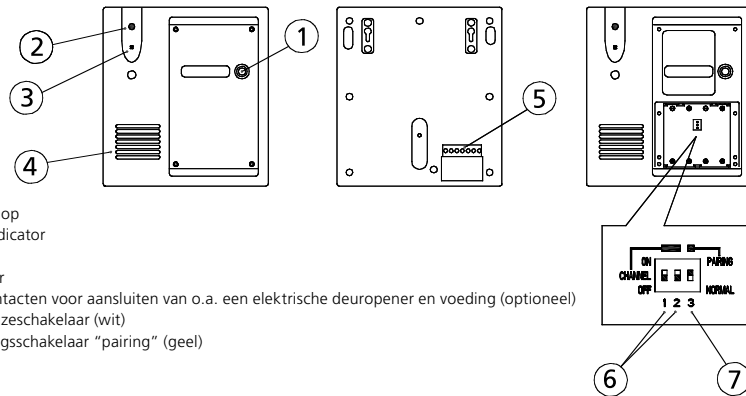
- |                              |   |
|------------------------------|---|
| A: Handset                   | F: Wand-montageplaat voor buitenunit                    |
| B: Buitenunit                | G: Speciaal antidiefstal/-sabotage gereedschap (5 kant) |
| C: Laadstation               | H: Schroeven en pluggen                                 |
| D: 2x Voedingsadapter        | I: Gebruiksaanwijzing                                   |
| E: Oplaadbare Ni-mH accu set |   |

## 2. EIGENSCHAPPEN

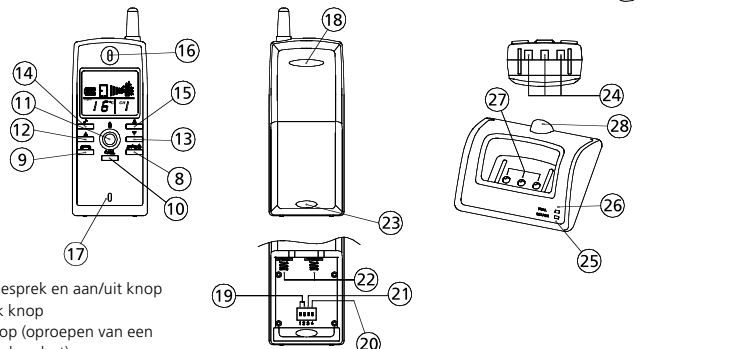
- Digitale techniek zorgt voor een vrijwel storingsvrije werking.
- Full Duplex werking.
- Bereik tot 150m in open veld, tot 50m door vloeren en muren.
- Selecteerbare melodieën, visueel en/of tril alarm voor de handset.
- Indicatie van de buitentemperatuur op handset.
- Meer dan 65.000 codecombinaties garanderen een hoge mate van veiligheid, privacy en

voorkomen storing van naburige systemen.

- Op afstand bedienen van een optionele elektrische deuropener.
- Geluid en beeld waarschuwing op de handset voor buiten bereik en lege batterij van de zowel de handset als de buitenunit.
- Intercom functie mogelijk tussen de handsets (extra handsets optioneel verkrijgbaar).
- Eenvoudige installatie zonder bedrading mogelijk.
- De buitenunit is uitgerust met een extra AUX aansluiting welke schakelt wanneer de deurbel knop wordt ingedrukt. Bv. voor het aansturen van een (bestaande) conventionele deurbel of voor het schakelen van verlichting bij de deur/ingang. (bv. Marmitek X-10 [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com))



- 1 Deurbel knop  
 2 Deurbel indicator  
 3 Microfoon  
 4 Luidspreker  
 5 Schroefcontacten voor aansluiten van o.a. een elektrische deuropener en voeding (optioneel)  
 6 Kanaal keuzeschakelaar (wit)  
 7 Aanmeldingsschakelaar "pairing" (geel)



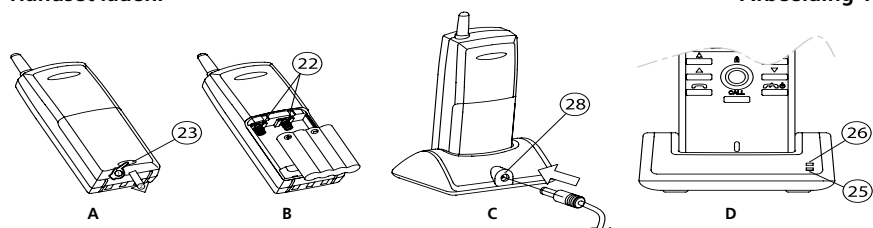
8. Stop gesprek en aan/uit knop  
 9. Spreek knop  
 10. Bel knop (oproepen van een andere handset)  
 11. Deuropener knop  
 12. Volume + knop  
 13. Volume - knop  
 14. Bel melodie selectie knop  
 15. Bel modus knop  
 16. Luidspreker opening  
 17. Microfoon  
 18. Visuele bel indicator  
 19. Kanaal keuzeschakelaar (wit)  
 20. Deuropener aan/uit keuzeschakelaar (geel)  
 21. Achterdeur aan/uit keuzeschakelaar (geel)  
 22. Accu contactveer  
 23. Accuklep vergrendeling  
 24. Laad contacten  
 25. Laad indicator led  
 26. Accu vol indicator led  
 27. Laad contacten  
 28. Voedingsadapter aansluiting

### 3. INSTALLATIE



Voordat u begint met de installatie is het noodzakelijk dat u de handset volledig oplaadt, tenminste gedurende 4-5 uur.

#### Handset laden:

#### Afbeelding 1



#### Zie afbeelding 1

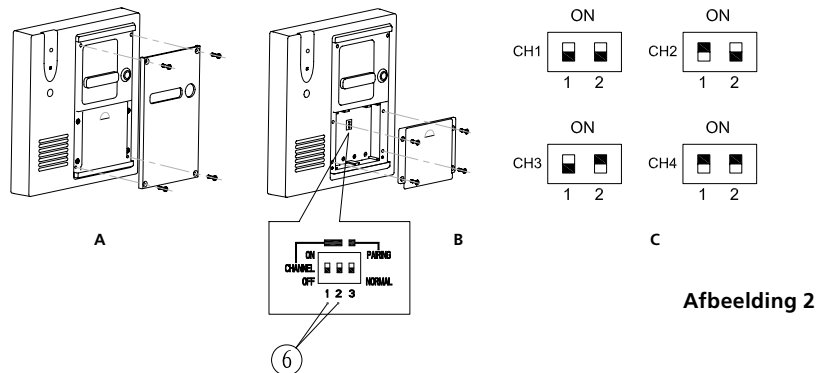
1. Verwijder het accuklepje door de klepvergrendeling (23) in te drukken.
2. Plaats het bijgeleverde accupack in het accu compartiment. Let hierbij op de juiste polariteit van de accu en de handset (22).
3. Plaats het accuklepje terug op de handset. Let op! de handset niet inschakelen.
4. Plug de bijgeleverde voedingsadapter in de aansluiting aan de achterkant van de handset houder (28), steek de stekker in het stopcontact en plaats de handset in de handset houder.
5. De rode "charge" laad indicator led (25) en groene "full" accu vol indicator led (26) moeten nu afwisselend aan en uit gaan om zo de accustatus te controleren. Na een korte periode zal alleen de laad indicator led (25) blijven knipperen. Tijdens het laden zal het batterij symbool  zichtbaar zijn in het LCD scherm en de segmenten zullen bewegen als teken dat de handset aan het laden is.
6. De accu zal na ongeveer 4 á 5 uur volledig opgeladen zijn en de "full" accu vol indicator led (26) blijft continu aan. Het accu symbool  zal bij een uitgeschakelde handset verdwijnen als deze volledig is geladen.
7. De handset is nu klaar voor verdere installatie. Indien u de handset niet gebruikt is het raadzaam om deze in de lader te zetten zodat u altijd een opgeladen handset heeft. Dit heeft geen nadelige gevolgen voor de accu.

#### De set gereed maken voor installatie:

De buitenunit moet op hetzelfde kanaal worden ingesteld als de handset. Controleer de instellingen en pas deze zonedig aan. Volg hiervoor de onderstaande procedure.

- Let op:**
- Voor het installeren van de buitenunit hebt u altijd 4 AA Penlight batterijen nodig, ook als u gebruik maakt van de externe voeding voor de buitenunit (zie "aanmeldprocedure").
  - In het geval dat u een buitenunit heeft met meer dan één bel knop dan is de kanaal instelling in de fabriek ingesteld en is niet te veranderen. U kunt dan het hoofdstuk 'Kanaal instellen buitenunit' overslaan.

### 3.1 Kanaal instellen buitenunit (alleen voor het instellen van een buitenunit met één deurbel knop (1))

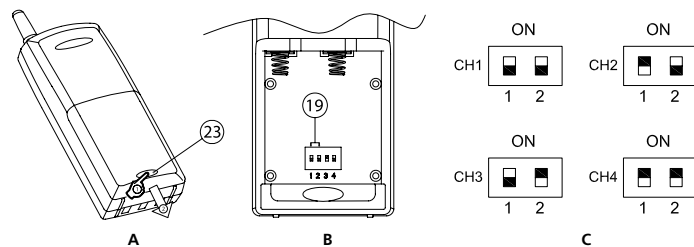


Afbeelding 2

1. Draai de 4 schroeven van het aluminium front paneel los met het bijgeleverde gereedschap. De schroeven zijn zo ontworpen dat deze alleen met dit speciale gereedschap kunnen worden losgedraaid, dit om sabotage of diefstal te voorkomen. Bewaar dit gereedschap dan ook zorgvuldig op een veilige plaats.
2. Verwijder het aluminium front paneel. (Afbeelding 2A).
3. Open de batterijruimte door de rubberen afdichting te verwijderen (Afbeelding 2B).
4. U ziet nu de keuzeschakelaars 1 en 2 (6) voor de kanaalinstelling. Met een puntig voorwerp zoals een pen of kleine schroevendraaier kunt u nu het gewenste kanaal instellen.(Afbeelding 2C).
5. Keuzeschakelaar 3 komt in het volgende hoofdstuk aan bod.

### 3.2 Kanaal instellen handset:

Afbeelding 3

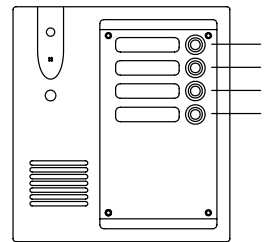


1. Verwijder de accuklep door de klepvergrendeling (23) in te drukken (Afbeelding 3A) en verwijder de accupack.
2. U ziet nu de keuzeschakelaars 1 en 2 (19) voor de kanaalinstelling. Met een puntig voorwerp zoals een pen of kleine schroevendraaier kunt u het gewenste kanaal instellen.
3. Zet de keuzeschakelaars in dezelfde positie als die op de buitenunit (Afbeelding 3C).  
Let op! Een verkeerde instelling heeft tot gevolg dat de handset en de buitenunit niet met

elkaar kunnen communiceren. Keuzeschakelaar 3 dient altijd op de "OFF" positie te staan. Keuzeschakelaar 4 komt verderop aan bod.

4. Plaats het bijgeleverde accupack in het accucompartiment. Let hierbij op de juiste polariteit van de accu en de handset. Afbeelding 1B en plaats het accuklepje terug op de handset.

Indien u de handset(s) gebruikt in combinatie met een buitenunit die is voorzien van meerdere bescakelaars dan kunnen de handsets op respectievelijk kanaal 1, 2, 3, en 4 worden geplaatst. Deze corresponderen dan met de schakelaars 1, 2, 3 en 4 op de buitenunit.



#### **4. AANMELDEN (PAIRING) VAN DE HANDSET(S) EN DE BUITENUNIT:**

Het aanmelden (Pairing) is noodzakelijk voor het functioneren van de set. Elk deurtelefoonsysteem krijgt hiermee een unieke identificatie code (ID) en alleen een handset en buitenunit die dezelfde code hebben kunnen met elkaar communiceren. Er zijn meer dan 65.000 verschillende codecombinaties mogelijk waardoor de kans dat er in uw omgeving een systeem is met dezelfde code extreem laag is.

**Let op!** Om de aanmeldprocedure uit te voeren is het noodzakelijk om volle alkaline batterijen te gebruiken in de buitenunit, indien de externe voeding op de buitenunit al is aangesloten moet deze voor het aanmelden eerst worden losgekoppeld.

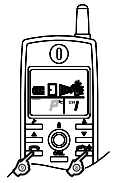


Volg de onderstaande 5 stappen voor het aanmelden van uw handset aan de buitenunit.

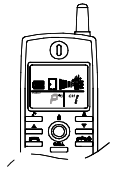
### Handset

#### Stap 1

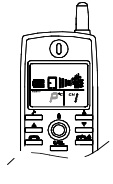
Schakel de handset in door knop (8) en (9) gedurende enkele seconden gelijktijdig in te drukken. U hoort nu een korte piep. Laat nu knop (8) en (9) los en u hoort een 2de piep ter bevestiging. In het LCD scherm knippert nu een "P".



#### Stap 2

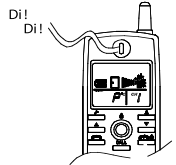


#### Stap 3



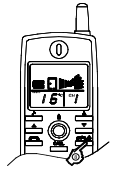
#### Stap 4

Het "P" symbool zal stoppen met knipperen als de ID code is ontvangen.



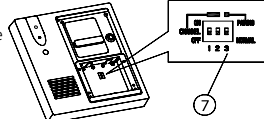
#### Stap 5

Na het horen van de twee bevestigingstonen uit de buitenunit drukt u knop (8) in om terug te gaan naar de normale werkstand.

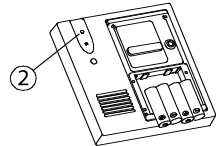


### Buitenunit

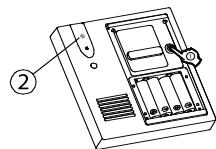
Zet keuzeschakelaar 3 op de aanmeld-(Pairing) positie. (7)



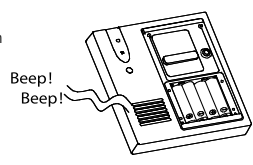
Plaats vier AA-alkaline batterijen, let op de juiste positie + en -. De deurbel indicator (2) gaat nu continu branden.



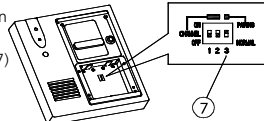
Druk nu op de deurbel knop (1) en het "Bell" lampje gaat knipperen, een ID code wordt willekeurig gegenereerd en doorgestuurd naar de handset.



Binnen 10 seconden klinken er twee tonen ter bevestiging, dat de handset de ID code heeft ontvangen.



Neem de batterijen uit, en zet de keuzeschakelaar (7) terug in de "normal" stand.



Met het afronden van deze procedure is de aanmelding (pairing) compleet. Om de aanmelding te controleren plaatst u de batterijen terug in de buitenunit en drukt u op de deurbel knop (1). De handset moet nu reageren.

Indien u na deze aanmelding enige storing ontvangt van een naburige andere draadloze deurbel of telefoon, herhaal dan de bovenstaande procedure of schakel naar een ander kanaal. (indien u van kanaal wisselt moet u de aanmeldprocedure opnieuw uitvoeren).

Als de aanmelding niet succesvol is verlopen (het "P" symbool op het LCD display knippert dan). Schakel dan de handset uit en onderbreek de stroomtoevoer van de buitenunit door de batterij uit te nemen. Voer vervolgens de procedure opnieuw uit.

#### 4.1 ID code kopiëren naar een extra handset

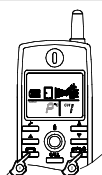
Let op! Indien u meerdere handsets heeft voer dan altijd de aanmeldprocedure eerst uit met één handset. Gebruik dan de reeds aangemelde handset om de ID code te kopiëren (klonen) naar de extra handset(s). Iedere keer dat u een onderdeel toevoegt aan uw systeem is het nodig dat u de ID code kopieer procedure uitvoert, anders zal uw systeem niet goed functioneren.

Volg de onderstaande stappen voor het kopiëren van de ID code naar een extra handset. Zorg dat de "Slave" handset op hetzelfde kanaal is ingesteld als de "Master" handset. Zie hiervoor Hoofdstuk 3.2; Kanaal instellen handset. Tip! Alle "Slave" handsets kunnen gelijktijdig worden gekloond met dezelfde "Master" handset.


##### Aangemelde Handset "Master"

###### Stap 1

Schakel de handset in door knop (8) en (9) gedurende enkele seconden gelijktijdig in te drukken. U hoort nu een korte piep. Laat knop (8) en (9) los en u hoort een 2de piep ter bevestiging. In het LCD scherm knippert nu een "P".



###### Stap 2

Druk op de Bel knop (10) en symbool  verschijnt op het display. De opgeslagen ID code word nu verzonden.



###### Stap 3

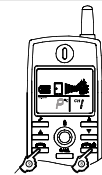
Druk nu kort op de aan/uit knop (8) om terug te keren naar de normale werkstand.



##### Te klonen handset "Slave"

###### Stap 1b

Schakel de handset in door knop (8) en (9) gedurende enkele seconden gelijktijdig in te drukken. U hoort nu een korte piep. Laat knop (8) en (9) los en u hoort een 2de piep ter bevestiging. In het LCD scherm knippert nu een "P".



###### Stap 2b

Binnen 5 seconden na dat de "Slave" handset de ID code heeft ontvangen zal de P stoppen met knipperen, twee korte piepjes geven aan dat het klonen is voltooit.



###### Stap 3b

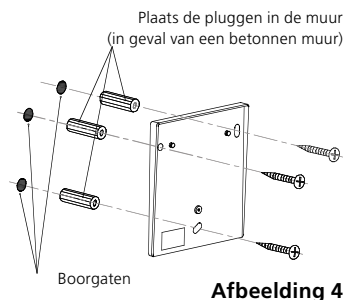
Druk nu kort op de aan/uit knop (8) om terug te keren naar de normale werkstand.



Voor het activeren van de temperatuurmeter dient u gedurende 5 sec. de batterij uit de buitenunit te halen.

## 5. MONTAGE VAN DE BUITENUNIT

- Bepaal de juiste positie voor het plaatsen van de buitenunit. Het montagevlak moet zo vlak mogelijk zijn, anders zal de unit niet goed passen op de wandplaat.
- Het is niet raadzaam om de unit te plaatsen op een metalen oppervlak of in de directe omgeving van eventuele storingsbronnen die het bereik nadelig kunnen beïnvloeden.
- Neem de boorgaten over op de muur zoals in afbeelding 4 is aangegeven, en monteer de wandplaat tegen de muur. U kunt hierbij gebruik maken van de bijgeleverde schroeven en pluggen (indien noodzakelijk).

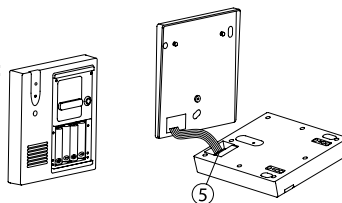


Afbeelding 4

### 5.1 Aansluiten van de voeding voor de buitenunit:

De buitenunit kan op twee manieren worden voorzien van spanning:

1. door batterijen.
2. door een externe voedingsadapter.



Afbeelding 5

#### 1. Door batterijen:

Plaats vier AA- alkaline batterijen, let op de juiste polariteit + en -.ten opzichte van de veer contacten in het batterij compartiment, gebruik alleen nieuwe volle alkaline batterijen voor een betrouwbare werking, (gebruik geen oplaadbare batterijen).

#### 2. Door een externe voedingsadapter:

Het is ook mogelijk om de buitenunit aan te sluiten op de bijgeleverde externe voeding. Sluit hierbij de draden van de voedingsadapter aan op de schroefcontacten aan de achterzijde van de buitenunit (5) deze zijn aangeduid met het symbool  $\frac{1}{12V}$ . Indien er ook batterijen zijn geplaatst zal de buitenunit bij een stroomuitval overschakelen op batterijvoeding. Controleer regelmatig de werking van de batterijen. Vervang of verwijder lege batterijen direct. Bij aansluiting van een externe voeding zal wanneer het donker wordt de naamverlichting op de buitenunit automatisch aan gaan.

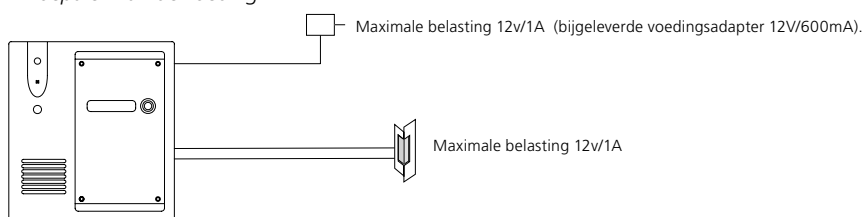
### 5.2 Aansluiten van een elektrische deuropener (optioneel):

- Voor het aansluiten van een elektrische deuropener is het noodzakelijk dat u de externe voeding op de buitenunit aansluit. Zonder externe voeding op de buitenunit is de deuropenerfunctie niet actief en kan dus niet gebruikt worden.
- Op de achterzijde van de buitenunit zitten verschillende aansluiting voor het aansluiten van een elektrische deuropener. (Maximaal belastbaar tot 12V/1A. De spanning op deze contacten is gelijk aan die van de aangesloten voedingsadapter).
  - Altijd gesloten contact, dit contact is altijd gesloten en bij het indrukken van de deuropener knop (11) op de handset zal het contact tijdelijk worden onderbroken.

- Altijd open contact, dit contact is altijd open en zal bij indrukken van de deuropener knop (11) op de handset tijdelijk sluiten.

De Elektrische deuropener kan direct aangesloten worden op de buitenunit van het DG120 systeem, hierbij wordt de deuropener gevoed door de buitenunit. Maximale belasting 12v/1A (bijgeleverde voedingsadapter 12V/600mA).

- > Zie de specificaties van uw elektrische deuropener voor de keuze van het contact, en bepalen van de voeding.

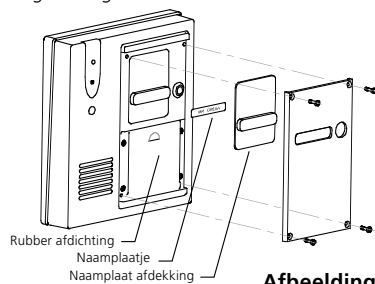


### 5.3 Gebruik van de AUX functie (spanningsloos/potentiaalvrij contact)

De buitenunit is uitgerust met een extra AUX aansluiting (5) welke schakelt wanneer de deurbel knop (1) wordt ingedrukt. Deze functie kan ondermeer worden gebruikt voor het aansturen van een (bestaande) conventionele deurbel of bv. voor het schakelen van verlichting bij de deur/ingang. (Maximaal belastbaar tot 12V/200mA).

- Nu de buitenunit is aangesloten kan deze op de wandplaat worden bevestigd. Verwijder de batterijen, plaats de buitenunit over de metalen nokken van de wandplaat en schuif de unit omhoog. Houd de unit goed in positie en schroef deze vast aan de wandplaat door de kruisschroef in het batterij compartiment vast te draaien (Afbeelding 7).
- Controleer of de gele aanmeldingsschakelaar (7) in de "Normal" positie staat en plaats, indien er geen externe voeding is aangesloten of als back-up, de batterijen terug.
- Voordat u de rubberen afdichting en aluminium afdekplaat terugplaatst kunt u bv. uw naam op de bijgeleverde naamkaartjes noteren.
- Monteer de afdekking zoals aangegeven in afbeelding 7. Zorg ervoor dat de rubberen afdichtingen juist zijn teruggeplaatst. Bij een slechte plaatsing zal het binnenwerk van de buitenunit niet goed zijn afgedicht en kan dit het functioneren en de levensduur nadelig beïnvloeden.



De buitenunit is gemaakt van een slagvaste ABS/PC kunststof versterkt met een aluminium front paneel. Dit is uitermate geschikt voor de meest voorkomende buiten situaties.






**Afbeelding 7**

© MARMITEK




- Zodra de handset wordt opgenomen zal op de buitenunit de deurbel indicator (2) continu gaan branden. Een gesprek kan worden gevoerd door in de microfoon (3) te spreken. Om een echo te voorkomen is er een hands-free functie ingebouwd die ervoor zorgt dat wanneer de bezoeker in de microfoon (3) van buitenunit spreekt de luidspreker (4) wordt uitgeschakeld.  
**Let op!** Dit betekent wel dat als de bezoeker spreekt deze u niet kan horen, wacht daarom met antwoorden totdat de bezoeker is uitgesproken.
- Bij het ontvangen van een oproep van de buitenunit zal het symbool  op het display verschijnen. U kunt de oproep beantwoorden door op de spreek knop (9) te drukken. Tevens zal het symbool  op het display zichtbaar zijn. Vanaf dit moment is het mogelijk om met de bezoeker te praten.
- **Let op!** Om te voorkomen dat u vergeet met de handset de verbinding te verbreken na afronden van een gesprek is de spreeklengte beperkt tot een maximum van 60 seconden. Als de spreektijd bijna voorbij is zal er een signaal klinken. U kunt dan de spreektijd met 60 seconden verlengen door op de spreek knop (9) te drukken. Er is geen beperking tot de aantal keer dat u een gesprek kunt verlengen.
- Indien u een elektrische deuropener hebt aangesloten kunt u door tijdens het gesprek kort op de deuropener knop (11) te drukken de deur openen. Wacht ongeveer 4-5 seconden en het symbool  zal op het LCD scherm verschijnen. Deze functie is in of uit te schakelen met behulp van de deuropener aan/uit keuzeschakelaar (20) in de handset, tevens is het openen van de deur alleen mogelijk wanneer er een gesprekverbinding is tussen handset en buitenunit.

## 7. SPECIALE FUNCTIES

- **Bel melodie;** met de knop (14) kunt u de gewenste bel melodie selecteren.
- **Bel modus;** met de knop (15) kunt u de bel modus selecteren, afhankelijk van uw selectie zullen de symbolen (F tot L) verschijnen op het scherm. Let wel; indien u een gecombineerde functie selecteert zult u de accu vaker moeten laden en zal de levensduur afnemen.
- **Bel volume;** het volume van de deurbel kunt u instellen met de knoppen (12-13). Gedurende een gesprek kunt u met dezelfde knoppen ook het geluidsvolume van de hoorn (16) instellen. Deze instellingen werken onafhankelijk van elkaar. Zo kunt u een zacht belgeluid instellen en een hard spraak volume.
- **Extra buitenunit;** deze functie is niet actief. Zorg dat de gele achterdeur aan/uit keuzeschakelaar (21) op "OFF" staat. Een verkeerde instelling kan valse "buiten bereik" meldingen tot gevolg hebben.
- **Niet thuis;** indien u een oproep van de buitenunit heeft beantwoord, dan zal het symbool  op het LCD scherm verschijnen. Dit symbool attendeert u erop dat er iemand aan deur is geweest. Door op de aan/uit knop (8) te drukken zal het symbool verdwijnen.
- **Buiten bereik;** wanneer u met de handset buiten het bereik van de buitenunit gaat zal er een signaal klinken en het symbool  zal op het LCD scherm verschijnen. Let op; Deze melding zal niet direct worden geactiveerd maar alleen wanneer u langer dan 30 minuten buiten bereik bent. Het indrukken van de aan/uit knop (8) zal het alarm tijdelijk stoppen maar het symbool  blijft zichtbaar. Zodra u weer binnen bereik bent van de buitenunit stopt het alarm en verdwijnt het symbool.

Dit signaal zal ook verschijnen wanneer de batterijen van de buitenunit leeg raken, als de externe voeding uitvalt of als de schakelaar voor de extra buitenunit is aangezet en er geen extra unit is geïnstalleerd.

- **Batterij levensduur;** bij normaal gebruik zullen de batterijen van de buitenunit ongeveer 5-6 maanden meegaan. Dit is natuurlijk afhankelijk van het gebruik. Als de batterijen leeg raken zal het symbool  op het display verschijnen en zal er een signaal hoorbaar zijn. Het indrukken van de aan/uit knop (8) zal het alarm tijdelijk stoppen maar het symbool  blijft zichtbaar.
- **Buitentemperatuur;** op de handset is de buitentemperatuur te lezen. Tijdens het installeren van de buitenunit zal de handset geen temperatuur aangeven maar zodra de buitenunit is geïnstalleerd zal de temperatuur op de handset zijn af te lezen.

## 8. INTERCOM

Deze functie is alleen van toepassing indien u 2 of meer handsets hebt. Hiervoor is het noodzakelijk dat alle handsets op hetzelfde kanaal staan en ook dezelfde ID code hebben (zie klonen).

Bellende handset	Ontvangende handset(s)
Druk op de "CALL" Bel knop (10) en een beltoon is hoorbaar, tevens zal het symbool  verschijnen.	Bij ontvangst van een oproep zal de beltoon klinken.
Beltoon stopt als de oproep wordt beantwoord, u kunt nu praten. Indien er niemand opneemt zal na 20 seconden de beltoon stoppen.	Druk op de spreek knop (9) om de oproep te beantwoorden. De beltoon stopt en symbool  verschijnt, u kunt nu een gesprek voeren. U kunt er ook voor kiezen de aan/uit knop in te drukken om de oproep te negeren.
De gesprekstijd is ingesteld op 30 seconden, als deze bijna voorbij is zal er een waarschuwing piep te horen zijn. Door het indrukken van de spreek knop (9) kan het gesprek met 30 seconden worden verlengd. Er is geen limiet aan het aantal keer dat u een gesprek kunt verlengen.	Gespreksduur is niet te verlengen vanuit de gebelde handset.
Beëindig het gesprek door op de aan/uit knop (8) te drukken.	Beëindig het gesprek door op de aan/uit knop (8) te drukken.

Het selectief bellen van een handset is niet mogelijk, wanneer een handset belt zullen alle overige handsets (die op hetzelfde kanaal staan ingesteld) overgaan en kunnen het gesprek accepteren. De handset die als eerste de oproep accepteert dmv de spreek knop (9), neemt het gesprek aan. De overige handsets kunnen de oproep nu niet meer aannemen.

**Let op!** De twee handsets die een intercom gesprek voeren kunnen nu geen oproep van de buitenunit ontvangen.

## **9. VEEL GESTELDE VRAGEN**

### **Handset en buitenunit kunnen niet communiceren**

- De ID code is niet goed ingesteld. Voer opnieuw de aanmeldprocedure uit.
- De kanalen zijn niet goed ingesteld. Zet de handset en buitenunit op het zelfde kanaal, en voer de aanmeldprocedure opnieuw uit.
- De batterijen zijn zwak of leeg. Vervang deze en/of laad de handset op.
- De gele aanmeldingsschakelaar (7) in de buitenunit staat nog op "Pairing". Voer de aanmeldprocedure opnieuw uit en zet de schakelaar in de "Normal" stand.

### **Bereik wordt minder**

- Er bevinden zich veel storingsbronnen (bv. stalen constructies) tussen de handset en buitenunit. Verplaats de handset voor een betere ontvangst.
- De batterijen zijn zwak of leeg. Vervang deze en/of laad de handset op.

### **Buiten bereik indicatie is altijd aan**

- U heeft geen spanning op de buitenunit. Vervang de batterijen of controleer de voedingsadapter van de buitenunit.
- De achterdeur aan/uit keuzeschakelaar (21) staat in de "ON-positie". Zet de schakelaar op "OFF".

### **De elektrische deuropener functioneert niet**

- De deuropener aan/uit schakelaar (20) staat in de "OFF-positie". Zet de schakelaar op "ON".
- U heeft geen voedingsadapter gebruikt voor de buitenunit. Sluit de voedingsadapter aan.
- Verkeerde aansluiting op de aansluitklemmen. Controleer de aansluiting.

### **De intercomfunctie werkt niet**

- De ID code is niet goed gekloond naar de andere handsets. Voer de kloonprocedure opnieuw uit.
- De accu is (bijna) leeg. Laad de accu van de handset op.
- De verschillende handsets staan ingesteld op een ander kanaal. Zet de handsets op hetzelfde kanaal en voer de kloonprocedure opnieuw uit.

### **Heeft u vragen die hierboven niet beantwoord worden?**

**Kijk dan op [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)**



## 10. TECHNISCHE GEGEVENS

### Handset

Voeding	4,8v Ni-mH accu set
Lader	9V 300mA
Energieverbruik	Stand-by: 25 mA Actief: 50 mA
Belgeluid	3 melodieën instelbaar
Kanalen	1,2,3,4.
Afmetingen:	52x142x32mm

### Buitenunit

Bereik	Tot 150m vrije veld, tot 50m door vloeren en muren	
Voeding	Batterij (4x AA alkaline)	
Voedingsadapter	12 Volt, 600mA, AC Adapter (bijgeleverd)	
Frequentie	863-865Mhz	
Verbruik	Stand-by: 2 mA Actief: 160 mA	
Materiaal	ABS / PC / Aluminium	
Aansluitingen	Externe voeding	8-12V MAX 1A
	Maak contact	8-12V MAX 1A
	verbreek contact	8-12V MAX 1A
	AUX aansluiting	MAX 12V/200mA
Omgevingstemperatuur	- 20° C tot + 60°C	
IP waarde	IP54	
Afmetingen	150x158x35mm	

## 11. OPTIONEEL VERKRIJGBAAR

### Extra handset; Artnr. 09739.

U kunt meerdere handsets koppelen aan uw buitenunit. Bij het gebruik in combinatie met de 4-bels buitenunit heeft iedere deurbel knop die u wilt gebruiken een eigen handset nodig. U kunt ook meerdere handsets aan één deurbel knop koppelen. Met de handsets die gekoppeld zijn aan één deurbel knop kunt u ook onderling communiceren (intercom functionaliteit). Voor meer info zie [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).



#### Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

## DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Marmitek BV, declares that this DoorPhone120 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes DoorPhone120 den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 73/23/EWG des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil DoorPhone120 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique

Directive 73/23/CEE du Conseil, du 19 février 1973, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

Marmitek BV declara que este DoorPhone120 cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética

Directiva 73/23/CEE del Consejo, de 19 de febrero de 1973, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Con ciò, Marmitek BV, dichiara che il DoorPhone120 è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze DoorPhone120 voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

MARMITEK BV - P.O. BOX 4257 - 5604 EG EINDHOVEN – NETHERLANDS

# CE0682

**ⓘ BEWARE!**

The use of this appliance is intended for all EU and EFTA countries. However, in the following countries, the use of this appliance is limited. • Italy • Greece

**ⓘ ACHTUNG**

Dieses Gerät ist für Verwendung in allen EU und EFTA Ländern entworfen. In nachstehenden Ländern ist die Verwendung dieses Produktes jedoch begrenzt, informieren Sie sich hier bei den Ortsbehörden. • Italien • Griechenland

**ⓘ ATTENTION**

Cet appareil peut être utilisé dans tous les pays EU et EFTA. Il est cependant limité dans les pays suivants, voyez les autorités locales. • Italie • Grèce

**ⓘ ATENCION**

Este aparato es apto para el empleo en los países del EFTA y de la UE. En los países siguientes el empleo del aparato está limitado. Por favor consulte las autoridades locales para información más detallada. • Italia • Grecia

**ⓘ ATTENZIONE**

Quest'apparecchio è inteso per l'uso in tutti i paesi dell'UE e dell'EFTA. L'uso di questo prodotto è limitato ai paesi elencati qui di seguito; a tale proposito consultare le autorità locali • Italia • Grecia

**ⓘ LET OP**

Dit toestel is bedoeld voor het gebruik in alle EU en EFTA landen. Let op: In de volgende landen is het gebruik van dit product echter beperkt, raadpleeg hiervoor de plaatselijke autoriteiten • Italië • Griekenland:

**Copyrights**

Marmitek is a trademark of Marmidenko B.V.  
DoorPhone120™ is a trademark of Marmitek B.V.  
All rights reserved.

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Marmitek B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Marmitek is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.

